大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬五千四百六十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙三大張 零售港幣三角
香港利有務印刷有限公司承印

廿五年來堅持自力更生 工業總產值飛躍上升

新上海等於17個舊上海

如今產鋼一千餘種 半天產量等於解放前一年的產量

自製每秒運算一百萬次的電子計算機，四十萬倍電子顯微鏡，採用電子新技術的幾十種醫療器械，接近或趕上了先進水平。

【據新華社上海一九七四年九月二十四日電】無產階級文化大革命以來，上海工人階級在毛主席的革命路線指引下，在黨的領導下，破除迷信，解放思想，使上海工業有了飛躍的發展。許多來這裏參觀訪問的同志，耳聞目睹上海工人階級創造的英雄業績感到自豪，把上海工業發展的豐富經驗，作為自己的借鑑。這些經驗當中的重要一條，就是堅決貫徹執行黨的獨立自主、自力更生的方針。用上海工人的體會來說，就是：走自力更生的路，做力爭上游的人。

上海工人階級貫徹獨立自主、自力更生方針所取得的輝煌成就，為鞏固我國無產階級專政和加快社會主義建設作出了重大貢獻，也使人們受到了活生生的路線教育。

二十五年前，當上海在帝國主義的旗子被中國人民的革命風暴席捲而去的時候，帝國主義的喉舌曾惡毒地詛咒說，上海和我國其它城市沒有帝國主義的「幫助」，「將踏上可怕的道路」。還說什麼「當共產黨人認識到上海生活的冷酷的事實」時，就會改變「路線」，向他們乞討過日子。

後來，社會帝國主義在一夜之間撕毀和我國簽訂的所有合同，撤走全部專家，妄想第二天早上我國的社會主義建設就會垮台。

但是，歷史的進程給了帝國主義和社會帝國主義以「冷酷」的嘲笑和無情的打擊。以工業總產值來說，今天的一個上海，等於文化大革命前一年的兩個上海，等於解放那一年的十七個上海。

社會帝國主義斷絕供應我國的鋼材，在上海生產出來了。他們從來不供應我國的高級稀有金屬材料，也在上海煉製出來了。解放以前，清王朝和國民黨反動派靠帝國主義「幫助」，在上海搞半個多世紀的煉鋼工業，生產最差的那一小塊薄鐵皮，還得靠進口。而今天，上海已經能夠生產一千二百多個鋼種，近二萬個品種規格的鋼材。現在上海半天生產的鋼，就相當於解放以前一年的產量。

我國經濟建設、國防建設和科學研究用的大型電子計算機，帝國主義曾經當作奇物，長期對我實行封鎖。現在，每秒鐘運算一百萬次的集成電路電子計算機，已經列入上海工業產品目錄。四十萬倍的電子顯微鏡也在上海誕生了。採用電子等新技術的幾十種醫療器械，接近或趕上了先進水平。

那些敵視中國人民的老爺們曾經斷定，沒有他們的設備，新中國的土地上就蓋不起工廠來。但是，上海製造的年產一百一十萬噸鐵，一百二十萬噸鋼，七十萬噸薄板和中板，年處理二百五十萬噸原油的成套設備，今天已經在我們祖國的大地上安裝起來。上海製造的煉鋼、造紙、食品等工業設備，還出口供應了第三世界的一些國家。

上海是我國社會主義建設的一個縮影。全國大量雄辯的事實都說明，毛主席的獨立自主、自力更生的方針是完全正確的。正是由於我們堅持了這個方針，在戰爭年代，我們黨領導全國人民推翻了蔣介石王朝，取得了革命的勝利；新中國成立以後，我們打破了帝國主義的封鎖，頂住了社會帝國主義的壓力，我國的社會主義建設蒸蒸日上。獨立自主、自力更生的道路，是反對帝國主義和社會帝國主義的道路，對於像我們這樣的國家來說，是一條走向勝利的道路。

鄧副總理昨會見南斯拉夫議會團

同他們進行了親切友好談話

【新華社北京一九七四年九月二十四日電】國務院副總理鄧小平，今天下午，會見了由南斯拉夫聯邦議會副議長佩科·達普切維奇率領的南斯拉夫社會主義聯邦共和國議會代表團，同他們進行了親切友好的談話。

南斯拉夫駐中國大使德洛維奇參加了會見。

參加會見的還有人大常委會委員武新宇，人大常委會副秘書長連貫，有關方面負責人和工作人員孫亞明、劉錦琳、謝錫勳、楊藝丹等。

朱德委員長等會見南斯拉夫議會代表團
人大常委會委員長朱德，副委員長徐向前、阿沛·阿旺晉美，二十三日會見南斯拉夫議會代表團，同代表團團長達普切維奇親切握手。（新華社傳真照片）

江青舉辦音樂會招待馬科斯夫人

江青同志二十三日在北京舉辦音樂會招待菲律賓共和國總統馬科斯的夫人伊梅爾達·羅穆亞爾德斯·馬科斯等菲律賓貴賓。演出結束後馬科斯總統夫人由江青同志陪同走上舞台向演員們握手並贈送了花籃，祝賀他們演出成功。自左至右：馬科斯總統的兒子小費迪南德·馬科斯，鋼琴演奏者殷誠忠，馬科斯總統夫人，江青同志，樂隊指揮李德倫。（新華社傳真照片）

羅馬尼亞新黨綱反霸權

譴責大國的「有限主權論」

反對老子黨干涉別黨內務製造分裂搞顛覆

【美聯社布加勒斯特二十四日電】羅馬尼亞共產黨最近發表黨綱，說明它的宗旨和原則。某些西方代表團認為，這一文件相等於對莫斯科的一次巧妙的，要它「住手」的斥責。

這項文件是由以齊奧塞斯庫為首的羅馬尼亞共產黨中央委員會發表的，這項文件將要提交十一月舉行的黨大會通過。

這項文件譴責霸權主義，大國沙文主義和「有限主權論」。

文件稱為「羅馬尼亞共產黨綱領」，它談到了今後二十五年的發展，並說明黨的總原則和策略。

政治觀察家指出，這個黨綱只有一處提及華沙條約組織，而蘇聯集團的領導人，在每一次的政治講話和理論文章內，都強調這一聯盟是保衛社會主義制度的一個重要因素。

羅馬尼亞在黨綱唯一的一次提及華沙條約，是要求和西方的北大西洋公約組織同時解散華沙條約。

羅馬尼亞的黨綱在另一部分說，它不能容忍「一個黨中心」的支配。莫斯科把自己作為其他黨所效法的典範。

羅馬尼亞的黨綱有一段說：「共產黨員有責任同狹隘的民族主義和國家孤立的政策、霸權主義、大國沙文主義……進行鬥爭的義務。」

該黨綱在另一段說：「外來的對政黨內務的干涉，例如，支持某些分裂分子，都不符合國際共產主義運動的團結精神。」

這一句話，若從南斯拉夫本月初發生的事件的角度看，就有其特殊的意義了。南斯拉夫總統鐵托本月初曾宣布，約有三十名分裂主義分子已被捕，他們是因為試圖在南斯拉夫另立一個共產黨而受審訊。鐵托說，這個秘密團體在國外發行印刷精緻的資料。

華沙條約的其他國家對鐵托的揭露守口如瓶，但是羅馬尼亞共產黨的報紙却詳盡登載。雖然沒有直接的證據，蘇聯支持這個南斯拉夫的集團，但是這種懷疑是強烈的。莫斯科渴望不結盟的南斯拉夫在鐵托去世後回到華沙條約的陣營，是人所共知的。鐵托現在已八十多歲了。

在韓念龍王海容陪同下

馬科斯夫人訪天津

解學恭等及一千羣衆到車站歡迎

【本報訊】據中央人民廣播電台報道：馬科斯總統夫人以及隨同來訪的其他菲律賓貴賓，由外交部副部長韓念龍、王海容陪同，二十四日下午乘專車到達天津參觀訪問。天津市革命委員會主任解學恭、副主任王一、王曼恬以及一千名羣衆到車站歡迎。

李先念在京參觀墨經濟貿易展覽

【本報訊】據中央人民廣播電台報道：國務院副總理李先念，北京市革命委員會主任吳德，外交部部長姬鵬飛，國家計委主任余秋里，二十四日晚上參加了墨西哥經濟貿易展覽會。

發展中非貿易換文簽字

關於進一步發展中非兩國貿易的換文九月二十三日在北京簽字。國務院副總理李先念和菲總統的特別代表、馬科斯總統的夫人參加了簽字儀式。（新華社傳真圖片）

慶祝中華人民共和國成立二十五周年

不靠外援 不借外債

二十五年前，當中國人民推翻了帝國主義及其走狗的奴役和壓迫，建立起中華人民共和國的時候，人民面臨的一個重大問題是，如何盡快地建設起自己獨立的經濟，以保護政治上真正的獨立。

半封建半殖民地的舊中國是帝國主義競爭的一塊肥肉，是廉價的原料和勞動力的來源，是傾銷剩餘物資的市場。這裏工業落後，農村破產，成千上萬的人處於飢寒交迫之中。舊中國遺留下的破爛攤子，同工業比較發達的資本主義國家相比，要落後一個世紀。

在這樣貧困落後的基礎上要發展獨立的民族經濟，資金從哪裏來呢？

新中國是社會主義國家，既不能靠掠奪別國，也不能依賴外援或借外債。帝國主義還採取封鎖、禁運等手段，企圖把新中國扼殺在搖籃裏。那麼，出路何在呢？

毛主席教導說：「我們的方針要放在什麼基點上？放在自己力量的基點上，叫做自力更生。」

勤儉節約 積累資金

在建設初期，當時斯大林領導下的蘇聯曾向我國提供了一些貸款和技術援助，但它在我國整個建設資金中所佔比重是很小的。其後，在一九六〇年，蘇聯赫魯曉夫叛徒集團背信棄義，片面撕毀各項經濟協定，給我國建設造成困難，妄圖阻止新中國前進。但是中國人民奮發圖強，堅持自力更生，以極大的努力戰勝了暫時的困難，並不斷取得新的成就。對於援助貸款，我國一直堅持按期償還，並已於一九六五年初提前還清。建國初期，我國還在國內發行了一定數量的公債，也已在一九六八年還清。在二十五年的時間裏，我國已成為一個既無外債又無內債的國家。我國人民就是靠自力更生，艱苦奮鬥，勤儉節約，積累了大量建設資金，把一個一窮二白的半封建、半殖民地的國家，建設成為初步繁榮昌盛的社會主義國家。

從一窮二白到初步繁榮昌盛

中國是如何積累建設資金的？

蔡衛

新中國建設資金的積累是建立在發展生產的基礎上的，財政收入的來源主要依靠國營企業的積累。新中國成立後，將過去被帝國主義、官僚資產階級霸佔的工廠、礦山、鐵路、銀行等收歸國有，建立了全民所有制的社會主義經濟；後又對私營工商業實行由國家贖買的政策，逐步實現了社會主義改造。隨着社會主義經濟不斷發展，國營企業每年上交給國家的利潤和稅收佔整個國家財政收入的比例逐年上升，一九五三年佔百分之三十四，一九七三年已上升到百分之九十。財政收入比解放初期增加了十幾倍。

人民負擔 並未加重

資金積累的增加，有沒有增加人民的負擔呢？我國積累資金不是靠抬高物價來剝削國內人民，而是取之於民，用之於民。國家實行一定年限的稅率不增稅的原則，一九七三年糧食總產量比解放初期增加一倍多，但農業稅佔農業總產值的比例，由一九五三年的百分之十二降至百分之六。國家支援農業的資金，比徵收的農業稅還多。我國不徵收個人所得稅，建國以來職工工資曾不止一次調整提高。我國已消滅失業現象，物價一直保持穩定的，所以人民的生活隨着生產的發展而不斷有所提高。

增產節約是我國高速度發展國民經濟，增加資金積累的重要途徑。這就是依靠工人羣衆，充分挖掘企業潛力，使一個廠發揮一個半或兩個廠的作用。增產不但要不斷地新建廠礦，而且要對老企業、舊設備不斷進行技術革新和改造。從我國最大的工業城市上海來看，解放後新建和擴建了一批新的現代化的企業；同時用了很大力量對老廠進行技術改造，生產的發展有很大一部分是靠老廠實現的。在那裏，有不少高、精、尖的產品，甚至是小工廠用「螞蟻啃骨頭」的辦法製造出來的。二十多年來，國家給上海機械工業投資不多，但機械工業上交的利潤很大，相當於這些投資的二十倍。

我國是發展中的社會主義國家，很多工業都需要資金。因此，投資必須分別輕重緩急，節約使用，必須把它集中地用在國民經濟最迫切需要的方面。消費和積累要保持一定的比例關係，積累的資金主要用於擴大再生產，盡量減少非生產性的建設項目，實行先生產、後生活的原則。當第一批石油工人來到大慶時，那裏是一片荒涼的大草原，沒有房子，工人們搭起帳篷，就開始鑽井。他們所關心的首先是很快打成油井。大慶油田產量年年持續上升，成本逐年下降，為國家提供的積累已超過投資的若干倍。

多快好省 苦幹巧幹

資金積累靠生產發展，那麼，如何加快社會主義建設，迅速發展國民經濟呢？毛主席為我國的社會主義建設制訂了「鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義」的總路線和「以農業為基礎、工業為主導」的發展國民經濟的總方針。

總路線的基本精神就是要充分調動廣大羣衆的積極性，以主人翁的態度自覺地大幹、苦幹、巧幹，用較少的錢和時間，取得更多更好的成績。二十多年來我國社會主義建設的一項基本經驗，就是依靠羣衆，大搞羣衆運動。

工業是我國國民經濟的主導，但是如果農業這個基礎搞不好，工業就不能健康地發展。一家一戶的小農經濟曾在大災的面前束手無策，小農經濟不可能為不斷發展的工業提供原料和市場。解放後，在農村完成土地改革後，就教育和組織農民組織起來，走集體化的道路，由初級社到高級社，直至人民公社。二十多年來，我國糧食已比解放初期增加了一倍多，作到了糧食自給並有餘。在農業的發展下，集體經濟的力量日益壯大，農民的生活逐步提高，這一方面為輕工業提供原料，同時為輕工業提供了廣大的市場。

洋貨充斥 一去不返

舊中國那種洋貨充斥，外國壟斷市場，榨取中國人民的血汗，獲得巨額利潤的日子，已經一去不返。輕工業的較快發展既能滿足國內市場的需要，又因投資少，收效快，為國家積累大量資金，促進了重工業的發展。重工業是農業的主要市場，農業又促進了重工業的發展。重工業提供越來越多的農業機械、化肥、農藥、電力等生產資料，又促進了農業的發展。

在發展工業方面，我國採取了中央工業和地方工業並舉，大型企業和中小型企業並舉，土洋並舉的辦法。在建設現代化的大型企業的同時，大力發展中、小型企業。中、小鋼鐵、煤礦、化肥、水泥、機械等企業在全國各地湧現，我國工業已經向着建成獨立完整的工業體系邁進了一大步。

羅總統接見向仲華

接見時，我軍事代表團團長向仲華向齊奧塞斯庫轉達了毛主席、周總理的親切問候。齊奧塞斯庫表示感謝，並請向仲華同志回國後轉達他對毛澤東同志、周恩來同志的親切問候。

【新華社布加勒斯特一九七四年九月二十三日電】羅馬尼亞共產黨總書記、羅馬尼亞社會主義共和國總統兼武裝部隊最高統帥尼·齊奧塞斯庫今天在布加勒斯特國家大廈接見了以中共中央候補委員、中國人民解放軍副司令員向仲華為團長的中國人民解放軍軍事友好代表團全體成員，並同他們進行了親切友好的談話。

接見時，向仲華團長向尼·齊奧塞斯庫同志轉達了毛澤東主席、周恩來總理的親切問候。尼·齊奧塞斯庫同志表示感謝，並請向仲華團長回國後轉達他對毛澤東同志、周恩來同志的親切問候。

接見時在座的有：羅共中央執委會候補委員、羅共中央書記布爾蒂卡，羅共中央委員、國防部長揚·約尼查大將，羅共中央委員、中央部長揚·格奧爾基上將等。

中國駐羅馬尼亞大使李庭全接見時也在座。

【據新華社布加勒斯特一九七四年九月二十三日電】以中共中央候補委員、中國人民解放軍副總參謀長向仲華為團長的中國人民解放軍軍事友好代表團結束了對羅馬尼亞的友好訪問，於九月二十三日乘飛機離開布加勒斯特回國。

陳永貴在大寨會見越南同志

【據新華社太原一九七四年九月二十三日電】中共中央政治局委員陳永貴，今晚在山西省昔陽縣大寨大隊會見了由越南勞動黨中央委員、越中友協會長黃國越率領的越中友協代表團。

越南民主共和國駐中國大使阮仲永參加了會見。

會見時在座的有昔陽縣革委會副主任賈存鎖，大寨大隊革委會副主任郭鳳蓮，對外友協副秘書長郭東俊等。

會見後，陳永貴設便宴招待越南同志。

結束訪問朝鮮 繼續來華訪問

毛里塔尼亞總統抵上海

滬市革委會舉行宴會歡迎貴賓

【據新華社上海一九七四年九月二十三日電】毛里塔尼亞伊斯蘭共和國總統莫克塔·烏爾德·達達赫和夫人及其隨行人員，結束了對朝鮮民主主義人民共和國的訪問，今天晚上乘專機從平壤到達上海，繼續對我國進行國事訪問。

前往機場歡迎貴賓的，有上海市革命委員會副主任徐景賢、王秀珍、金祖敏、馮國柱和兩千多名羣衆。

晚上，上海市革命委員會舉行宴會，熱烈歡迎達達赫總統和夫人等毛里塔尼亞貴賓。徐景賢、王秀珍、金祖敏、馮國柱副主任和沙風部長等出席了宴會。

澳元將貶值

對美元會貶一成二

【法新社坎培拉二十四日電】澳洲可靠人士今天在這裏說，澳元對美元將貶值百分之十二，預料貶值的正式聲明，將在國際貨幣基金組織會議前發表。

澳洲工黨政府去年兩次將澳元升值。一次在二月，升值百分之十點〇五；第二次在九月中，升值百分之五。

黃河故道飄果香 河南蘋果喜豐收

【據新華社鄭州一九七四年九月二十四日電】河南省黃河故道的蘋果今年獲得豐收，總產量比去年增長兩成以上，質量好，水分多。

河南省氣候溫和，適宜蘋果生長，可是，解放前很少栽種蘋果。解放後，特別是無產階級文化大革命以來，全省幹部和社員認真執行「以糧為綱，全面發展」的方針，把許多沙荒變成果園。省、市、縣有關部門在山區和沙區開闢了六十多個國營園藝場，並從膠東半島引進優良品種。現在，從豫東平原到豫西山區，從豫北的太行山到淮南的大別山，縣縣有果園，處處飄果香。全省蘋果栽種面積已經達到一百多萬畝，其中百分之六十的果樹已經開始結果，進入盛產期。

現在，黃河故道和黃泛區內的各縣、社、普遍建立了自己的果園和園藝場，果樹面積迅速發展到三十多萬畝。今日的黃河故道，果園相連，已成為我國蘋果主產區之一。

一年容易又中秋
珠江月餅 製作精良 用料純正
汕頭勝餅 蘇州 寧波月餅
種類繁多 定價低廉
請到 華豐國貨公司 選購
（英皇道三九五號）

第十版
今日明日…
今日入…

船名	
出口專…	-XPORT COURIE…
丹地	M.M.DANT (上午…
法蘭西丸	FRANCE MARU …
明禮	MING LI (中午)
華加富納	WAJABULA (上午…
交和丸	KOWA MARU (晨…
伸洋丸	SHINYO MARU (上…
海探	SEA ADVENTURE…
新熱內亞	ZIM GENOVA (上…
義宗丸	GISO MARU (上午…
星洲優勝	SINGAPORE TRIU…
大龍山	TAILUNGSHAN …
渝勝	CHUNGKING VIC…
建華二號	KIEN HWA No. 2 …
德威亞	TEVERYA (下午六…
有利洋	UNIPACIFIC (中午…
布利斯托丸	BRISTOL MARU(…

九口船期…

船名	
皇上威利	KINGSVILLE
班拿	PANJNAD
大美士	THEMIS
安迪	ASIAN ENDEAVOU…
美蘭	ASIA RAN
九龍灣	KOWLOON BAY
太平洋熊	PACIFIC BEAR
春日山丸	KASUGASAN MARU
東方出口商	ORIENTAL EXPORT…
可達馬士基	HERTA MAERSK
漢士馬士基	HANS MAERSK
威泰	JOHN TYLER
麗德為	LITIJA
東聯	DON RENE
美利怡美利	MAKEVERETT
澳金	ORCHARD GOLD
安來利馬士基	CORNELIA MAERS…
麥賽賽總統	P.PRES.MAGSAYSA…
海華	HALLVARD
成都	CHENG TU
明智	MING CHIH
高力勤	KORRIGAN
東京快輪	TOKIO EXPRESS
順發	FELICITY
美國自由	AMERICAN LIBERT…
大朗加	TARONGA
香港儥美	HONGKONG SURET…
古晉	KUCHING
伊利馬克士	EURYMACHUS
柯佳連亞	AL GURAINIAH
海隆	HAI LONG
神島	AZUMA
愛連得	ATALANTA
泰光丸	TAIKO MARU
美達亞	AMYGDALIA
三大利	STA. MARIA
斯利迪	SLIDRE
愛華碧琪	RAGNA BAKKE
士打科加多士	STRAAT FORCAD…
交易	SL.EXCHANGE
佛力安士	FRIEDRICH ENGELS
新明仁	NEW MING REN
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU
長景	LONGVIEW
香港成功	H.K. SUCCESS
納頓翡翠	NEPTUNE EMERALD
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK
力加馬士基	LICA MAERSK
哥迪高夫	GRODEKOVO
冠海	CHAMPION OCEAN…
休斯頓丸	HOUSTON MARU
銀洲	NGAN CHAU
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY
木星	WOOD STAR
海發	MARITIME EXPLOR…
碧珠	PACIFIC DESPATCH…
士打納比	STRAAT NAPIER
澳利華	ORCHARD REEFER
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK
長泰	EVER WELFARE
海民	HAI MING
昌運	FORTUNE TRADER
海盛	SEAWOOD RELIANC…
珊瑚公主	CORAL PRINCESS
烈打馬士基	RITA MAERSK
華爾瑪萊克	VELMA LYKES
香港代表	H.K.DELEGATE
格蘭總統	PRES.GRANT
沙加緬道丸	SACRAMENTO MARU
香港怡美利	THOMASEVERETT
皇后星	QUEEN STAR
大寶山	TAIPOOSHAN
京立丸	KEIRITSU MARU
利路	JUNIOR LILO
美達利安娜	MEDARIANA
美真美	BULSOOK
太平皇后	PACIFIC QUEEN
東方友華	ORIENTAL AMIGA
士打福岡	STRAAT FUKUOKA
多威	TOURVILLE
山泰丸	YAMAYASU MARU
大馬蘭	TAMERLANE
洛斯基	RUBTSOVSK
共邦丸	KYOHO MARU
興隆丸	KORYU MARU
威沙域金	VISHVA VIKRAM
協襄丸	KYOGO MARU
東美	EASTERN MINICON
亞士菲路	ARISTOFILOS
馬士威	MAERSK WAVE
列治門丸	RICHMOND MARU
倫敦橋	TOWER BRIDGE
大中山	TAICHUNGSHAN
蒙大那	MONTANA
南丫島	LAMMA ISLAND
安嘉連娜	ANGELINA THE GRE…
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSK…
士打林卜	STRAAT LOMBOK
東發	TUNG FAU
色詩雅	CIRCEA
利西菲丸	RECIFE MARU
太平	TAEPING
人偉達	TRAVIATA
財政	SL.FINANCE
太安	PACIFIC ASIA No. 1
國泰	CATHAY
愛都愛利士	IDOMENEUS
海洋丸	OCEANIA MARU
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU
韓江	HANGANG GLORY

就美國要求削減油價作出反應
產油國誓言決保持油價
駁斥「破壞世界經濟」說法
貝魯特輿論認為美對阿拉伯油國的「警告」如「宣戰」

【合衆國際社綜合報道】世界主要產油國家今天誓言要將油價保持在紀錄水平，對抗美國總統福特提出的削減油價以阻擋國際經濟危機的要求。

在維也納，石油出口國家組織秘書長凱恩嘲笑福特的威脅。他說，「我們是對世界正在發生的情況最後負責的人。」

這個由十二個成員國組成的組織，生產世界出口石油的百分之八十五，去年曾將原油價提高百分之三百。並且通過要再提高百分之三點五，到下月份油價爲每桶九點七四美元。

凱恩說，美國人如果認爲壓力可以改變局勢，他們就會將他們自己以及世界其他部份的人引入歧途。

凱恩說，「我們提高我們的價格爲的是保護購買力，」他說，「我們不會做任何目在破壞國際經濟的事情。相反地，我們過去是，現在仍然是，遭受到國際經濟發生事件帶來的痛苦。」

凱恩的話是對福特和基辛格的聲明最強硬的公開反應。大多數石油出口國家組織的成員對於美國的壓力不發表評論，不過像委內瑞拉等國家，並不掩飾他們的憤怒。

委內瑞拉總統佩雷斯上星期拍出一封長兩千五百字的電報給福特，駁斥他較早時對石油出口國家組織作出的批評。

佩雷斯就像其他石油出口國家組織成員國的領袖一樣，繼續認爲油價一般只應該在這個世界油價組織內考慮。

福特曾警告說，「過份的油價只能破壞世界經濟，冒世界經濟崩潰的危險，並且有使世界秩序和安全崩潰的危險。」

【合衆國際社黎巴嫩首都貝魯特二十四日電】對於美國總統福特和美國國務卿基辛格對阿拉伯石油價格的攻擊，貝魯特的輿論今天作出憤怒的反應。

貝魯特「今天報」編輯與專欄作家佐達說，美國兩領導人的講話，「同宣戰差不多」。

代表一般對美國中東政策不滿的各派的報紙，對於美國的警告則提出極端的解釋。

「東方報」的標題說：「美國警告阿拉伯人：石油問題將引起核戰。」「貝魯特報」則說：「福特大有以武力奪取阿拉伯石油之勢。」

「今天報」專欄作家佐達說，「試圖擺出陰影中的對付『阿拉伯埃人』，他說，這種口吻已相等於宣戰。看來，這場戰爭，目的就是要壓制巴勒斯坦在聯合國的控訴，因爲美國在聯合國正在處於十分困難的地位。」

「泰晤士報」經濟主編說
西方面臨經濟衰退
須採通貨收縮行動
紐約各種股票昨全面急劇下跌

【法新社倫敦二十四日電】「泰晤士報」經濟主編彼得·杰伊今天在金融和經濟週年檢討中說，景氣已轉爲世界性衰退，人們普遍認爲，採取通貨收縮行動是緊要的。

杰伊說，「目前，經濟衰退的跡象，顯然在大部分經濟合作發展組織的國家察覺到。各會員國政府已近乎一致地同意，對付衰退的通貨收縮行動是需要採取的。如果不是像英國、法國和美國已經採取行動的話，西德和其他國家顯然準備於一九七五年初採取行動。」杰伊說，這次衰退可能是嚴重的一次。

杰伊認爲，縱使政府在今後六個月內採取行動，但最少也要到一九七五年底，才能對抗世界經濟中的收縮趨勢。失業人數的增加，可能比通常的衰退時期更爲厲害。

【美聯社紐約二十四日電】據一項私人調查報告說，美國五十個大規模公用事業，今年頭六個月中，將收費平均漲百分之五十五點四。一九七三年平均只漲百分之十二點四。

【合衆國際社紐約二十四日電】由於對通貨膨脹更加憂慮，紐約股票市場在今早開市半小時，各種股價急劇和全面下跌。

國際標準時間下午三時前一刻，道瓊斯工業平均指數下跌八點六〇，跌至六五五點一二。

新幾內亞訪華團乘飛機離京回國

【據新華社北京一九七四年九月二十三日電】巴布亞新幾內亞首席部長顧問安東尼·沃塔斯先生等一行五人結束了在我國的訪問，今天上午乘飛機離開北京回國。客人們在北京訪問期間，參觀了人民公社、工廠、學校和街道居民委員會，遊覽了名勝古迹，並同我國有關方面負責人進行了友好談話。客人們於九月十八日到達北京，在訪問了廣州和上海後，於二十三日回國。

洪都拉斯風災後慘象之二
洪都拉斯烏洛阿河在風災中泛濫，兩岸村鎮被一掃而空，僅在這一區就有二十人死亡。這是九月二十三日災後情形。（合衆國際社傳真照片）

美議員富布賴特拒任駐英國大使

【美聯社華盛頓二十四日電】美國參議員富布賴特的發言人星期一晚說，美國參議院外交委員會主席富布賴特拒絕出任美國駐英大使。

富布賴特是阿肯色州民主黨黨員，他最近在阿肯色州的初選中被擊敗，從而結束他在參議院作爲國際事務首席發言人的地位。

發言人說，美國總統福特在富布賴特訪問中國之前，作出以上任命的建議。富布賴特是幾周前美國國會訪華團的成員。

發言人說，經過考慮之後，富布賴特周末走訪國務卿基辛格，告訴他由於「私人的理由」，未能出任駐英大使。

【另據路透社消息說，富布賴特朋友表示，他正在考慮本年底任期滿後辦一份外交周刊。】

柬軍民續推進逼洞里薩省府
金磅遜僞軍屢次劫掠商店

【美聯社金邊二十四日電】朗諾軍方人士今天說，在柬埔寨中部洞里薩湖的柬埔寨解放軍部隊，在兩星期內已攻克朗諾政府的第七個據點。

這些人士說，朗諾軍撤出磅清揚西約五哩的據點，磅清揚是洞里薩省府，在這裏北五十七哩。通往西北馬德望的五號公路已被切斷。

來自金磅遜港口城市的軍方人士說，許多士兵離開了他們的前線，在市場搶劫商店。

朗諾政府宣佈了經濟改革後，上周末士兵們從一間政府倉庫中搶走了二十二噸大米。經濟改革引起了物價螺旋形上漲。

金磅遜發生搶糧事件，事件中警方開槍，打死兩人，打傷好幾人。消息說，金磅遜城內的市場和所有店鋪都關閉。

上星期據說在磅士卑也發生其他小規模的騷亂事件。磅士卑在金邊以西三十哩，磅遜在金邊東北四十七哩。

日本核船無法泊港
船員考慮棄船而去

【路透社東京二十一日電】據來自日本第一艘核動力船船上記者的報告說，五十八名船員昨天已同意，除非在一星期內解決找到停泊港口的問題，否則他們就要棄船。

這艘船，直未能駛返九州局的陸奧港口，原因是原子反應堆外罩有毛病而漏輻射，以致遭到當地強烈的反對。

最近「陸奧」號已被拖至日本北部海面。它原定在出洋試航兩星期後，於九月八日駛返「陸奧」港口。該船目前遭到燃料缺乏的打擊。

日本政府和船主——半官方的日本核子船機構也發現在附近港口尾巴岡要求一般人的協助時遭到困難。因此「陸奧」號能在港口外獲得供應只是暫時措施。

埃塞俄比亞總工會
號召全舉行總罷工
支持釋放他們三名領袖的要求

【合衆國際社亞的斯亞貝巴二十四日電】埃塞俄比亞擁有十萬會員的工會聯合會今天呼籲明天舉行總罷工，以支持釋放他們三名遭被捕的領袖的要求。

工會的呼籲與臨時執政的軍事委員會可能產生對抗，因爲軍事委員會禁止所有罷工和停工。

在九月十二日一次沒有流血的政變中，軍方趕走了塞拉西皇帝。但是自那時起，軍方與學生、工會的矛盾日益增長。

埃塞俄比亞工會聯合會發言人說，他們的主席拜恩、所羅門、副主席吉德姆、格伯和總書記菲斯埃，這三人昨天被士兵扣留。

一周之前，工會聯合會曾宣佈他們反對軍方在埃塞俄比亞執政。

超級大國互相爭霸
挪威安全受到威脅
挪國防總司令部負責人在學生會上報告

【新華社斯德哥爾摩一九七四年九月二十三日電】奧斯陸消息：據挪威「工人報」報道，挪威國防總司令部一位負責人比耶恩·埃特上校九月二十一日在挪威大學生聯合會作報告中指出，挪威處於蘇美兩個超級大國之間，它的安全和民族自決權受到嚴重的威脅。

他說，美國和蘇聯是「兩個超級大國」，「作爲一個小國的挪威被夾在這兩個超級大國的緊張地帶」。

埃特指出，俄國人在北部巴倫支海沿岸建立了龐大的軍事基地，大量部署了核武器，挪威的側翼處在蘇聯艦隊的作戰區域。這一點，很明顯，蘇聯北部地區的基地越來越成爲蘇聯在大西洋、地中海和加勒比海活動的起點。蘇聯科拉半島海軍基地迅速擴建，是蘇聯超級大國全球戰略中的一環。

埃特在報告中指出，挪威和蘇聯所據出入大西洋作戰區域的重要航道。自從蘇聯和挪威兩國之間的海域內美國的任務……導彈，因此挪威成了……

球王比利下月掛靴
馳騁綠茵場　成名十餘年
從此告別球壇將棄「波」從商

【本報訊】據外電報道，叱咤球壇十多年的巴西著名足球員比利，星期一在巴西貝盧奧里宗提鎮正式宣佈於十月三日退休，從此高掛波鞋，結束足球生涯。

比利是巴西「山杜士」隊中場球員，被認爲是現今世上最佳的中場輸送者。比利說，他的最後一場比賽，是在「山杜士」會球場，對「普特」隊。

比利與「山杜士」的合同，於十月四日到期。比利，現年三十三歲。他踢球的酬金約達五十萬美元，是西方足球圈中收入最高的球員之一。

比利說，退休後，他的計劃是致力於他的廣泛的生意活動。

蘇聯駐美外交人員
斥巨資購別墅享受
還有建游泳池快艇滑水大吃大喝等
鄰居說：「你會認爲他們是資本家」

【美聯社美國馬里蘭州中央城二十四日電】蘇聯外交人員在美國切薩皮克灣東岸過着舒適的休假生活，他們那種舒服的程度，連沙皇也會爲之羨慕不已。

蘇聯外交人員花了一百多萬美元，在先前購買了一幅豪華物業之後，再購買了兩艘帆船，買了一艘快艇作滑水之用，並且裝置冷氣機、改善網球場和建造游泳池。

這塊度假地先前爲企業商約翰·拉斯科布擁有，包括有四十英畝林蔭地區，兩座別墅，科西卡河和切斯特河沿岸的沙灘。

這幅物業的現場經理伊維諾夫說，這塊休假地是供蘇聯外交人員及其家屬度假之用，他們通常五十人一批，從華盛頓前來這裏。

伊維諾夫說，他們的消遣項目包括有打網球、足球、乒乓球、釣魚、滑浪和游泳。

最近前來度假的一批蘇聯外交人員，更邀請當地的政府官員一同消遣，他們享用着吃之不盡的龍蝦、伏特卡酒和魚子醬。

那裏一位鄰舍評論說：「你會認爲他們是資本家的。」

新西蘭總督參觀中國經貿展覽會

【新華社惠靈頓一九七四年九月二十三日電】新西蘭總督愛德華·丹尼斯·布倫德爾爵士九月二十三日參觀了在新西蘭首都惠靈頓舉行的中華人民共和國經濟貿易展覽會。

陪同布倫德爾總督參觀的有中國駐新西蘭大使裴堅章、中國展覽代表團團長樊希道等。

九月二十一日，新西蘭總理華萊士·愛德華·羅林以及他的夫人和孩子們再次參觀了中國展覽會。

洪都拉斯風災後慘象之一
在洪都拉斯北部，由旋風「菲菲」帶來的洪水淹沒了廣大地區，一條鐵路路軌亦被扭歪得不成樣子。（合衆國際社傳真照片）

布托讚揚巴中合作
兩國友誼日益加强

【新華社拉瓦爾品第一九七四年九月二十三日電】據巴基斯坦聯合通訊社報道，巴基斯坦總理布托九月二十三日在看望中國援巴工程技術人員時說，巴基斯坦和中國的友誼將日益加強來進行更廣泛的合作。這種合作不但是爲了兩國的和平與繁榮，而且是爲了區域的和平和世界的和平。

布托總理在內政部長汗·阿卜杜勒·加尤姆·汗等人的陪同下，出席了中國援巴工程技術人員爲他舉行的招待會。

布托說：「我們是爲增進和平和加強友好關係而合作。」

印面臨嚴重經濟危機
印度「聯系」周刊

印度「聯系」周刊八月十五日一期刊登一篇題爲「一場嚴重危機」的文章，摘要如下：

這個國家今天正面臨着自從獨立以來的最嚴重的經濟危機。在過去的一年，廣大階層的人民日子難過，困難重重；不僅窮人如此，中產階級也是如此。同時，過去的一年也是一小部分寡廉鮮恥的人——富裕農場主和商人，尤其是投機商、囤積居奇的人和黑市商人發橫財的一年。批發價格在過去一年上漲了大約百分之三十——在過去兩年總共上漲了大約百分之五十。「受到保護的」有組織的員工的工資跟不上物價上漲，無組織的人的工資就更跟不上了。所以群衆實際上更窮了，而通貨膨脹的無情的運轉，把他們辛辛苦苦賺得的收入轉到了投機商和囤積居奇的人的越來越鼓的腰包裏。政治領導方面在很大的程度上是束手無策，持旁觀態度，而官僚和既得利益者似乎是同心協力在加劇這種不平等的現象。

雖然收成並不壞，但是糧食的價格上漲了百分之三十。富裕農場主在糧食收購價格空前增加了百分之四十以後，還不肯把剩餘的糧食拿出來，批發商在促使政府放棄小麥貿易官辦以後欺騙了政府。工業方面的情景同樣暗淡。在尼赫魯死後開始的、六十年代末期變得明顯起來的破壞工業化基礎的現象仍然存在。工業生產的平均增長率繼續在急驟下降。一九七三年一月到十月的工業生產平均指數與一九七二年同期相比，絕對下降了百分之一點二。核心部門的情況尤其慘，鋼產量在第二個五年計劃期間增長百分之一百零五點八，在第三個五年計劃期間增長百分之八十五點七，而第四個五年計劃期間的增長率下降到了百分之十六點五，在一九六六年到六九年則沒有增長。一九七三—七四年度的設備利用率下降到了百分之六十五，而指標規定的利用率爲百分之八十五。有跡象表明，在一九七四年，一些主要商品的產量絕對下降了，如布匹、棉紗、黃麻織品、水泥和鋁。

隨着出現特大通貨膨脹的危險越來越大，現在卻還是不顧一切地擴大貨幣供應量。但是，大貨幣供應量的本身並不能解釋物價的上漲，因爲貨幣供應增加了百分之十四點二，物價則上漲了百分之二十二點六。在一九七二—七三年度的繁忙季節，貸款增加了八十四億五千萬盧比，但是在一九七三—七四年度增加的數字高達一百三十八億三千萬盧比。在一九七三年十月到一九七四年四月，商業信貸總額爲一百零一億九千萬盧比，而最高限額爲五十五億盧比。財政赤字繼續出現，一九七三—七四年度的赤字是七十七億八千萬盧比。

隨着局勢的繼續惡化和物價的猛漲，生活補貼也就需要增加。

七月份，政府不顧一切地頒佈了三項法令：把大約四十五億盧比凍結爲定期存款，否則這筆錢就將作爲對有組織的員工的生活補貼開支出去；限制分配給股票持有人的紅利，希望用這個辦法把消費性開支減少大約五億盧比；對收入低於一萬五千盧比的所得稅納稅人實行強迫儲蓄。然而，連官方發言人也承認，單靠這些措施對克服危機是起不了作用的。據說，這些措施是一個更大的反通貨膨脹一攬子計劃的一部分。總理曾經答應過，不會讓預算赤字超過十二億五千萬盧比，還答應過要向富裕農場主籌措資金。政府已經答應採取非常行動對付逃稅者，還承認有必要發起一次大的反囤積運動。這些都是跡象，表明對危機的嚴重性已隱隱約約有所認識。但是從認識到採取行動，還有一段很大的距離。

意一百零七歲壽星
每天步行仍然活躍

▲意大利、羅馬二十四日消息：意大利最老的公民——退休教師貝尼阿明諾·維托，今天在這裏慶祝他的一百零七歲生日。據他的朋友說，他仍然活躍，每天步行。

里斯本博物館大火
焚毀五百珍貴油畫

▲葡萄牙首都里斯本二十四日消息：里斯本郊區十九世紀的阿朱達宮博物館，今天發生大火，燒毀了五百件珍貴油畫。

火勢從這座三層高的博物館北翼蔓延開去，三百多名消防人員奮力救火，一些消防員被輕微燒傷。這座博物館是由一座一九〇〇年建造的皇室宮殿改建而成的。

在消防人員將火勢控制之前，北翼的塔已幾乎完全被燒毀。現仍無法知道起火的原因。

又，里斯本報紙說，今天燒毀一座十九世紀博物館和五百件油畫的火警，是縱火者所爲。據該博物館的館長卡瓦略說，這次火警是有人故意造成的。卡瓦略是一位著名的藝術家。他是最先抵達現場的人之一，當時，他立刻報警。

「新聞日報」說：「各種迹象顯示，這場可怕的大火是一項犯罪行爲造成。」

這間博物館除了儲藏油畫之外，還擁有皇室的徽章和其他珍貴的藝術品。該博物館也是葡萄牙陸軍最高指揮部辦事處之一。

▲東京二十四日消息：日本報紙報道，一列擁有十三個車卡的快車，今晚撞向一列在轉彎時出軌的載貨火車，造成約一百人受傷。

約有七百五十人乘坐這列向東京駛去的快車，撞車事件發生在東京以北四十哩。全國鐵路局發言人說，今晚七時二十六分發生撞車事件之後，在最初一小時半內，已有五十名乘客請求醫療。

鐵路局人員說，在該列來往於古河和野木火車站間的載貨火車的攔阻之下，該列快車的第一個車卡翻轉。出軌的載客火車所行走的鐵路，與貨車所走的鐵路平衡。

美國防預算破紀錄
達八百廿六億美元

【時事社華盛頓二十四日電】美衆院在二十三日的全體會議上，以贊成三百三十九票，反對五十九票，通過了總額達八百二十六億美元的一九七五年度國防預算案。該法案較政府提出的原案減少四十四億美元。但就預算案規模來說，則爲史上最高紀錄。該削減的主要項目爲對南越的軍事援助，較原來的減少一半爲七億美元。

美在星電子公司解僱數百名工人
香港電子公司亦裁員三分一

【合衆國際社新加坡二十四日電】美國加州電子公司相機儀器部的新加坡分公司，今天再次開除三百四十七名工人。

該公司採取這項行動的理由是因「市場情況惡劣」。該公司上月已解僱了八百二十名工人。

這裏其他兩間美國公司和一間香港電子公司，鑒於電子產品在世界市場的需求呆滯，已裁減了三分一工人。

日銀行存款利率昨天起提高半厘

【路透社東京二十四日電】日本銀行今天將定期存款的新利率提高半厘，並且立即生效。利率提高後，兩年定期是七厘七五，一年期是七厘五，至於定期存款六個月期的利率則提高零點五厘，爲五厘半。

縱橫談
南羅反抗蘇聯的幾次交鋒
施君玉

南斯拉夫將親蘇反南集團判刑，羅馬尼亞共產黨宣佈黨綱草案，這些行動，都受到了國際間的重視。

人們的意見是一致的。這是南羅兩國對於蘇聯最近的干涉、顛覆、恫嚇、威脅行動的答覆。

南斯拉夫最近破獲了地下集團以後，對三十二人進行審判，據宣布，裏面有勳章獲得者，也有教授。

這樣的身份，說明了其中有一些人是資格的南國官員，據說，包括已經退休了的警察人員。

南斯拉夫這個集團的有兩條路線，一條是在蘇捷兩地的南斯拉夫逃亡分子，一條是某些東歐國家駐在貝爾格萊德的外交官，這些外交官利用其特殊地位，從中牽針引線。

事發之後，蘇捷兩三國駐南使館都有人準備回國。這並不是使館人員全部撤退，而幾個人多半是已經被揭破出來的披着外交外衣的特務份子。

在三十二名犯人中，有二十九名判處徒刑三年至十四年，有三人判處徒刑一年。

南斯拉夫總統鐵托親自宣布了案情真相，除此之外，據說還將把全部材料通知了蘇捷兩國，表示抗議。

這三個國家在確鑿證據之前，無話可說，只好發表聲明，同時，蘇聯派出六萬軍隊到匈牙利，連同已駐匈的七萬軍隊，共十三萬人，向南斯拉夫進行恫嚇。

問題在於，南斯拉夫是否屈服於這種恫嚇手段。

南斯拉夫是發展中國家，又是不結盟國家，在國際間有許多朋友。例如，南斯拉夫議會代表團正在北京訪問，我國副委員長在歡迎宴會上就表示，南斯拉夫反霸權、反擴張，中國表示欽佩並堅決支持。

除了南斯拉夫之外，巴爾幹半島的另一國家——羅馬尼亞，在最近發表的綱領中，也清楚地表示了反霸權主義、反大國沙文主義，反對「有限主權論」的立場。

外國觀察家特別指出，羅馬尼亞雖然是華沙條約組織成員國家，在黨綱中卻只有一處提起這個組織：要求它與北約同時解散。

蘇聯準備在鐵托逝世之後，再強把南斯拉夫拉入華沙條約組織之內。羅馬尼亞這一個表示，既是保衛自己的主權，又是對南斯拉夫的間接支持。

南羅最近的行動，進一步將蘇聯的干涉活動，向全世界暴露出來。

贊總統看鐵路工程並參加建路等勞動
高度讚揚坦贊中工人的團結合作

【新華社盧薩卡一九七四年九月二十二日電】贊比亞總統卡翁達九月十五日至十九日在姆皮卡視察坦贊鐵路工程，並參加鐵路建設勞動。

卡翁達總統視察了謙比西河上的鐵路橋以及姆皮卡的機車修理工廠和鐵路訓練學校並觀看了鋪軌工作。卡翁達總統還親自參加了修建鐵路的鋪碎石和植樹鋪路坡等勞動。

卡翁達總統在這次視察期間，多次發表講話，高度讚揚坦、贊、中三國工人和技術人員間的團結和合作。卡翁達總統還號召鐵路沿線的村民們努力生產更多的糧食。

陪同卡翁達總統視察並參加勞動的有贊比亞聯合民族獨立黨中央委員卡曼加、穆滕巴、卡普瓦、利索和富拉諾，動力、運輸和工程部長索科，北方省部長穆維拉，土地、自然資源和旅游部長穆倫加，新聞和廣播部長姆瓦南希庫以及其他政府官員。

陪同卡翁達總統前往的還有中國駐贊比亞大使李強和坦贊鐵路中國工作組負責人。

海員失業情況趨嚴重
數月找不到工作者靠借債度日

紅旗第九期

海員失業情況趨嚴重
數月找不到工作者靠借債度日
他們促當局積極維持就業並救濟失業者

【本報訊】近半年來，本港海員失業情況日趨嚴重。據稱，離船三、四個月仍找不到工作的很普遍，失業者生活無着，借債度日。他們希望有關方面積極維持海員就業，保障海員職業，並對失業困難的海員予以救濟。

過去，一些暫時在岸上候生的海員，由於工廠不景氣，找職業困難，希望同船工作。可是，一方面由於近年招募感對船公司僱用海員諸多限制，一些船公司轉用外地海員；另一方面也因爲資方爲航運上的競爭，削減開支，裁減人員，造成職位減少，求職人多，出現了海員失業嚴重的局面。

據消息說，在一些海員宿舍中，失業人數佔宿舍總人數百分之十至十五，過去只佔百分之十以下；而現在海員失業時間都比過去長，大多數已失業了兩、三個月以上。

一些海員說，在海員失業嚴重困難的情況下，包工制剝削海員的情況更加嚴重，一些海員要找一份工作，往往被扣四成、五成甚至八成，即使被剋扣如此嚴重，但也不易找到職業。

海員指出，當局應該積極維持海員就業，保障海員職業，設法擴大海員就業的機會，取消限制海員就業及升職的條例，對失業困難的海員予以救濟，切實解決海員的就業問題。

福建僑匯業祝國慶
非僑胞對馬科斯夫人訪華所取成果表高興
美術界以及清遠公會將分別舉行慶祝活動

【本報訊】香港福建僑匯業，昨晚舉行慶祝中華人民共和國成立二十五周年聯歡宴會，參加宴會者有來自菲律賓、印尼及緬、馬等地的四百多人，氣氛熱烈。

主任委員李光洲在致詞中指出，台灣省是祖國不可分割的領土，解放台灣是包括台灣省同胞在內的全國人民的共同願望和神聖任務。他說：「尤其是福州同胞，和台灣省只是一水之隔，台灣同胞大部分是我們同鄉的親骨肉，我們時刻都惦念他們，希望他們能夠早日回到祖國的懷抱。」

參加宴會者都滿懷興奮地議論着各地的情況，尤其是菲律賓僑胞對報載馬科斯夫人訪問中國所取得的成果，感到十分高興。

港九輕工業品進出口商會昨晚在新都城酒樓舉行慶祝國慶聯歡宴會。該會會長康良材致詞表示希望同業加強團結，跟上迅速發展的大好形勢。

國產罐頭、酒、糖果、餅乾同業昨晚在告羅士打酒樓舉行慶祝國慶聯歡宴會。

香港針灸協會昨晚在中華出入口商會舉行慶祝國慶聚餐。

又，香港美術界定於本月廿九日下午三時至五時，在中華總商會九樓禮堂舉行慶祝國慶酒會。

清遠公會定本月廿九日晚在該會九龍遊樂部舉行慶祝國慶酒會；十月二日晚上租油蔴地三層客輪舉辦國慶遊河晚會，該會歡迎同鄉參加。

社會服務聯會選新員

【本報訊】香港社會服務聯會前天舉行周年大會，何世柱獲選連任爲該會執行委員會主席。

大會並選出蔡惠鴻夫人及史同福牧師爲副主席，周富昌爲義務司庫，及下列一九七四至七五年度執行委員會委員：饒仰年、郭年士、李林建華、黃琪德、陳啟禮、何輝鈺、高若華、關愛存、胡鴻烈、何蓀。

華革演出歌舞劇
創作粵劇錦繡天堂獲好評

【本報訊】由香港華人革新協會主辦的歌舞劇演，昨晚在北角新光戲院演出，受到觀眾好評。

節目中，由華革會粵劇組創作演出的新編粵劇「錦繡天堂」，反映時下香港治安的惡劣，風趣真切，引人入勝。獨唱及嗩吶獨奏都有特色。此外，女聲小組唱、舞蹈、民樂合奏、手風琴獨奏、琵琶獨奏等也精采。

三十間學校校長表示
龍城黑勢力猖獗
在學校踢人入會
操場及洗手間都有所活動

【本報訊】九龍城民政署、九龍城警署及三十多間在九龍地區的中學校長，昨日上午十時在九龍城民政署舉行座談會，由九龍城警署偵緝主任張納德講述黑社會份子滲入學校的情況。

他說，警方目前因人手不足，對黑社會滲透學校只能頭痛醫頭，腳痛醫腳。他說，以九龍城警署爲例，辦事人員只得幾十人，但九龍城區每月發生的案件便有六百多宗。因此，不能夠對每間學校都加注意，只能夠那間學校出現問題才派人去。因此，警方希望校方多注意學生的活動，如發覺有必要，立即與警方聯系。他說，新屬較爲複雜，學生最易被踢入會。

在會上有些校長指出，學校操場及洗手間都是黑社會份子活動的場所。

炸彈恐嚇案件增加
今年上半年近百宗　警方派員學拆炸彈

【本報訊】今年以來，炸彈恐嚇案件不斷增加，軍火專家未足以應付。最近，警方派出二十名警務人員接受短期的拆炸彈訓練。

今年上半年，港九共發生四宗炸彈案件，分別放置在跑馬地、寰華戲院、大丸百貨公司及銅鑼灣一間珠寶店內。其中兩宗是被用作勒索的。

在這期間內，港九共發生九十七宗訛稱有炸彈的案件，包括六十三宗是歹徒利用電話直接告知對方（包括公司、戲院、機場、酒樓等），五份郵件、十九件可疑包裹及十宗虛報等。

鐵觀音水仙香片
英記茶莊有供應

【本報訊】英記茶莊，新近運到大幫福建鐵觀音及水仙香片，以應中秋送禮之需。該店荷蘭普洱茶則更爲暢銷。

售票員劫乘客被判囚

【本報訊】一名青年在巴士上打劫乘客被捕，查出其身份是九巴的臨時售票員，昨晨在南九龍法庭被判入獄一年。

被告黎×適，廿一歲。被控於九月廿一日在九龍一號線巴士上打劫青年郭某現款十九元及值五十元的手錶一隻。

被告認罪。案情透露：當日下午三時卅分，事主在該幅巴士樓上獨坐，被告上車，坐在事主旁邊，被告問他：「你係邊度嘅？」事主答：「有邊度？」被告說有班兄弟在樓下，警告事主勿逃走，並取去他身上現款及手錶。巴士抵尖沙咀總站，被告仍不准事主落車，後來巴士由總站開出，抵九龍公園時才准其落車。事主機警地乘坐的士在後追趕，遇到一名駕電單車的警員，遂告知他。該警員追上巴士，將被告拘控。

三青年昨被拘捕
涉嫌與金谷餐廳命案有關

【本報訊】昨日凌晨六時零五分，警方在油蔴地新填地街一樓宇內拘捕了三名十八至十九歲男子，涉嫌與金谷餐廳謀殺案有關。

本月二十一日中午十二時半，彌敦道四五六號二樓金谷餐廳發生兇殺案，一名男子遭四名大漢斬斃死亡。

桂藥驅蛔糖上市

【本報訊】廣西南寧製藥二廠最新出品的桂峯牌「驅蛔糖」（印塔糖）功能驅除蛔蟲、蟯蟲，採用塑料筒包裝，每筒十二粒裝。首批經已抵港應市，定價每筒港幣一元六角，港九藥行、國貨公司均售。經銷處：泉盛國產醫藥有限公司，電話：五－六三〇一－四一四。

街坊會首腦
昨談訪星馬

【本報訊】香港街坊會首腦星馬訪問團，昨日舉行招待會，講述該團在上月訪問新加坡及馬來西亞的見聞。

東泰商品競銷賽
獲獎名單昨公佈

【本報訊】雪白牌總代理東泰貿易有限公司舉辦的經銷商夏季競銷比賽，昨公佈冠、亞、季軍名次，並由該公司董事會主席李東海主持頒獎。冠軍歌林電器行，亞軍大昌電業公司，季軍遠東半價市場，各獲贈金牌一面。

（右圖爲李東海與獲獎者歌林電器行何池彬、大昌電業公司謝鋼安、遠東半價市場樓文硯合照）。

貨船商會
將開大會

【本報訊】香港貨船同業商會定本月卅日（星期一）下午二時在該會會所（九龍渡船街文昌街文齋樓十九號二樓）召開會員大會，討論下列事項：（一）會務報告；（二）財政報告；（三）會員報告；（四）選舉第七屆理監事等。

今年一至八月份
火警四千六百多宗
財物損失逾二千萬
比去年同期損失數字增加四成

【本報訊】消防事務處發言人說：估計本年首八個月，在火警中損失財物總值達二千八百九十萬元。比去年同期的二千零三十萬元的數字，增加百分之四十以上。

發言人指出：本年一月至八月間發生的火警達四千六百五十三宗，工業火警佔二百五十一宗，其損失財物值二千三百七十萬元，佔損失總值百分之八十二。一九七三年同期內發生的火警共四千四百五十一宗。

紅旗第九期發行
刊載批判林彪軍事路線等文章

【本報訊】「紅旗」雜誌一九七四年第九期，已運抵港，即日開始發行。

本期內容豐富，發表了短評：「認真學習毛主席的軍事著作」和有關論析儒法鬥爭史和批判林彪資產階級軍事路線等重要文章十七篇。包括有方鋼的「爲鞏固無產階級專政而研究儒法鬥爭」；梁效的「先秦法家思想的集大成者——評『韓非子』」；鍾宜的「李自成起義軍對『二程』的批判」；田軍的「我們的原則是黨指揮槍——批判林彪反對黨領導軍隊的罪行」；中國人民解放軍空軍雷達兵某部六連黨支部的「揭穿林彪右傾機會主義者的嘴臉」；以及國際述評：「貪得無厭的國際剝削者——揭穿蘇修所謂『天然盟友』的假面具」等。

港九各大書局、報攤、國貨公司有售。定價八角。

非聯邦醫科畢業生
當局應予考試執業
黃夢花昨在一個聚會提出建議

【本報訊】本港目前因缺乏醫護人員，致使一些已落成的醫院無法啟用。市政局議員黃夢花昨日在一個午餐聚會上講述有關情形，認爲當局應給予在港的非聯邦醫科畢業生以考試執業機會。

他在發言中透露：山頂盧押道醫院移交醫務署多年，結果退回港府；一九七一年，黎永業主持九龍醫院新翼落成，並稱該擴有六百病床的新院加入服務，將爲本港醫療工作樹立新的「里程碑」，但該院竟空置半年以上；最近落成的瑪嘉烈公主醫院亦遲遲未能啟用，全是因爲醫、護人手不足。

黃夢花說，醫務署每年在外國大登廣告，招聘不必懂廣東話的英聯邦畢業醫生來港服務，但仍遠不能填滿空缺。根本在已往卅年，本港都上百空缺，從未請足，又怎能以缺乏經費爲藉口。

他還指出，本港既缺乏足夠醫生，建議中的中文大學建立新醫學院，亦需等待十年之後始可能有第一批畢業生。而數以百計的非聯邦醫科畢業生，則正在找尋工作，希望將所長服務於本港社會。當局應利用現存的人才在短期內解決本港的醫生荒。

他最後提出建議，當局應該設立一個醫師執照考試機構，讓非聯邦醫科畢業生可以申請參加考試。但嚴格考查投考者的資歷是否受正規醫學教育。

目前，方心讓醫生在立法局會議上提出了「醫生執照考試」的建議。當局目前已委出專門小組研究此事及提出報告。

黎伙培免死刑
被改囚二十載

【本報訊】港督決定將一名死囚的死刑赦免，改爲二十年徒刑。

獲赦免死刑的囚犯名黎伙培（譯音），他因犯謀殺男子胡明生（譯音）罪名，於本年四月十六日被判死刑。

李紀匡獲獎學金

【本報訊】香港保護兒童會林蔭街中心李紀匡獲飛利浦獎學金，前往英國曼徹斯特大學深造弱能兒童行爲碩士學位。

獎學金今日在該中心由飛利浦總公司副總裁兼副主席黎嘉路夫人頒贈。

工總辦玩具設計比賽
十二月九日將截止報名

【本報訊】香港工業總會設計促進委員會，將舉辦一項「創造性及教育性玩具」設計比賽，現金獎共六千元。

參加比賽的截止日期爲一九七四年十二月九日，評判工作於十二月十一日進行。有關比賽的詳細情形，可向工業總會設計中心查詢。

此項設計公開比賽，凡香港居民，不論個人或團體，均可參加。但參加比賽的玩具必須尚未開始生產。提交比賽的玩具必須能啟發兒童的想像力、促進兒童對顏色與比例的認識，從而能使兒童養成遵守規則的習慣。

香港海港圖出版

【本報訊】海事處繪製的「香港海港圖」一九七四年版現已開始發售，每份一元。

該份「香港海港圖」資料包括海港內航道位置，船隻行駛速度限制，各類碇泊及碇泊處位置，填海區位置等。

干諾道中海事處總部及中區天星碼頭廣場港府刊物銷售處均有該圖出售。

節約用水

彩色故事片
火紅的年代
中國人民有志氣・獨立自主闖天地
自力更生煉好鋼・爲國爭光志不移
外景實地在上海黃浦江畔拍攝
東海艦隊聲勢浩大威風凜凜
于洋　鄭大年　溫錫瑩　婁際成　劉子楓　中叔皇　高博　張雁　合演
導演：傅超武　孫永平　俞仲英
明日　盛大　聯映
全綫五場　預售門票
新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都
上海電影製片廠攝製
南方影業發行

南洋　珠江　銀都
最後今天
特藝七彩新綜合體　金像獎鉅片！
天才童星　米高雷　成名傑作

鐵牛傳
The Brave One

新光　南華
最後今天
勿失良機
長城出品　七彩抗日巨片
一塊銀元
智取情報　巧破敵軍　公路爭奪　截擊運輸

珠江・新光・普慶
最後今天：頑童與兇手　一塊銀元　鐵牛傳
明天五場獻映　上海電影製片廠攝製　南方發行　彩色故事片
火紅的年代

紅約・大華・金冠
爆滿！今請早
鐵金剛勇破黃金党

海運・百樂
連日滿座　今五場

新華・東方・新聲
今天五場獻映
老虎探長

京都・凱聲
最後五場
機械人世界
明天五場獻映
日本沉沒

南華・南洋・銀都
最後五場
鐵牛傳
一塊銀元
明天五場獻映
火紅的年代

陳志英　跌打

中醫　鍾庸
地址：中環永吉街十二號二樓　陸羽茶室左鄰
時間：上午十時至下午四時

國產皮革
經銷　玉門實業公司

大公報　分類廣告

南北佳果中秋飄香

天津鴨梨、山東紅香蕉蘋果、新疆哈蜜瓜以及大紅方柿、楊桃等十多種水果紛上市。

本港市面上流行的啤酒大部分爲濃味、中味和淡味三種，其中以中味的啤酒最受歡迎，如青島啤、雪花啤和最近才提供出口的玉泉啤，都是屬於這一類的啤酒

國慶文藝匯演今起預售門票

先售本月廿八日至十月一日共八場

【本報訊】香港同胞慶祝中華人民共和國成立二十五周年大會主辦的文藝匯演，九月廿八日至十月六日在新光戲院演出九天十九場。本月廿八日至十月一日的四天八場門票，今天上午十一時開始在新光戲院預售。集體訂票的單位可於今、明兩日前往新光戲院領票。

國慶文藝匯演節目豐富，有令人一新耳目的少數民族舞蹈，也有富節動人的歌劇。連日來，各團體訂票極爲踴躍，院方爲滿足觀衆，每場仍保留部分門票，公開預售。

參加今年國慶文藝匯演的單位包括有電影界、音樂界、貿易界、文員協會、華革會、福建工商界、各業工人及學界等。

國慶文藝匯演每晚七時半、九時半開演，十月六日（星期日）加開下午二時半日場。票價分爲十元、七元、五元及三元四種。

今日開始預售的八場節目如下：

九月廿八日下午七時半、九時半

管弦樂合奏（電影界）、舞蹈「友誼花盛開」（各業工人）、舞蹈「兒童獅子舞」（勞校）、舞蹈「送糧路上」（貿易界）、粵曲表演唱「批林批孔鬥志高」（各業工人）、舞蹈「邊疆民兵」（學生界）、舞蹈「紡織女工」（學生界）、男高音獨唱（貿易界）、舞蹈「拉木歌」（電影界）。

九月廿九日下午七時半、九時半

管弦樂合奏（電影界）、舞蹈「春新米」、（學生界）、舞蹈「兒童獅子舞」（勞校）、舞劇「金鳳花開」（學生界）、女聲表演唱（貿易界）、手風琴獨奏（華革會）、舞蹈「我爲祖國織網」（電影界）、男高音獨唱（華革會）、舞蹈「拉木歌」（電影界）。

九月卅日下午七時半、九時半

福建民間音樂演奏（福建同鄉會）、舞蹈「友誼花盛開」（各業工人）、舞蹈「春新米」（學生界）、福建民間舞蹈「彩球舞」（福建同鄉會）、舞蹈「我爲祖國織網」（電影界）、混聲合唱（音樂界）、舞蹈「送糧路上」（貿易界）、女聲表演唱（貿易界）、舞蹈「拉木歌」（電影界）。

十月一日下午七時半、九時半

民樂合奏（學生界）、舞蹈「採茶」（貿易界）、舞劇「金鳳花開」（學生界）、舞蹈「新疆舞」（學生界）、男高音獨唱（貿易界）、舞蹈「送糧路上」（福建工商界）、舞蹈「歡樂的草原」（貿易界）、舞蹈「邊疆民兵」（學生界）。

第一階段制水開始

水務人員將於今晚十時關總掣

【本報訊】水務局人員將於今晚十時分別在各區關閉總掣，開始第一階段的十六小時供水。

水務局發言人指出，由於工人關掣按次序，因此不會準十時就沒有水。換言之，到翌晨六時食水恢復供應時，亦會有些微的時間上差異。

發言人指出，設在非工廠區的中小型工廠，特別是漂染廠，將面臨較大煩惱。

第一階段制水將至十月八日止；從十月九日開始到十月二十九日，則每天供水十小時，由上午六時至十一時，又由下午四時至九時。第二階段十月三十日起，再減爲每日四小時，當局會在適當時間公佈分區供水詳細情形。

新界河溪嚴重污染 大量淡水被浪費掉

【本報訊】新界河溪的嚴重污染，造成每日浪費掉一千九百萬加侖淡水，即約相等於本港每日耗水量的十分之一。由港府委託的一項新界河溪污染調查最近完成作出上述報告。

據調查報告說，由於水質惡劣，以致不能從新界西北部每日抽取淡水一千九百萬加侖。

熱帶風暴形成中 今日可能掛風球

【本報訊】海外有熱帶風暴在形成中，本港今日可能懸掛一號風球。

據昨晚十時十五分香港天文台消息，昨日下午，一股熱帶低氣壓開始形成，位於菲律賓呂宋以東，即在香港東南偏東約五百六十哩，以時速八浬向西北偏西移動。跡象顯示，低壓將於今日增强成爲熱帶風暴，大約在星期五更接近香港南部，居民宜注意天氣報告。

天文台稱，倘若熱帶低壓照預料途徑移動，一號風球將於今日較後懸掛。

一電機音響廠倒閉

該廠設在香港仔有三四百工人 據稱負債已超過資產總值

【本報訊】香港仔一間電機音響工廠昨天突然倒閉，廠內外人士均甚感意外。

這間工廠爲××電機音響香港有限公司，據說某大財團佔股份百分之五十一，有工人三、四百。昨天工人返工，發現大門關閉，門前貼出告示，略稱該公司負債已超過資產總值，因此清盤結束。

據悉，勞資雙方昨天下午已進行接觸。

一名少女被非禮

其後警方截車拘獲色狼

【本報訊】新界荃灣一名少女，前日放工後被一名四十二歲男子騙上汽車，深夜駛至八鄉荃錦公路一油站停車場內非禮。昨日淩晨三時三十分，該車駛至青山警署附近時被截停，遂揭發此事。

該名少女姓簡，十五歲，住荃灣福來邨永興樓某號。據悉，簡女在年幼時，父母已發覺她反應比一般同齡兒童爲慢。最近她在荃灣的一個家庭式電子加工場工作。前日下午五時許下班後，她在街上遊蕩，向海壩街方面走去，其母追趕不及，自行返家。簡女在海壩街遇上一名男子，該男子偕稱帶她「遊車河」，却在昨天淩晨時駛至荃錦公路一電油站的停車場非禮她。

該男子被拘後，將於今天在粉嶺法庭提堂，控以非法禁錮及非禮二罪。

讀者來信

原東亞太平廠工人 怒責「棉總」工賊罪行

希望怡生紗廠資方接納工人要求

編輯先生：

我們是原東亞太平毛紡廠工友，我們從報章及工會了解，「棉總」頭子彭雲海同怡生紗廠資方勾結，怡廠交易，出賣怡生紗廠工人利益。我們感到非常火憤。「棉總」頭子彭雲海這次怡廠交易，並非偶然，這個工賊在本月「工總」的集會上，就說「工人同老闆係同一戰場的戰友」！聽其言而觀其行，是名符其實的工賊走狗！

我們原來全廠工人，在廠方生意不景氣，分批解散工人，均經過勞資代表談判達成協議，我們工人都能顧全大局，解決問題。潛伏在廠內的特務「棉總」死硬分子×××，在今年六月八日解散四百名工人時，急不及待跳出來，搗擾我們工友同工會關係，破壞勞資談判，用心險毒，並企圖製造事件。今年六月初旬，正當工人醞釀同廠方談判，這個傢伙竟在廠散播謠言，叫工友不要到紡織業工會開會，「邊個去就打邊個」，還嗾使幾個人攔阻工友到工會開會。但是，百分之九十五以上的工人參加了開會。他眼看破壞不成，又跟隨工友到會，胡言亂語，從另方面進行破壞。當勞資代表在廠內進行談判，工友有秩序坐候時，他又散播謠言，挑動工友衝寫字樓，但爲工友揭露，陰謀失敗後，在工友中極爲孤立。他同資方一些人拉關係，正面破壞不成，又私自由於其面目醜惡，工友唾棄，結果以失敗告終。

最後，我們全體工友堅持團結，繼續談判，同南聯屬下的東亞太平毛紡廠廠方達成了協議，包括解散費、津貼工資，應得年獎、年資積累工資及年老、工傷殘廢、生活困難等補助的協議，每個工人領得七十一天起至一百二十多天的工資利益，事件獲得解決。

怡生紗廠工友這次提出的三項要求，是很低微和合理的，怡生紗廠同屬南聯公司，資方是理應接納的。我們雖然離了廠，對怡生紗廠工友的鬥爭，我們堅決支持，並向怡生紗廠全體工友致以親切慰問！

原東亞太平毛紡廠工友上

九月廿四日

半山巴士專線可行私用小巴

【本報訊】由今日上午十時開始，所有私用小巴將可以使用半山區交通計劃的巴士專用線。

運輸署發言人表示：但於每日上午七時至十時、下午四時至七時的一段交通最繁忙時間內，私用小巴不能在巴士專用線上落乘客或貨物。

法國文化協會法文班招生

十月三日開課即日開始報名

地址

香港軒尼詩道一二三號 電話：5-277825

九龍窩打老道冠華園三樓 電話：3-035225

香港高士打道麗的呼聲大廈六樓 電話：5-278025

囍

結婚啓事

我倆徵得雙方家長同意，謹訂於一九七四年九月二十五日旅行結婚 特此敬告

各親友

顏成忠 葉翔翔 同啓

囍

結婚啓事

我倆徵得雙方家長同意謹訂於一九七四年九月二十五日旅行結婚 特此敬告

各親友

郭秋林 劉雪林 同啓

囍

我倆徵得双方家長同意訂於一九七四年九月二十五日舉行婚禮謹此敬告

諸親友

周世海 陳秀瓊 啓

囍

我倆徵得雙方家長同意謹訂於一九七四年九月廿五日旅行結婚特此敬告

各親友

陳炳麟 葉潤玉 敬啓

北京玉泉山天然泉水釀製

玉泉啤

經銷處：遠大貿易有限公司 香港文咸東街128號南洋大厦五樓 電話：5-442058、456447

中國水果

南北佳果
應時上市

沙田柚，天津鴨梨，新疆哈密瓜
廣東香蕉，楊桃，紅柿，
北京牛奶葡萄，玫瑰葡萄，
大連紅星萍果。

請到國貨公司，士多，果攤選購

香港經銷處：果品公司 電話：5-437707 3-859248

極到好頭意
適合最禮送

Lucky 幸福牌
豐收牌
朱古力

乘上質品·貢華墳裝

南北佳果中秋飄香

天津鴨梨、山東紅香蕉蘋果、新疆哈蜜瓜以及大紅方柿、楊桃等十多種水果紛上市。

我國是生產水果品種最多的一個國家。世界上的水果品種，約有七十多種，我國的水果就佔了五十多種。中秋時節，我們可以嘗到來自祖國各地的十多種南北佳果。

每逢秋風起，天氣乾燥的時候，就令人想到吃梨。它又好吃，又清潤。特別是梨中佳品的鴨梨，尤受人歡迎，估計每天吃掉的鴨梨達一百萬個之多。現在上市的鴨梨，皮色已微轉黃，肉幼、水份多，味清甜。再過一個時期，當鴨梨成熟度高時，它的皮色即呈金黃，肉質更見爽脆，入口鬆化無渣，味甜香。鴨梨熟透的時候，發出的陣陣梨香，實非其他生果可比。

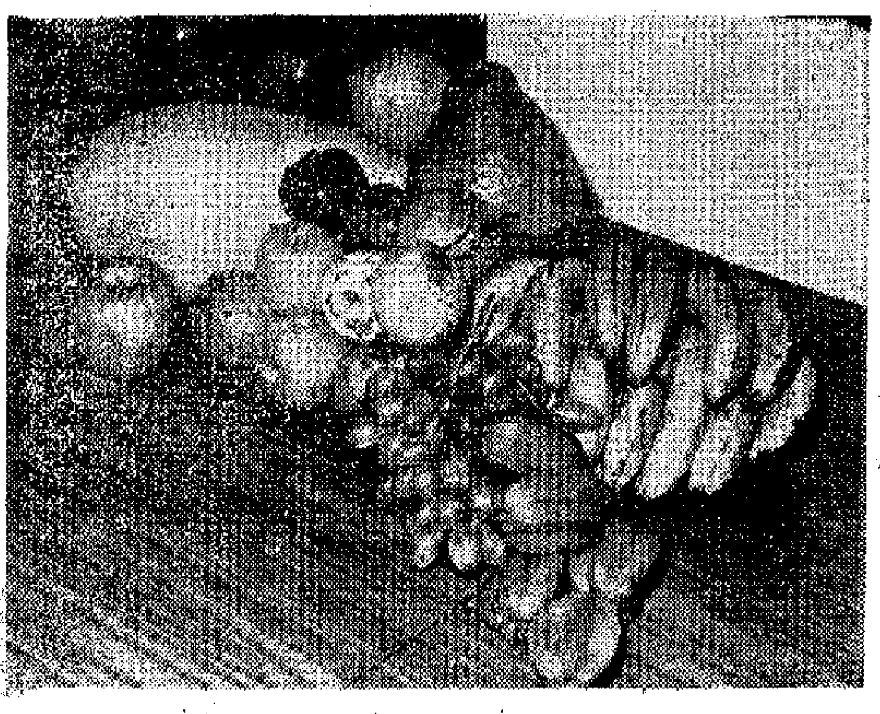
除了鴨梨之外，香梨出產的萊山梨，也是梨中佳品。這種梨個子小，但肉白幼嫩而甜，連皮也是甜脆的。快將上市的山東萊陽梨，肉質特別鬆化，味香而清甜。

現在也是我國蘋果成熟的時候，近日大批上市的有山東紅香蕉蘋果、紅星蘋果、金帥蘋果等等，接踵而來的將是著名的青香蕉蘋果。各種蘋果各具特點。紅香蕉蘋果是蘋果中最漂亮的一種，到了成熟度適中的時候，它就變爲紅艷艷的，色形艷麗，果形端正，鬆脆香甜。紅星蘋果香味濃郁。金帥蘋果，皮色青綠，爽脆。據果商說，在金帥蘋果中，還有一種黃金帥蘋果，它在我國北方被人們稱爲蘋果中之王。

久負盛名的新疆哈密瓜，今年又獲豐收。港九果檔和果枱上，已到處可見一個個橢圓形、皮色青綠中帶有網紋的哈密瓜。新疆哈密瓜品種多達十七種，目前銷港的分紅肉、青肉兩種，它們都是哈密瓜中的珍貴品種之一，紅肉、青肉各有風味。據一些食家說，中秋節前，一般人喜歡選紅肉，因爲紅肉哈密瓜肉質脆，水分足，味甜而不膩；中秋節後，天氣漸涼而較乾燥，這時食青肉哈密瓜，就覺得更爲清潤，因爲青肉哈密瓜肉質比較軟，味香甜而糯。

但是選購新疆哈密瓜要看瓜身是否夠老，瓜皮的紋路是否清楚。如果已吐露香味，就一定是長熟的哈密瓜了。

還有幾天就是中秋節了。傳統的佳果，是柿子，種類不少，有大紅方柿、圓柿、長柿、雞心柿和水柿等。今年大紅方柿豐收，來貨多、質量好，個子大而飽滿，吸多無核，糖份重，入口甜而香滑，水柿則以爽甜取勝，各有特色。此外，楊桃、香蕉、沙田柚也是人們喜愛的水果。



各種南北佳果

中秋專題

美心月餅出爐

「番鬼佬月餅」，本來形容一[illegible]，怎知現在果有其物：美心食品公司將於中秋節前推出一種特製的西式「美心月餅」。

「美心月餅」重約兩磅，它與一般的生日蛋糕或聖誕蛋糕不同，與傳統的中式月餅更加不同。以蛋糕做餅底，在餅面用糖砌成月亮、花草、燈籠等，很具特式。這種月餅由於沒有加上鮮忌廉，所以不會覺得膩，而且味道清香，還略帶朱古力味。

西餅一般都只能放一天時間，「美心月餅」卻可以放三、四天，方便顧客送禮或自用。

‧方元‧

小包裝的各種名茶

賞月飲名茶

「舉杯邀明月」，玉盤當頭，三五知己促膝談心，尤其飽嘗月餅之後，是寧可舉茶杯而捨夜光杯了。細細品茗剛泡好的濃洌普洱，不單有助清談，更有助消化。

品茗若品酒，有人喜濃，有人愛淡。江浙人喜飲龍井或碧螺春，講究色清茶綠之餘，更多的是一份鄉土之情。潮之潮汕同鄉圍爐啖功夫茶，暢談家鄉躍進新貌，歡欣之情，更寓於香茶。

其實，我國茶區十分遼闊，江蘇、浙江之外，安徽、福建、廣東、廣西、雲南、四川、湖南等省都以產茶出名。其中，雲南西雙版納的普洱，福建安溪的鐵觀音，建甌的水仙，四川蒙頂的黃芽，湖南君山的銀針，黃山的毛峯等名茶，也早已馳名中外，而不讓杭州獅峯山之龍井，太湖洞庭山的碧螺春專美於前。近數年來，隨着茶園的擴大和種植技術的提高，各地名茶不斷湧現於市場，諸如南京的雨花茶，廣東的英德紅茶，都可稱之爲後起之秀，正遠銷海外。

中秋節，月餅、南北佳果、罐頭之外，不少人還選購中國名茶。仔細瀏覽公司櫥窗裏陳列的一包包或一小罐裝璜美麗、品種衆多的中國名茶，清香的茶味似已撲鼻而來！

‧集成‧

攀山嬉水迎秋月

（袖珍）

一年容易又中秋，你可安排了中秋賞月的節目？

有些社團每年農曆六、七月間，就着手籌備海上賞月，分別租定油蔴地小輪公司的小輪或遊艇。這些船艇多開往青衣島、清水灣、梅窩、西貢海或環遊港島。油蔴地小輪船公司今年也舉辦遊河賞月，派出三層高客輪行走，農曆八月十四晚是迎月遊河，十五晚則爲賞月遊河。船上備有遊藝節目，並設有獎遊戲。頂層客位有冷氣設備，每晚舉行海上舞會，有樂隊演奏。票價成人每位十五元，小童十元，包括供應小點及冷熱飲品。遊河船每晚七時半及八時半分別在九龍大角咀碼頭、九龍城碼頭、觀塘碼頭及灣仔碼頭開出。船票即日開始預售。

近年來，每逢中秋之夜，成千上萬人攜同月餅、水果、啤酒等登上太平山頂，在皎潔明月之下，席地而坐，秋蟲唧唧，別有情調。惟夠山頂賞月，最好攜帶毛衫，因爲高處不勝寒。

「鯉門夜月」前曾被人列爲「香港八景」之一。鯉魚門海面風光不俗，明月當空，海風迎面，大可在燈塔附近海灘邀月共飲。

石澳、淺水灣，在明月之下，另有一番景色。沙灘賞月，情調迥然不同，啖月餅，臥沙灘，耳聽波濤拍岸，如擱備泳衣，還可[illegible]波，遊其夜水。

荔枝角有舢舨出租，泛舟海上，海上清風，山間明月，大可盡情享受。但得提醒你：不要樂極忘形跌落海，更不要將舢舨划出避浪灣警戒線外，安全第一，小心爲上。

銅鑼灣避風塘有遊艇出租，亦可以泛舟賞月。至於一般人的賞月，既節省，又免跋涉之苦，闔家吃過晚飯後，搬上天台或露台，陳列桌椅，泡壺清茶，端上月餅、水果，一家團坐，也得其樂。

新上市的美心月餅

三種中味的啤酒

陳玉桐

啤酒的主要原料爲大麥和水，含酒精度較低，一般都是三‧五度至四度之間。目前本港市面上流行的啤酒大部分爲濃味、中味和淡味三種，其中以中味的啤酒最受歡迎，如青島啤、雪花啤和最近才提供出口的玉泉啤，都是屬於這一類的啤酒。

最近運港上市的玉泉啤，選用北京玉泉山上的泉水和兩棱大麥、以及優質酒花，加以精良的技術釀製而成。玉泉山位於北京西郊，山上有一泉孔，狀有石雕龍頭，泉水從龍咀內噴出，其勢如虹，水花雪白，因而又叫噴雪泉，是釀製啤酒的理想泉水。以此釀製的玉泉啤酒色香味俱佳。

青島啤酒和雪花啤酒，更是早已馳名。它們除了選用上等的兩棱大麥和得天獨厚的當地礦泉水釀製之外，還選用優質的酒花，因此入口清香，甘洌可口。而且含有豐富的營養成份，常飲對促進血液循環，消除疲勞，增進食慾，及幫助消化等都有好處。

青島波打酒與青島啤酒同是用嶗山礦泉水釀製的，當打開瓶蓋時，那股獨特的濃郁香味使人精神爲之一振。

清泉

月到中秋非最明

「月到中秋分外明」。真的是這樣麼？姑且說句掃興話——非也！

一年之中，月光最亮的是農曆十一月十五左右。這一天，月亮和地球的距離最近。

一般來說，月亮和地球距離越近，月光通過大氣層的厚度越小，所以光度越強；反之，月亮距離地球越遠，月光通過大氣層的厚度越大，光度也就越弱。而一年當中，滿月時月亮離地球的距離以冬至前後最近，所以一年之中，滿月最亮之時爲冬至前後，即農曆十一月十五左右，也即是「月當頭」的時候。

話得說回來，中秋夜月也是很明亮的。因爲秋季，來自海洋的東南風勢力衰退，逐漸退出大陸；而來自大陸的西北風，還在生長過程中，力量不甚強大，風勢和緩，這時不能使地面的塵土隨風飛揚，同時秋季的天空，雲朵小而高，在晚上又多消失，這樣，空氣中的塵埃和水汽減少了，就顯得月明如鏡了。（晨星）

玉泉汽水
最佳選擇
最高享受

GENERAL BOTTLING CO., LTD. 聯合汽水廠有限公司

國產汕頭 中秋大月餅

汕頭食品公司監製‧遠年豆沙新鮮製造

月 沙 豆 烏
月 沙 豆 綠
月 烹 雙
月 晶 水
月 斗 寶
月 餅 勝 水
蕉 片 雲
餅 乳 腐
月 [illegible] 加大

製法精良
品質優異
裝璜美觀
價格實惠

港九新界各國貨公司、上多、南貨什貨店均有出售

經銷處：聯記號 上環新街市街33號‧電話：5-441875‧5-433198

中國名茶

國產小包庄
茶葉總滙

上海：祁門紅茶、珍眉綠茶
廣東：普洱茶、龍井茶、六安茶、荔枝紅茶
福州：各式茉莉花茶
厦門：烏龍茶、鉄冠音、水仙
廣西：六堡茶

Sole Distributors: PATENT MEDICINE, VERMICELLI, BEE HONEY, PRESERVED FRUITS AND SMALL PACKET TEAS.

經銷：北京中葯廠成葯、厦門一級米粉、雙喜牌、三蜂牌荔枝蜜、止冬蜜、北京、天津、廣東果脯蜜餞。

東昌有限公司
CHUAN CHIONG CO., LTD.

地址：香港永樂西街150號
Address: 150, Wing Lok St. W., HONG KONG
電報掛號："1472"
Cable Add.: "CHUANCHIONGCO"
電話 Telephone: 5-441561, 5-441385, 5-454491, 5-433534

生命是怎樣起源的？

莊豪 林月嬋

（一）

生命起源問題是現代自然科學重大理論問題之一。它既聯系着物質原子微粒結構及其運動這樣微觀的問題，又和宇宙天體學這樣宏觀的問題密切相關。因此，對這個問題的研究不僅具有普遍的理論意義，而且在破除人類迷信思想、唯心主義宇宙觀，進行上層建築意識形態領域的階級鬥爭，樹立辯證唯物主義思想也有其重大的現實意義。我們搜集了一些近期有關的資料，對之作一概括的評述。

生命是怎樣起源的？這是遠古以來人類就在思考的問題。圍繞這個問題，唯物主義和唯心主義，科學和宗教進行着長期的鬥爭。

在二千多年前，一些唯心主義的哲學家，如希臘的亞里斯多德、中國的孔子、老子，有所謂「靈魂說」、「天命說」、「道生萬物」等等，中外的宗教流派有所謂「神創論」，這些皆爲剝削統治階級利用它來愚弄、壓迫人民，與科學是格格不入的。在科學還不發達的時代，有些素樸唯物主義的「自生說」，如我國古代流傳的「白石化羊」，「腐泥生鰍」，萬物皆來自金、木、水、火、土五種要素等等。在否定了「自生說」以後，十七世紀到十九世紀初，歐洲又有一種「生生說」，認爲一切生物都是由原來生物的種子或卵發育成的。十八世紀德國的化學家李必希則根據當時力學的概念，提出生命和其他各種物理學的力一樣，也是由於存在「生命力」所發生的。但是它們都無法解決原始的生命是從那裏來的。一九一二年瑞典的阿爾列尼烏斯提出「胚種說」或稱「宇宙生命說」，認爲生命的種子是來自其他星球或星際空間，隨隕石或太陽輻射的壓力落到地球上面來的。這些或則是唯心的，形而上學的，否認物質運動發展的觀點，或則無視物質運動發展的規律性，均不利於對生命起源問題的進一步探討。

當科學發展至分子生物學時代，對生命起源又出現所謂「還原論」，認爲生命不過是物質分子活動的表現，而分子活動的基礎是它的電子結構，因而把生命還原爲分子的電子結構，認爲２０世紀後期和２１世紀是分子生物學、電子生物學或量分子生物學時代。另一是「反還原論」，強烈反對把生命現象還原爲分子的活動，認爲生命不可能用分子活動的物理化學規律來說明，當前的分子生物學過於強調分析而忽略綜合，今後應朝綜合方向發展，他們稱這方面的研究爲超分子生物學。這兩種觀點與辯證唯物主義的生命觀都是不一致的。前者不承認物質運動的發展，不承認矛盾的特殊性，將複雜的，高級的生命物質運動和分子活動等同起來，這是十九世紀古典生物學中的機械論在新形勢下的翻版；而後者則否認物質運動的一般規律，否定生命的物質基礎，也是十九世紀古典生物學中唯心主義生命力的看法在新形式下的表現。可見唯物主義和唯心主義兩種宇宙觀的鬥爭是長期的，只有在辯證唯物主義的思想指導下，才能不至迷失方向，使科學不斷得到迅速發展。

（二）

生命的實質是偉大革命導師恩格斯根據當時自然科學的成就揭露的。恩格斯於１９世紀７０年代明確指出：「生命是蛋白體的存在方式，這種存在方式本質上就在於這些蛋白體的化學組成部分的不斷的自我更新。」

科學

第七十二期

恩格斯綜合了當時生物學和有機化學的成就，如達爾文的「物種起源」、赫克爾的「自然創造史」、細胞的發現、以及有關蛋白質的研究等，以辯證唯物主義的世界觀，分析了物質運動發展的規律，指出生命不是由什麼非物質的東西所引起，而是無機物質發展至蛋白體時規律地產生的。生命就是這些蛋白體的化學組成部分的不斷自我更新。恩格斯還深刻揭露了無生命物體和生命物體的本質區別：一是生物通過新陳代謝把自己保存和發展下去，無生命物體則通過新陳代謝而破壞和改變自己，即「在無生命物體中成爲破壞的原因的東西，在蛋白質中都是生存的基本條件」；二是蛋白體在每一瞬間既是它自身，同時又是別的東西；這種情形和無生命物體所發生的變化不同，它不是由某種從外面造成的過程所引起的。生命從自己周圍攝食和排泄來實現的新陳代謝，是一種自我完成的過程，這種過程是爲它的體現者——蛋白質所固有的；三是揭示了一些最簡單的生命要素：刺激感應性、收縮性、成長的能力、內在的運動。這些充分說明辯證唯物主義的世界觀對自然科學研究的重要意義。

由於當時自然科學發展的限制，恩格斯不可能更具體地說明蛋白體究竟是由那些物質組成的？它是如何發展來的？蛋白質固有的自我完成的新陳代謝是怎樣具體的？但恩格斯對生命物質的闡述對這些問題的深入研究起着深遠的、重大的指導作用。

（三）

根據現代科學的發展，尤其近３０年來生物化學、生物物理學、分子生物學等方面的成就，對恩格斯所說的蛋白體有進一步的了解，認爲是核酸——蛋白質。從最簡單的生物——噬菌體到最高等生物細胞的組成物質都離不了核酸和蛋白質，如噬菌體T_2、T_4、就是僅由核酸做內核，蛋白質做外殼組成的。其後的原核生物、真核生物的核物質同樣是以核酸做中軸，外側結合以蛋白質組成的。這說明核酸——蛋白質是組成生命的普遍性物質。

關於核酸蛋白體作爲體現生命物質的問題，積累有越來越多的資料，肺炎球菌粗糙型轉化爲光滑型，標記噬菌體核酸和蛋白質感染細菌的研究，鐮刀型貧血病、黑尿病、苯丙酮尿病等遺傳性疾病，細胞核染色體、粒線體、葉綠體、肋基粒、核蛋白體、人類紅血球細胞膜等組成的研究，體細胞雜交、分子雜交、注射不同物質的ＤＮＡ或信使ＲＮＡ引起變異等方面的試驗，尤其核酸、蛋白質結構與功能的研究、人工合成胰島素、丙氨酸轉移核糖核酸相對應的ＤＮＡ功能基團等，這些充分說明恩格斯對生命實質論斷的正確性。

核酸分核糖核酸（ＲＮＡ）、脫氧核糖核酸（ＤＮＡ）兩大類，是由腺嘌呤、鳥嘌呤、細胞嘧啶和胸腺嘧啶（在ＲＮＡ爲尿嘧啶）四種核苷酸組成的多核苷酸鏈。ＤＮＡ多是雙螺旋鏈，少數是單鏈，ＲＮＡ一般是單鏈。ＤＮＡ的分子量在 10^6—10^9 範圍，ＲＮＡ有多種，它們之間的分子量差異較大。如轉移ＲＮＡ分子量僅２萬至４萬左右，而信使核糖核酸，分子量則在百萬以上。蛋白質是由２０種氨基酸組成的多肽鏈、有一級至四級的結構，最小的蛋白質含有幾十個氨基酸，如胰島素５１個氨基酸、分子量爲[illegible]６５００，較大的則含有幾千個氨基酸，如[illegible]酶，分子量爲４７１０００００。組成蛋白質、核酸的主要元素是碳、氫、氧、氮、磷、硫等，可是組成生命物質的元素在無機界是普遍存在的，不過它們是大分子的化合物，是從無生命的小分子物質發展而來的。

核酸——蛋白體之所以具有生命活性，主要是由於核酸的相對穩定性、蛋白質的生理——生化活性以及它們之間相互聯系又相互制約的規律性。核酸分子具有鹼基配對的原則和自我複製的功能，因而使生命物質具有種的特性、遺傳性；蛋白質的可變性以及生命活動中的酶觸作用等產生了生命物質的各種生理活動，以及它們之間代謝作用的一系列的規律變化，如ＤＮＡ在酶的作用下將核苷酸合成信使ＲＮＡ，信使ＲＮＡ在核糖蛋白體，在多種酶的作用下，利用一定的能量，將氨基酸合成蛋白質，不同的蛋白質具有各自的生理特性等複雜而有序的過程；對生命的奧秘正在不斷的揭露而爲人們所認識和加速對生命物質的改造。由於生命物質——核酸蛋白體的個體性和不斷進行新陳代謝，因而它和周圍環境形成了不可分離的聯系，從周圍環境吸取組成自己的物質和受環境條件的作用而不斷改變自己並得到發展，同時也改變環境。

（四）

恩格斯說：「生命的起源必然是通過化學的途徑實現的。」從上面對核酸蛋白體的扼要分析，綜合天體演化學、地史學、古生物學、有機化學、生物化學、以及細胞學、生物進化學說等方面的工作，生命起源的過程可分如下幾個階段：

（一）由無機物形成碳氫化合物以及同它們最相近的衍生物；

（二）由簡單的有機物到生物大分子——類蛋白和類核酸物質；

（三）由生物大分子到前細胞型的、能和周圍介質分開而又相互作用的體系、原生體的形成。

以上三個階段稱爲化學進化階段。

（四）由前細胞型原生體到細胞；

（五）由單細胞生物到多細胞生物。

以上兩個階段稱爲生物進化階段。嚴格地說第四階段生命起源已完成，第五階段是生命物質的進化。

生命發生經過很長的地質時期。原始地球有三個條件，利於生命自然發生：①原始大氣中缺少自由氧，不可能直接氧化碳化物；②沒有臭氧層，大量的短波紫外線可以穿過稀薄氧層並到達地球表面，爲自然發生的光化學過程創造更大的可能性；③沒有活有機體，形成的有機物不會被消耗或破壞。地球的歷史一般認爲有４７億年以上，生命最古老的遺迹爲非洲東南部德蘭士瓦區岩層發現的杆菌化石，約有３２億年的歷史。因此大概在３１億年至４７億年前爲簡單有機化合物至原生體無生物發生的時期，其後則爲生物進化的時期。

生命發生的一般過程，首先在地球形成初期，原始大氣層已有甲烷、氨、水、氰化氫、甲醛等等物質，這些物質在星際空間如其他恒星大氣層利用射電望遠鏡進行微波光譜分析仍可測得。它們的形成，尤里等學者認爲：由於４５億年前原始大氣層具有急劇的還原作用，碳、氮和氧的氫化分別形成了甲烷、氨和水；菲爾斯曼B．維爾納德斯基等提出：地球深處的碳金屬化合物（如鐵、鈷、鎳碳化物）隨着火山的噴發，沖入大氣層與水氣相作用而產生甲烷。１８７７年門德列也夫就指出過：

$$3Fe_mC_n + 4mH_2O \rightarrow mFe_3O_4 + C_{3n}H_{8n}$$

同時，從對隕石的分析，發現碳的基本存在形式是碳氫化合物，游離碳和碳的金屬化合物也可以說明。甲烷和其他碳化氫經氧化或直接水合時，便產生醇、酮、醛、有機酸等碳化氫含氧衍生物。這些有機氧化物和氨相互作用便產生碳化氫的含氮衍生物。

這些化合物經由滂沱的大氣轉移到地球的水圈，原始滾燙的海水便成爲含豐富有機物的溶液，並爲進一步合成單糖、各種氨基酸、核苷酸創造了條件。而這些化學變化的過程大體上可通過模擬試驗而知其梗概。如米勒（S. Miller）應用甲烷、氨水和氫的混合物，通過放電，測出有甘氨酸、丙氨酸、天冬氨酸、谷氨酸和α-氨基丙酸的生成。１９６４年有用甲烷、氨和水的氣體混合物，通過加熱到１０００°Ｃ的石英管內快速汽相反應，由[illegible]產物收集於氨水中並進行水解，獲得天冬氨酸、蘇氨酸、絲氨酸、谷氨酸、脯氨酸、甘氨酸、丙氨酸、纈氨酸、異亮氨酸、亮氨酸、酪氨酸和苯丙氨酸等多種氨基酸，１９６０年有人從氰化氫的五聚作用合成腺嘌呤。如１９６８年Ferris、Sanchez和Orgel 從丙炔腈和氰酸鹽合成了胞嘧啶，等等。在原始海洋，一些水區裏小分子的氨基酸、鹼基、核糖、ATP等自然發生的途徑，大體如此。

大分子類蛋白的起源，從大多數氨基酸、幾種核苷酸，以及能量物質形成以後，加上酶促作用，在適宜條件如地面、或接近地面、高於水沸點的溫度等，就有可能聚合成類蛋白質、核酸。據認爲與蛋白質相似的大分子的無生物產生，最成功的方法是熱縮乾氨基酸法，福克斯（S. W. Fox）的實驗證明，各種氨基酸的混合物，於乾燥條件下，在１７０°Ｃ加熱數小時，可以縮合成類蛋白質。這與蛋白質不在稀釋的水溶液中合成的說法是一致的。但布列斯列爾（С. Бреслер）認爲在原始海洋深處高壓的條件下，氨基酸的水溶液也可以形成蛋白類物質；核苷酸的混合物有膦三酸存在的情況下，也可以縮合成多核苷酸。最初的蛋白酶由於好些實驗獲得熱縮合的類蛋白質具有水解、脫羧、胺化、脫氨基和氧化還原等類似酶的作用，因而認爲可能是由氨基酸的熱縮聚作用產生。

類蛋白的氨基酸具有按規律性順序自行排列的性質，福克斯認爲這種自行按順序排列的聚氨基酸自然聚集起來便可以形成原始細胞，具有繁殖能力，在這裏核酸是非必需的。這種觀點是值得討論的。目前發現的最原始的、最簡單的生物，是由核酸和蛋白質組成的。最近有一位在美國的瑞士科學家奧多．Ｏ．戴納（Ｔ．Ｏ．Diener）報道發現一種分子量約五萬的核糖核酸，這比最小病毒還小８０倍的類病毒，認爲是一種新的生命形式。從這樣看來，單個蛋白質分子或單個核酸分子，它們的簡單混合物，一般仍不顯現原始的生命現象。只有蛋白質和核酸在水溶液內，在酶的作用下，進行有機的結合，始能過渡到原生體階段。在這裏奧巴林的團聚體、福克斯的微球體假說提出一些可能的途徑。尤其奧巴林的團聚體假說，由單一團聚體到複合團聚體，組成有蛋白質、糖類和核酸等物質形成的多分子體系，有自己的膜與介質分開，又能從介質吸收物質，合成增大以至複制自己進行分裂，即進行所謂新陳代謝與自我複制，才能實現從無生命到有生命的飛躍。在古老的海洋中或一些水區，形成的衆多團聚體，經過長期的「自然選擇」，有的消亡，有的不斷演化，結構越完善最合理的團聚體便保留下來，成爲最原始的生命體（原生體）。

原生體再經過長期的演化，其內部物質組成和結構，與周圍環境交換物質的開放體系，不斷自我更新的能力，生長和繁殖，以及穩定性和變異性等等，越來越複雜和完善，終於導致具有完備生命特徵的細胞的產生。由原始沒有核的分化的細胞再發展爲有細胞膜、細胞質、細胞核分化的細胞。

生物進化到現在已有近二百萬種之多，但這些生物都是由原始的單細胞生物來的。達爾文在「物種起源」中揭露了生物進化的三個因素：遺傳、變異和選擇。古生物學、實驗胚胎學、比較解剖學、生理學、生物化學等積累了豐富的生物進化資料。

在隕石中發現脂肪酸

科技零訊

▲美國航空和宇宙航行局，在從宇宙空間飛來的隕石中發現了十七種脂肪酸。脂肪酸是存在於生物和無生物二者之間的有機化合物，植物和動物用它製造更爲複雜的生物組織。從隕石中發現這樣的脂肪酸，證明地球之外的天體上也可能存在着生物，因而引起人們的重視。

據美國航空和宇宙航行局公佈，此類脂肪酸是艾姆斯研究中心的化學進化部部長凱斯博士等人的研究小組發現的，是從細微的碳系隕石中提取出來的。

在地球上，牛奶、黃油、水果、醋等日常食品中含有很多脂肪酸，然而，這從來沒有從岩石等無機物中發現脂肪酸。

可是，爲什麼宇宙空間飛來的岩石（隕石）中會有脂肪酸呢？這是個不解之謎。

武林三絕

梁羽生

八、亂點鴛鴦 商量去取真經

一陽道人笑道：「這般若真經害苦了不知多少人，連你這位足不出庵的老禪師，也被累得惹了一場無妄之災，若它倒真是不祥之物，理合永埋地下呢。」

谷飛霞道：「寶笈秘籍，那豈不有點可惜？依我說，禪師既然因它而惹無妄之災，何不索性就真的把它取來，也免得它落在壞人手上。」

無相上人唸了一聲「阿彌陀佛」，說道：「此經不同彼經，在我眼中，這部武學秘典的『般若經』怎比得上我那佛門寶典的『般若經』？我只愁凡根未淨，豈能妄起貪嗔？」

一陽道人想了片刻，說道：「不過谷姑娘的話也說得很有道理，這是中土失傳的武學秘笈，我們不取，萬一落在壞人手上，豈不糟糕？上官老弟，不如你去取來，好爲武林放一異彩。」

上官英傑笑道：「你都說這是不祥之物，我何必還去取它？」

一陽道人說道：「谷姑娘的話提醒了我，如今我的想法卻不同了。武學秘笈等於是一把寶劍，拿在壞人的手裏可以作惡，拿在好人的手裏則可行善。作惡不祥，行善卻是順乎天心的，何不祥之有？」

無相上人合什說道：「善哉，善哉！道兄此語可說是深得上乘要義了。」

上官英傑說道：「這雖然並非甚麼大，縱然圖上是有標記，要找這塊岩石也不容易。不過這件事情是值得一試，待我回去仔細想想吧。」

回到家中，谷飛霞和上官英傑再把那幅畫圖打開，一面看一面商量。

谷飛霞道：「這件事情我越想越覺得奇怪，不僅僅是因爲這幅畫圖來歷不明，而是我不知孰真孰假。」

上官英傑道：「你的意思是指西門化已經得到了般若真經？」

谷飛霞道：「不錯，據那怪郎中鄭不留所說，他從李清明手中騙取來的那部梵文真經確實是已經交給了西門化。西門化後來卻說是假的，他這認爲西門化是要騙佔秘笈，故他滅口呢！」

上官英傑道：「說不定西門化所得的那部『般若真經』當真乃是假的。」

谷飛霞道：「那麼這部『真經』的原主——達賴喇嘛的使者何必要花重金僱李清明夫婦保鏢呢？」（六八三）

十萬元股票

湄柳

陳芬過去是個有名的富家小姐，她的父親是個不大不小的軍閥。因爲這個緣故，她從小耳濡目染，學到的「家風」倒是不少。

自幾年前，陳芬隨着挾資巨賈的父母來香港，由於揮霍成性，數年之間，家產蕩然。幸而陳芬曾受過相當高的教育，才有機會謀個教書的職位。

在學校中，她不顧同事們的責難，和一個有婦之夫的同事結了婚，婚後的生活並不愉快。爲的是她太任性，一不如意，對丈夫便是謾罵或者拳腳交加，她的丈夫爲此憤而遠走他方，一年後，在一次意外事件中身亡。

陳芬帶着一子一女，將身邊的積蓄投資商業，在鬧市開了一家食物店，生意初時倒也不錯，由於她日夜監督，業務蒸蒸日上。

有一天，一個兩鬢已斑白的伯父來餐館進食，陳芬親自招待，一問之下，才知彼此原是同鄉。那位伯父自稱姓鄒，是美國華僑，妻子已故，這次回來香港，[illegible]遊是度假性質。

陳芬聽在耳中，便是計上心來，於是對這位伯父，慇懃招待，不遺餘力。

一月之後，陳芬留下兒女，跟那位伯父去美國結婚了。

聽到這消息的朋友都覺得奇，爲的是陳芬今年才過五十歲，而那位伯父已年逾七十，以她平日的爲人、作風來說，她是不會愛上這老伯父的。

但事實畢竟是事實，她不容親朋們不承認。

半年後，陳芬和那伯父在環遊歐洲的蜜月旅途中回來了，從此以後，那伯父就住在陳芬家中，陳芬的子女，不喜歡這伯父，幾度爭吵之後，子女都搬到學校去了。

沒多久，那伯父也被陳芬趕出家。他告訴朋友說：「陳芬要我將十萬元的股票換成她的名字，我不肯，所以跟他鬧翻了……」

——香江幽異錄，稿未完，暫停。

十八層大廈

海辛

一切爲了運貨

次日早上，方凱旋帶來半打紅色、黃色、綠色相疊的紙通燈，他一個個打開來，掛在畫架上，笑嘻嘻說：「你們看，這種紙通燈像不像一幢四四方方大廈？」

正在嚼麵包、喝奶粉當早餐的謝新年、施得榮，停止吃喝，側臉定睛凝視。

「是很像一幢大廈。」施得榮說：「如果添加幾筆，畫些窗口，更像。」

「新年，去數數有幾多層？」方凱旋滿有興趣地遞過去。

謝新年果然大口地吃了麵包，移近畫架，逐層地數那個紅色紙通燈組，數到頂頂的一層，他哈哈有聲，然後說：

「一寄了！剛好十八層。」

施得榮也給吸引得哈哈笑，他從木桌上跳下來，說：「阿方，多謝你送我們六幢十八層大廈過中秋節。」

謝新年順手把紙燈[illegible]掛在畫室盡頭的窗前，總算使這個山寨有點節日氣氛和新[illegible]氣。

「我告訴學校賣燈妹妹，叫它們做十八個大廈燈！」方凱旋說。

「你妹妹學校賣燈？如——」謝新年拍拍燈籠時弄髒的手。

「這幾天，她的車衣廠生意淡，要輪工，剛好派上用場，她的紮作手藝也不錯呀！」方凱旋說起自己的妹妹，好安慰的。

「她畫幾筆嗎？」施得榮的腦筋又動到他的山寨趕貨上來。

「不他，車縫、設計服裝，是她的拿手好戲。」做哥哥的詩讚着，興奮臉膛，忽然變得失妹妹。

「噢，你帶來的四方大雞皮紙袋，放着些什麼？」謝新年指着這高瘦個子：「是一幅畫嗎？」

稍微遲疑一下，方凱旋說：「昨天，看了施得榮的流水作業法，晚上，我在家裏根據畫佈的經驗和特色，也試作流水作業法，看能不能幫你們快速趕貨！」

「你有新的流水作業法？」施得榮大喜。

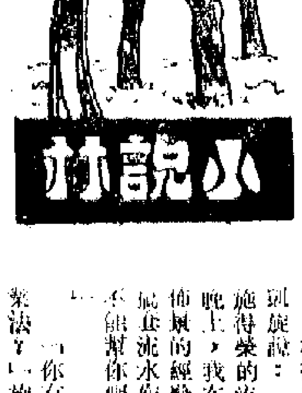
「就不知道成不成。」方凱旋帶點患得患失的態度氣，捏手從雞皮紙袋取出兩個油漆掃子來。

「你是說叫我們用油漆掃提貨？」謝新年沒好氣地問。

「非也。」方凱旋從紙袋裏取出一張有如中型畫幅大小的鐵片來，上面已精心鑿了許多轆——以各種款式的摩天大廈洞洞，近邊橫貫一條海濱長堤，還有婆娑樹影……

施得榮看得出神，非同小可，他像發現什麼金礦、銀礦似的接過去，把鐵皮捏在手上端詳。

「這是個模子，我們用油漆掃分色掃擦，然後用畫筆補上去就行！」施得榮嚷。（廿五）



吐傾

找機會

有一天，郁秀決定找個機會和弟弟談一談。

他們姊弟倆，這個機會並不難找。兩個人同住一間屋子裏。可是，郁秀想到在這次談話能產生特殊的效果，因此，她便有了慎重的選擇。晚上時間本來不壞，很適合深談。可惜，這樣快，弟弟一定已經很累。白天麼，她自己又要上班。那麼，最好是等弟弟輪中班的時候，最好下午兩點上班，到晚上八點下班，回來之後，吃點東西，歇一歇，到了九點多，有靜夜的優點，却沒有太疲倦的缺點。

其實，郁秀想說的話並不多。郁秀想勸弟弟，多看書，提高自己的文化修養，那麼，在約娜面前，就不會自卑了。

意思就是那麼簡單。

可是，郁秀知道，只是把話說出來是沒用的，要能影響弟弟的情緒和決心，就要好好安排一下，設計一番話。

郁秀等了好久，才等到那麼一個機會。

這天晚上，八點多鐘，郁湘下班回來了，手裏照例拿着一大疊廢紙。

那是些質地很好的單行紙。紙的兩邊，打上整齊的圓孔。

原來，這都是公司裏的上電腦用的紙。電腦很大，把長條的紙捲進去的時候，頭一段的空白也很長的。但通常也就只好把它剪下來，當作廢紙扔掉。工友們便把它收集在一起，捆紮起來，加上一些印錯了不要的廢紙，每天可以積累不少的哩！

公司也任由職員們把這些廢紙拿回家，或任由工友們把它廉價賣掉，當作「下欄」。

郁秀見郁湘又拿了紙回來，便說：「家裏還有很多哩！我拿了許多給垃圾婆，讓她釘起來給孩子當作練習本用。現在紙貴，簿貴，她高興得不得了。」

「所以我又拿回來啦！」

「今天我燜的雞翼，味道真不錯哩！還飯熱着。另外還有木瓜煲核鯪魚湯，現在給你拿出來吧！」郁秀微笑說。

「不，我自己拿吧，就在廠裏吃過飯可以啦！」

「我也想再吃一點哩！你把燜雞翼拿來吧！」

精仔明

夢中人

獲得扁嬸保證（二十[illegible]）

[illegible]媒人利是，從[illegible]一般都有，一千銀都有。封一銀媒人利是，是象徵式的，封一銀媒是男女雙方的至親友好，或是有錢有面之人，攞封媒人利是做意頭罷了。至於職業媒人所受的利是，二三百十分頂櫳了，千千聲罕見，一萬元就簡直冇。因此，要求一萬元媒人利是，人地當你神經，男家必然拒絕的。

精仔明一諗，無可選擇，銀紙要緊，於是恢復採用原來的辦法，叫扁鼻婆向男家多開一萬元禮金。這一萬元是三姑的，與佢無關咁講。

扁嬸知道獨食難肥，只好同意。精仔明於是以第三者身份，堂堂正正的講明白這件事，曰：「扁嬸也知道近年世界不景氣，而世人又崇尚文明風氣，結婚很少請媒人。大家熟人不怕講，三姑食穀種食幾年，索氣到唔恨，所以求扁嬸打張好牌佢上，幫翠佢搞一萬幾千做嫁老金罷了。男家大把錢，唔志在；而扁嬸開句聲，就做一件好聲。於是一舉兩得，大家好。」

扁鼻婆點點頭，三姑也笑，彼此心知肚明。

什麼一舉兩得？一舉三得才是真的。尤其是三姑，個心話：好，口口聲聲推晒我身上，到時一萬銀到老娘之手，唔分畀你就死！

精仔明自以爲精明，又曰：「剛才扁嬸話，要佢講大數，唔好似攞親家老襯，做轉牢啲。不過這件事，我地三個人知道就好，無謂講出來。我雖然是男家代表人，這件事保證不對男家任何人講，免致惹起兩親家之間的誤會。總之我識做了。而三姑呢，當然也希望扁嬸爲人爲到底，切不可向男家漏一句口風。則三姑收了這筆養老金，對扁嬸感激不淺了。」

扁嬸曰：「放心喇！我一係唔應承，應承得你就絕不會向男家露口風。」

精仔明就係擔扁鼻婆的保證一句。當下獲得扁鼻婆的保證，喜不自勝，笑曰：「不是應承我，應承三姑唔。」繼而對三姑笑曰：「嘆，務水契爛，總見有？扁嬸答應幫你大忙，還不感激人家幾句，食左啞藥乎？」

三姑冷笑曰：「真係，高興過頭，感激無話也唔識講。你放心，阿扁是最牘口齒之人。」（一六六〇）

走在鋼索上的人

柳葉青

「這個……我可不知道了！」張方泰接着說：「今天，我碰到鍾先生，鍾先生表示，如果孫銘深有誠意的話，他願意直接跟孫銘深見面，或者是與多疑也好，但絕不應該派個無名之輩來胡混。」

「唔，這是鍾先生說的嗎？」

「不錯，他還說，時間和地點，可以由孫銘深提出來商量。」

潘妮忽然「噢」的叫了一聲：「我明白了，鍾先生說的這番話，目的是想通過我對孫銘深透個口氣，對嗎？」

「我不知道。」

「但你來找我幹什麼？」

張方泰倒抽一口冷氣，心裏暗想，這個女人好厲害。

「請你說個明白，是不是鍾先生叫你來的。」

「我自己來的。」

「既然如此，我就不打算把這番話告訴孫銘深先生了——除非鍾先生親自來對我說。張先生，我並不想被牽進你們的漩渦裏，因爲這些事對我一點好處也沒有，你說是嗎？」

張方泰暗罵了一聲好厲害的臭婊子，但臉上却堆着笑臉：「我知道鍾先生跟你並不太熟。不錯，鍾先生雖然沒有叫我找你，但你設若跟他做這樁事，相信鍾先生不會虧待你的。」

「什麼，你以爲我是出賣情報的人嗎？」

張方泰連連搖頭。他已經感覺到，自己現在已完全處在下風，不能不坦白地說：「潘小姐，鍾先生或者真有這個意思，或者沒有，不過，我是以朋友的立場，來向你要求幫忙的，我希望你能幫我這個忙。」

「如果你要我幫忙，那自當作別論。」

「那麼，潘小姐答應了。」

「我還未答應，讓我考慮一下，明天答覆你如何？」

第二天一早，有人送來一包禮物，經由阿芳收下，潘妮打開一看，那是一隻翡翠戒指，碧綠而晶瑩，潘妮戴在指頭上，左看看，右看看，心滿意足地說：「這大概會值得十二萬塊錢吧！」

這天，潘妮的精神很飽滿，笑容可掬的在整理一些手邊的事情，她先打發了阿芳離去，在送阿芳的車廂中，還有一個男人。這個男人就是她昨晚反鎖在房內發出輕微鼾聲的男人。

一切停妥之後，她搖了個電話給張方泰：

「張先生，我接受你的委托，而且在今天就飛到香港去，我乘搭的是下午五時的班機。」

張方泰心中一喜，暗忖總算沒有白花十二萬。

「我來送你的飛機好嗎？」

「不必了，我頂多三天就會回來的，希望能給你帶回來一個好消息。」（二二五）

枝棲

吾力

二十五 美容師

後來，等到十二點鐘，袁圓仍然沒有醒來，於是，亦芳由家裏人幫忙，叫了一部的士，才七手八腳地把袁圓送回家去。袁方忙着照顧妹妹，自然來不及跟亦芳多說一句，雖然他有滿腔要說的話。

第二天，亦芳覺得工作時間似乎過得比較快，可能是逐步適應的緣故，更可能的是小廟和至會都比較合作。還有的是經常的姊姊，那位經理太太，家裏來了客人，她忙着去招呼，就無暇分身來「監視」，亦芳做起工作來就覺得少了一點拘束，多了一點自然。

亦芳做完了一天的工作出來，就匆匆趕到跟婷婷約好見面的那個車站。

婷婷遲到了十多分鐘，她不是坐車來，而是步行來的。婷婷向亦芳走過去，一邊打着手勢招呼，一邊說着抱歉的話，停下來的時候，還喘着氣。

兩個人順着行車的馬路漫步走，走了兩個站，前面就是一個路邊小公園。婷婷說：

「進去歇歇吧。」

婷婷坐在小公園進門處最邊的第一把椅子上，「在這路邊公園望到四通八達的去路，總比窩困在小茶廳裏好受！」

亦芳也跟着坐在婷婷身邊。這時候，她才注意到婷婷，雖然臉是人工的化粧，把她面目的原來本色都改變了，可是那一雙眼睛裡藏着的抑鬱却是怎麼也掩蓋不住。

「剛下班？」亦芳首先開口問。

「我的下班時間沒準。」婷婷淡淡地回答。「就如昨天吧，在車上碰見你的時候，我正在到一個地方去上班，今天這個時候呢，我又剛剛從另一個地方下班回來。」

「婷婷，老實對我說，你這一份是什麼工作？」亦芳越是疑惑了。

「我是個美容師。」婷婷還是淡淡地說。「昨天你看到我的時候，我得到化粧品公司的通知，便趕到一個攝影館去，給一個還未露頭角的新星化粧，讓她拍照。做完了這件工作，回到家裏時，已經是七點鐘。」

「那麼，今天──」

「今天麼？早上八點鐘就到一個新娘子的家，給她化好粧，讓她趕上十一點鐘到教堂行婚禮。下午兩點鐘再到新娘子的大家去，給她補補粧，讓她趕上四點鐘到酒家擺喜宴。」

海天集

用第一人稱來寫的小說

沙楓

西窗影話

此時此地

海天集

「石油美元」最近動向

叢思

石油輸出國家以日益興盛的姿態登上了國際經濟舞台後，它們手中握有的「石油美元」的動向，已成爲舉世注意的對象。僅以中東爲例，中東產油國的石油收入，估計將從一九七三年的一百九十三億美元，增加到一九七四年的七百三十七億美元。

英國財政大臣希利本月初預測，石油輸出國在未來兩年內，每年將有七百億到八百億元的美元盈餘。

美元大量流入產油國手中，造成石油輸入國的銀根緊張、儲備減少。今年七月中，沙特阿拉伯從存儲在紐約「聯邦儲備銀行」的黃金中，一次提取五十萬安士運回本國，按一安士合一百五十美元折算，價值七千五百萬美元的黃金，就此橫越大西洋而流入中東了。

在這一情形下，即使是過去以金圓王國著稱的美國，目前在國內經濟緊縮的同時，還需要千方百計去抓緊「石油美元」，藉以填補所喪失的外匯。用軍火換石油，買賣實貨，以及金融投機等手段，都經由大量輸入石油的發達國家施展出來，一方面用以吸收「石油美元」，另方面還存有恢復對產油國的控制的企圖。

例子到處都是。日本正同一個中東國家洽商借款十億美元。這將是「石油美元」第一次流入日本。美國最大股票商美里爾—林奇股票公司已談妥同伊朗的銀行合辦一家金融公司，在伊朗「尋找機會」；可是，這間公司由伊朗方面佔有百分之六十股權，美方所佔的不過百分之四十而已。此外，美國繼去年以價值四十億美元的軍火售予伊朗外，五角大樓目前正同伊朗談判供應交通設備等合同，其中包括以通訊衛星和飛機場設備售予伊朗，據說交易總額爲四十億美元，甚至還可以擴大。

據美國財政部長西蒙上星期在參議院作證時說，在今年頭八個月流入美國的「石油美元」已達七十億美元，其中購買美國公債約四十億美元，其餘或存入美國銀行，或購置地產。流入其他國家的尚有一百億到一百三十億美元，其中英國約佔三十億美元。

形勢在倒轉過來。本來以擁有大量黃金美元稱雄於世的一些西方經濟大國，現在對「石油美元」也不禁現出垂涎的姿態了。產油國家掌握巨額美元，不但加強它們在反帝鬥爭中的政治力量，同時也在發展民族經濟方面提供物資條件。

「石油美元」終究將發揮它幫助發展中國家獲得充份發展的巨大力量的。阿爾及利亞政府首腦布邁丁今年年初曾對法國「世界報」記者發表談話，申述他對產油國運用「石油美元」的主張。他說石油輸出國家「需要工廠、學校、醫院、公路、農業機械，這時候讓大量的（石油）存款在外國銀行中睡大覺乃是犯罪的行爲」。他主張成立一個石油輸出國的資本市場，以供發展經濟之用。

阿拉伯國家已經首先採取行動。它們的石油部長們於本月十四日在維也納簽訂一項協議，決定籌集約十億美元的資金，協助在阿拉伯國家內興辦工業和其他建設工作。類如這個計劃的相繼出現，不但有利於發展阿拉伯國家的經濟，並且給建立一個新的合理的世界經濟秩序增加一份推動力量。

小綠話

一景

林末雪

街頭，幾個主婦碰了面，像煞有介事地，交換起情報來了。

「喂，她說，要預先跟他約定的呀—有些人早幾個月就預約的啦！這位先生，很多人找他的呀！他忙不過來的呀！」這位太太，熱心得到了發急的程度。

「是嗎？要多少錢一個月？」那一位，情緒受了感染，也問得特別緊急。

「三四百塊錢吧！」

「那麼貴？」伸舌頭了。

「還嫌貴？」唉，你的孩子的前途要緊呀！」

原來，她們議論的是補習教師的行情。

據說，現在發展出某一種補習教師，人數不多。不過，有特殊本領，能保證學生一定通過升中試。

據說，這種教師的本領就是，能教學生記憶許多五花八門與升中試有關的知識，而且反應靈敏，答題答得飛快，能在短短時間連續做出很多答題。一句話，能把一個孩子的頭腦，教得很像電腦。

談話繼續發展，問題牽涉到另一位太太。這位太太想叫兒子轉學，從一間十分有名氣的學校，轉到一間不怎麼有名氣的學校。大家都說她傻。可是她有她的理由。

她的孩子就要升上四年級了。這家學校，已經開始訓練學生做答題了。

於是乎，教育學生的責任，移到家庭和補習教師的身上。幾乎個個家長都要請補習教師的哩，成爲風氣了。學校呢，變成訓練學生做答題的機構了。

這位太太自己忙，無暇顧及孩子，又請不起補習教師，於是乎打退堂鼓了。

但是，大家爲她打氣，叫她不要放棄這個十分難得的學位。

最後，大家的關心又移到另一位太太身上。這位太太卻什麼也不想說，只是搖了搖頭，說了個「難」字。看來，她的問題，的確是個難題了。

原來，她的孩子早已過了許多難關，中學會考，成績有兩個「優」。可是，本來的學校居然不收容他讀預科，寧願招考一些有更多科優異成績的轉學生。

如今，她正在求學校收容哩！嗚呼哀哉！

大公園

日知新錄

平常事不是新聞

言兵

日前報紙上有一段小小的消息，說的是一家四口同時出殯，其中有一位被殺死的妻子和她的兩個孩子，另一位顯然是從樓上墮樓斃命的丈夫。到底這是什麼一回事，由於當事人都已不在人世，可能成爲永遠的謎。新聞記者在這段消息中說，「永別亭」內擺着大小四副棺木，「令人鼻酸」。作爲見多識廣的新聞記者也寫出這句話，可見慘況之淒慘。但是如果人們稍爲留意的話，便不難發覺，較之若干月以前另一件一個男子連殺兒女再自殺的事件來，其「閧動」的程度大大減弱了。

一件事情的「閧動」與否，對其本身不會有什麼影響，可見的只是人們的反應。驚人的家庭慘劇發生了，誰沒有家庭？誰沒有親屬？設身處地，同情、慨歎、傷感、悲憤，都是理所當然的。可是這種事件一再出現，人們又怎能一次又一次地付出自己的時間、精力和感情呢？這也許就是所謂「麻木」罷。「司空慣見渾閒事」，內心並非無所感觸，但表現出來的淡漠，也是很自然的。

「死生亦大矣」，對於人類來說，自己的生命固不待言，他人的死和生，都有理由引起足夠的重視。正常的死亡，是規律的必然，也受到人們的哀悼，如果爲人民的利益而死，那就更加受到懷念和崇敬了。不正常的死亡，即所謂死於非命，其分類大致被叫做自殺、被殺、誤殺、工傷致死、交通失事、其他特殊情況，等等。總而言之，是需要勞駕法官大人「開庭研究死因」的。非命之死，在一個正常社會中應當是能夠引致人們醒覺、警惕、重視的大事。

記得戰後初期的香港，也許那個時候的社會情況還比較上不至於那麼不正常罷，出了人命事件，人們有相當大的震動，報紙也作爲大的或中的新聞來處理。可是這類的「新聞」一多，其「新聞價值」也就降低了，人們的感覺也走向麻木了。魯迅詩：「殺人如草不聞聲」，不是人們沒有聲音，而是已經不願意做聲或者索性節省了做聲所要花的力氣。可悲的不是人們的冷漠，而是社會現象的習以爲常。

從一個電台可以聽到，每天都有幾次本年交通失事傷亡數字的官方報告。死者數百，重傷、輕傷都數以千計。如果是初到此地的人，偶然聽到一次，可能會大吃一驚，但天天那麼聽，便只能覺得不外如是，或「理」應如此。彷彿每天都要有一兩個人捲進車輪下，是無可避免的必然。

從數字來說，工傷事故的傷亡數字更大，每年的死傷數以萬計，官方是有統計公佈的，而官方搜起勁的似乎也是做個準確的統計。有人回到內地旅行，參觀工廠，同祖國年輕一代的工人談起此地工傷事故數量之多和情況之嚴重，他們都覺得難以理解，也難以想像。在兩種不同的社會制度中，人的生命，特別是勞動人民的生命，是完全不同價值的。

最近一段時期，騎[illegible]腳踏車的，在建築工地做工的，都戴起了一種塑料頭盔，據說有規定，非戴不可，直接的效果，是製造和販賣頭盔的廠家、商號，平白多了一大筆收入，這且不說。試問頭盔有沒有好處？在一般情形下可以保護頭部，是可以肯定的。但[illegible]發生事故之後所起的一丁點可能會有的作用而已。說「可能」，就是在許多情況下會沒有任何用處，例如多年前的珍寶舫火警事件，又例如多次發生的工地塌泥壓死生葬工人事件，便很難設想頭盔的作用何在。假如也有人而具統計癖，請他統計一下強制使用頭盔之後，工傷事故和交通失事減少了多少，相信是一道很典型的難題。

寫到這裏，看到今天（二十二日）報紙上發表的又一項官方統計，出現了本年第七十三宗兇殺案。如平均計算，大約三天便有一個人死於兇殺。從對有些人的影響看，殺人的事情如此普遍，那麼是鼓勵了那些人把兇殺看成更隨便呢，還是起了阻遏兇殺之風的作用呢？倒也難說。

在一個場合，碰到了一位中年婦女，那是有一定文化水平的主婦。她說起兒女的情況，便不勝感喟。「在我們做女兒的時候，聽見鄰近有誰的女兒被人誘騙私逃失蹤，心裏是非常害怕的！」她說。但她的女兒常往外跑，結交的人也是不清不楚的，她很擔心，便對女兒勸誡一下，提出一個她所知道的統計數字，說每年有一千多個少女失蹤。她的女兒聽了之後，不假思索地回答：「既然失蹤的人這麼多，也很平常了。」

死人，是平常的；少女失蹤，也是平常的；攔頭搶掠，明火執仗地打劫，深夜入屋攞夾萬，當然更是平常的。無怪乎有些在報館跑「港聞」的朋友，時常歎氣，說沒有什麼新聞可寫了。

譯林絮語

用第一人稱來寫的小說

沙楓

魯迅在廣州時寫了一篇文章「怎麼寫」，談到了文學作品以第一人稱來寫還是第三人稱來寫的問題，是就郁達夫一篇文章「日記文學」說起的。

魯迅的文章說：「作者（按指郁達夫）的意思，大略是說凡文學家的作品，多少總帶點自敍傳的色彩的，若以第三人稱來寫出，則時常有誤成第一人稱的地方。而且敍述這第三人稱的主人公的心理狀態過於詳細時，讀者會疑心這別人的心思，作者何以會曉得這樣精細？於是那一種幻滅之感，就使文學的真實性消失了。所以散文作品中最便當的體裁，是日記體，其次是書簡體。」

魯迅雖然寫過「狂人日記」這樣日記體的成功的小說，但他對於郁達夫的意見，卻未能同意，認爲「體裁似乎不關重要」。

魯迅寫的小說，在「吶喊」的十四篇中，「狂人日記」、「一件小事」、「故鄉」、「社戲」，以至「孔乙己」、「頭髮的故事」、「兔和貓」、「鴨的喜劇」，都是以第一人稱來寫的。

就舉「狂人日記」正文第一節爲例吧：

「今天晚上，很好的月光。

我不見他，已是三十多年；今天見了，精神分外爽快。才知道以前的三十多年，全是發昏；然而須十分小心。不然，那趙家的狗，何以看我兩眼呢？

我怕得有理。」

魯迅一九一八年寫「狂人日記」的時候，「她」、「它」、「牠」等字尚未面世，文中「我不見他」的「他」，指的乃是月亮。

楊憲益夫婦的英譯如下：

Tonight the moon is very bright.

I have not seen it for over thirty years, so today when I saw it I felt in unusually high spirits. I begin to realize that during the past thirty-odd years I have been in the dark, but now I must be extremely careful. Otherwise why should that dog at the Chao house have looked at me twice?

I have reason for my fear.

「我不見他」的「他」，英文是譯作「it」了。

再舉「故鄉」爲例：

「我冒了嚴寒，回到相隔二千餘里，別了二十餘年的故鄉去。

時候既然是深冬；漸近故鄉時，天氣又陰晦了，冷風吹進船艙中，嗚嗚的響，從篷隙向外一望，蒼黃的天底下，遠近橫着幾個蕭索的荒村，沒有一些活氣。我的心禁不住悲涼起來了。

「阿！這不是我二十年來時時記得的故鄉？」

英譯如下：

Braving the bitter cold, I travelled more than seven hundred miles back to the old home I had left over twenty years before.

It was late winter. As we drew near my former home the day became overcast and a cold wind blew into the cabin of our boat, while all one could see through the chinks in our bamboo awning were a few desolate villages, void of any sign of life, scattered far and near under the sombre yellow sky. I could not help feeling depressed.

Ah! Surely this was not the old home I had remembered for the past twenty years?

打倒孔家店（木刻） 劉宇作

廣東的蠶鄉

文澄

廣東省是我國三大蠶桑產地之一，產區集中在珠江三角洲的順德、南海、中山、三水、新會和新興等六縣，該六縣的桑地，約佔全省桑地的百分之七十五左右，尤以順德最爲集中，佔全省桑地面積百分之四十五以上。

珠江三角洲各縣，[illegible]河道縱橫，土肥水足，最宜於種桑養蠶。桑樹[illegible]長勢好，葉子大，產量高，每畝桑地可產桑葉六千多斤。三角洲各縣有許多魚塘，特別是順德、南海兩縣，更是魚塘密佈，星羅棋布。魚塘底下的塘泥是極佳的肥料。這裏的勞動人民在長期的生產實踐中，根據地勢低窪、河涌交錯的特點，創造了一種「桑基魚塘」的耕作制度。它是將低窪的地方挖深而成池塘，用來養魚；將挖出的泥土堆積起來成爲較高的旱地，種植桑樹。稱爲「桑基魚塘」，這種「桑基魚塘」的順德縣境最爲普遍，南海縣和中山縣也有一部分。「桑基魚塘」是以桑基的桑葉供家蠶作飼料，家蠶排出的蠶屎是塘魚的良好食料，魚塘的淤泥又是桑基肥料的主要來源，這樣便構成了種桑、養蠶、養魚三方面有機聯繫的生產方法。

在舊社會，蠶農生活困苦，人蠶共居茅寮，茅寮又低又窄，通風、陽光都不好，蠶農辛苦一年，也難得養好一造蠶。解放後，蠶農生活獲得改善，人蠶共居的日子結束了。蠶鄉在公社化後，建造了許多通風透氣、電燈明亮的新蠶房，既改善了蠶農的勞動條件，還可以多養蠶。

在舊社會，養蠶的條件既差，飼養方法也很落後，蠶繭產量很不穩定。解放後，蠶鄉人民逐步實行了科學種桑養蠶。南海縣曾試驗成功全年飼養「二化白」蠶的科學項目。「二化白」是一種優質蠶，蠶絲潔白，細長和韌度強，價值高。

現在有些蠶鄉每年可以養蠶八造，桑地每畝平均產蠶繭三百多斤。

抽絲剝繭，把蠶繭繅成爲新織原料的必需過程，亦即繅絲。繅絲在我國已有悠久的歷史。過去，長年來都是用高溫繅絲的老工藝，溶解絲膠，乾燥絲條，都要用高溫，繅絲女工要在滾燙的沸水中抓繭，痛苦不堪。一九七〇年順德的繅絲廠試驗成功「冷水繅絲」、「低溫繅絲」（即從低溫的水中抽出蠶繭的絲頭）的新工藝，不僅可以爲國家節約大量燃料，而且從根本上改善了繅絲工人的勞動條件，解決了以往在高溫季節不能進行生產的問題。

用蠶絲織成絲綢，在我國有悠久的歷史。公元一世紀，我國絲綢便通過河西走廊的絲綢之路，運銷歐亞。一九七二年，湖南長沙馬王堆漢墓的發掘，發現了許多絲綢製品，其中有許多品種，時隔二千一百多年，仍然完好如新。特別是一件禪紗短衫，薄如蟬翼，重不到一兩，充分反映了我國古代勞動人民的無窮智慧。

西窗影話

「飛天神偷」

(Loner)

言茜子

只剩了七分鐘，正片已在放映，一路上，銀幕上的色調，冷冷，清清，陰陰，暗暗，在情緒上，給人以很大的壓力。

特別是影片前半部獄中的鏡頭，更顯得沉重、陰森。

在情節上，料想不致有什麼遺漏，然而，這影片，是怎樣開頭的呢？

現在的影片，往往幾個鏡頭，就交待許多事情，不重新看一遍，老是放心不下。

果然，這部影片的片頭，跟影片本身，完全是不同的格調。

片頭的格調，是明快的，和諧的，一羣小學生自課室中走出，一個女教師在樹陰下和她們遊戲，陽光燦爛，色彩柔和。在這裏，安排下一條牽引男主角情緒的絲線。後面，是監獄中的鏡頭了。

男主角在獄中，是一個孤獨者。他因盜竊罪，判了十二年的徒刑，影片開始時，他已在獄中六年了。

六年，是一個漫長的時間。他始終保持着沉默，跟其他的罪犯保持着距離，也不肯參加罪犯的幫會。因此，他一方面受獄警的磨折，一方面又受囚犯們的歧視。

但在這種極惡劣的處境中，他一想起他幼小的女兒，就微笑了。銀幕上出現了他女兒的畫面，也響起叮咚輕快的琴聲。

故事說，他被警衛隊長脅迫，去偷竊獄長室內保險櫃中的現款，把現款交給隊長，換得逃獄的方便。

下半部就寫他怎樣去盜竊一個戒備極其嚴密的保險櫃。這一部份拍得極爲詳盡。他在電眼、電視、攝影機的嚴密的監視下，吊在半空，把保險櫃中的珠寶偷竊到手。

結局是出乎意外的，但並沒有拍好。

他帶着珠寶，預備帶同他的女兒，一起離開法國，但他發現他的女兒把他的老友當做父親，親密得很。他看到之後，萬念俱灰，對那地上的一袋珠寶也棄而不顧，廢然走開了。

在西方影片中，常以濫情將犯罪行爲找到那麼一個騙取同情的庇護。

此時此地

一椿新聞 兩種報道

廣東先生

在香港報紙上看到的社會新聞，常常有些字句使人莫名其妙，但事後一想，卻又恍然大悟；這也許就是「只能意會，不可言傳」之故吧？如「不知如何」這四個字，可能是負責採訪的記者未曾深入研究，不明真相，知其然而不知其所以然，只好馬虎了事。不過，極大部分的「不知如何」則與此無關。當一則新聞被發表後，讀者對其來龍去脈，早就一清二楚，但在老記的筆底下，卻又在關鍵性的問題上以「不知如何」作爲一過場」。在這情形下，心領神會的讀者，當然明白此地記者採訪工作的困難，第一是在某種情況下，形格勢禁，無法作進一步的採訪；第二是事情雖然弄清楚了，卻因法律問題或其他原因，亦難如實交代。

下面是一椿新聞的兩種報道：

一張報紙刊出一則小販被毆的新聞，標題爲「與販管隊爭吵」，主題爲「小販兩父子，都被棍打傷」。從標題看，這兩父子曾與販管隊爭吵是沒有疑問的了，但棍是不能自動傷人的，必須有人使用才能傷人，然則棍操縱在誰的手上呢？不僅標題沒有，新聞內容也沒有。新聞說：「父子兩人在北角……因與小販管理隊人員爭吵，混亂中俱被人用棍打傷。」此「人」顯爲用棍行兇之人，但此「人」爲誰，卻給「從略」了，亦即在關鍵性的問題上來了一個「不知如何」。讀者當然知道動手打人者即販管隊，這張報紙避而不提，當與「文責」有關，蓋以多一事不如省一事，免得惹來「手尾」。反正讀者心知肚明，不提也罷。

然而，另一張報紙卻作了如實的報道。標題爲者：「販管隊員北角逞兇，毆傷小販父子兩人。小販往交涉總部負責人允調查」。新聞一開頭就說：「昨晨八時許，在北角健康東街擺賣熟食的小販父子，遭一批小販管理隊人員毆打，雙雙受傷送院；另兩名男子感到不平，與販管隊理論，亦被帶走，小販們對此極表憤怒，要求當局制止這種惡劣行爲。」最後一段還透露了小販們曾到小販管理隊總部要求徹查，該總部負責人已答允調查，並承認被毆的小販父子實屬無辜。

將兩則新聞對照，前一則是欲吐還吞，使讀者呼之欲出而終於未出；後一則直截了當，不僅使毆人者無所遁形，而且使他們的上司也無法不承認傷者無辜。假如你是兩報的讀者，會滿足於哪一種表達形式的報道呢？

樂林

香港樂團演貝多芬節日

金建

香港管弦樂團本月份的演出，特點是全屬貝多芬節目，請來了西德青年小提琴家變汀蘿參加演奏。最吸引人的節目自是耳熟能詳的貝多芬小提琴協奏曲。香港管弦樂團近日的賣座情況，看來端賴節目內容與外來演奏家。

香港樂團這個貝多芬音樂會，開始是貴德里奧序曲，然後差不多是小提琴家必「玩」的D大調協奏曲，最後是第四交響樂。

貝多芬寫了唯一的一部歌劇「貴德里奧」，但爲這部歌劇寫了四首序曲。目前這首稱爲「貴德里奧」序曲，算是固定與歌劇在一起的，此外兩首，都以劇中女英雄的名字題名，稱「列奧諾來第二」、「列奧諾來第三」，最早一首則曾在歌劇首次公演前，在一個小圈體裏演過。因爲不受歡迎，因此就廢棄不用了。

作爲在當時具有一定進步思想的資產階級上升時期的音樂家貝多芬，他有一種企圖用文學語言來表達自己思想和意志的慾望。這可從他常常希望以席勒詩譜曲入樂爲證，可從第九交響樂破天荒地以合唱加入交響樂的大膽手法爲證，也可以用「貴德里奧」這部歌劇的寫作爲證。事實上，他的許多「純音樂」體裁，都是標題性的，音樂裏有很多要講的話和要表達的思想要求。

在貝多芬筆下，貴德里奧（即列奧諾來）是一個反抗封建暴君的英雄，是「美德」和「正義」的化身。整齣歌劇歌頌自由，反對暴政，充滿法國大革命時期的新精神。貴德里奧在當時不被貴族沙龍所歡迎，但在以後年代中，歌劇是作爲貝多芬思想歷史的銘記，立在古典歌劇中的。歌劇序曲的風格和神彩，多少也反映了這種情操。

第四交響樂也是貝多芬的所謂「英雄」時期的作品。它的創作與第五「命運」同期，因此它也有向上和光明的光彩。據說它原先是一個貴族訂作的作品，貝多芬交稿後，貴族並不喜愛它，將它打入「冷宮」。然而樂曲應該是貝多芬幾部較有意義的交響樂曲之一，人們可在第一章中聽到那帶着戲劇性的探索疑問的樂句，然後你會聽到貝多芬式的活力和歡放。

音樂會重點節目是變汀蘿獨奏D大調小提琴協奏曲。這是西洋古典小提琴協奏曲中的所謂經典作品，不用介紹。變汀蘿的演奏平均說來不錯，第一樂章有深度，演奏完美，但此人畢竟奔放有餘，耐力不足，第三樂章得個「快」字，令人吃驚的是連續奏錯或奏漏音，看來火候尚有待鍛鍊。

中國見聞錄

（演）貝却敵

第十七章 少數民族站起來

「事情過去之後，他們把我父親帶走了。我母親不知道到那裏去，我們也沒有東西可吃——於是她向着家鄉的方向走。她和我的姐姐越來越弱，原來的離家五天路程，她們走了十天才走回來。我母親找到一頭死羊，割下一些生肉來給姐姐吃，可是自己沒吃。第二天早晨，我們發現她睡着了，再也叫不醒她。過了幾天，我的叔叔來了，發現我姐姐和我倚在母親的冰冷屍體上。他將我們帶回村莊，鄰居們找到一個人給我餵奶。他們勸告我叔叔代替我父親，父親則已被農奴主抓起來頂替我祖父，這樣，叔叔就來照顧我們。

「叔叔同意了——爸爸對我說，他是個很和善的人。過了幾天，我父親被抬回來了，鮮血從下身不斷滴在地上。他挨了五百鞭，屁股上什麼都不剩了。他被迫像狗一樣，四肢落地，雙腿和雙臂都綁起來，背上壓着一塊巨石，鞭子則在他的屁股上打得血肉橫飛。

「我父親過了一年才能恢復走路。在那時候，消息傳來，我叔叔死了。有人說是打死的，有人說是被農奴主扔在一口枯井裏，因爲他『叛逆』。叔叔死了以後，農奴主又來了，重新提出賠償羊款。我們一個錢也沒有，他就把我父親抓去織地毯，因爲父親不大能走，可是雙手還能使用的。叔叔到農奴主那裏去做工以後，我哥哥看羊，姐姐打理家務。一天，我哥哥在牧羊時，碰翻一塊大石，壓傷自己的腳，好半天不能走動。到了他趕上羊羣時，有幾頭已經被狼吃了。農奴主聽說了，讓人把我哥哥帶回來，綁在柱子上，一把火在他腳下燒起，他慘遭毒打，一隻眼瞎了。

「我六歲的時候，農奴主從照顧我的那戶鄰家把我帶走。白天，我的工作是牧放犛牛，晚上，當他兒子的馬。他騎在我身上，要我停步的時候，就像扯住馬韁一樣，強拉我的頭髮，要我加快的時候，就用一條短鞭抽打我。有一次他跌了下來，大聲咆哮，他的父親於是過來，用石塊打得我昏迷不醒，硬說我打了他兒子。如果那塊石頭打死了我，他也無動於衷。在另外一次，他放出他的最兇狠的狗來咬我，然後把我鎖在羊圈裏，以免鮮血沾染他的地。

「我父親提議說，起碼他應該給我一些東西吃，農奴主叫嚷道：『你還欠我的羊呢！』說着，就當着我的面鞭打我父親。我打算向他爬過去，可是重新暈了過去。我有六個月一直不能站起來，農奴主每隔幾天就來一次，踢我的肋骨，要我站起來。農奴的生活就是這樣的。」他結束了自己的身世介紹，問道：「我們把毛主席比作紅太陽，你現在並不覺得奇怪了吧！」

在土地改革運動中，他被任命爲小通訊員，後來，在區行政委員會擔任通訊局的工作。「他們堅持要給我工資，」他說，「我設法拒絕，告訴他們說，生活比過去好多了，我極其樂於毫無酬報地一生工作。一九六七年，我被邀到北京學習。我徵求鄰居們的意見，都說這是很好的事。整個縣都知道了這件事。我興奮得哭了起來。大家說，『你有機會去學習，不單是爲了你的幸福，而也是爲了我們的幸福。你必須爲我們去學。』於是我來了，拚命學習，以便其他年青人來臨時，我可以幫助他們學習，就是在學習時，我的工資還照拿。」

（一四七）

書刊簡訊

大慶（圖片集）

編者 大慶革命委員會
出版 上海人民出版社
定價 港幣八十八元

大慶是我國工業戰線上的一面紅旗。它高舉毛主席的無產階級革命路線，在發展社會主義工業的道路上闊步前進着。大慶的工人兄弟以氣壯山河的英雄氣概，戰勝了階級敵人的種種破壞和干擾，克服了生產上的重重障礙和困難，在一片荒原上建立了我國石油工業的重要基地，爲我國石油工業建設作出重大貢獻。這本畫册，反映了大慶工人創業的艱苦歷程，偉大的大慶精神，躍然紙上。

全書包括彩色和黑白的圖片一百幅，都是滿頁的和通連兩頁的大幅，分爲六組，全部銅版紙精印，十二開本，硬紙面布脊，燙金精裝，一册。

彩色攝影

編著 林振亞
出版 內蒙古人民出版社
定價 港幣三元

書中比較全面地介紹了色彩的基本知識、彩色片成色原理和彩色片的拍攝、沖洗及放大等技術，對於從事攝影工作的人和業餘攝影愛好者都有一定的參考價值。

書分四章，十九節，外有前言、簡題解答和常用中英彩色攝影名詞對照表及其他附表多幅，另以銅版紙十八頁分別加以彩印附圖多幅，三十二開本，橫排。

花卉畫譜

編繪 周天民
出版 上海人民出版社
定價 港幣四元二角

這是提供裝飾美術工作者和一些美術設計人員作爲參考應用的資料書，共收輯白描花卉寫生一百八十八種。每種花卉都有局部的和完整的畫面，加以文字說明，可兼作花卉常識閱讀。

本書原由上海人民美術出版社出版，現由上海人民出版社加以重印。

三十二開本，平裝一厚册。

足球聯賽續在花墟開火
電話如勇而不躁 今日可望勝東方
關鍵性問題繫於前鋒演出如何

【本報訊】甲組足球聯賽第四周的第六場，東方今與電話進行今屆首次遭遇戰於花墟，下午五時十五分展開競逐，雙方的預備組隊於三時半作序幕戰。門票統收五元。

東方已出賽兩次，首周以〇比一的結果敗給光華。當時與光華拉平來打佔了大部分時間，只被伊拋一次將球頂入致敗。到了次周與鐵行之戰，演出則極差，中場散漫，前鋒疲弱，復露「大家樂」的沉沉暮氣，未悉今天對着電話演出又如何。

電話因勝賽關鍵以至上周，一連遇迭實力強勁的對手，連敗三場。它在力抗東昇之役，到下半場才淨失兩球；再次勇迫南華，虎虎可畏，但戰至最後半分鐘，卻被球證「莫須有」地判罰一個十二碼球，以一比二敗下陣來。三度出師遭遇愉園，因有二三球員遲來過於心急，弄出三次犯規，其中一次用手觸球被罰十二碼球，致有三個三失，打擊士氣很大，結果以一比四受挫。看此三戰的經過，電話雖敗，但因每次演出都頗有速度，也有隊形，着合公論，給予好評，說它不像「跌班馬」，陸續搶分將是遲早問題。今天對着東方，照看搶分的機會來了。

不過，球賽的勝負是很難預料的，東方也是今周的「中型班」，實力比電話無甚差距，今天之戰，不僅他們認為不容有失，就是電話亦同此心理。因此，雙方都志切爭勝，勢有激爭。電話近狀較佳，踢來如勇而不躁，快而不急，特別是守衛特別檢點，不再犯錯誤，別以失十二碼罰球當作籐鬧，它就會以演出較佳而打開勝利之門。但是，「中型班」往往演出不穩，也不一定表演較佳者勝，比較更主要的是看雙方前鋒演出如何。那前鋒能掌握機會的則勝望較高，未知電話的曾牛已否傷愈上陣，如有他踢中鋒，則較有利。

東方：盧國華、陳光榮、黃錦成、岑志強、張炳衛、劉海生、黃志強、李炳雄、梁志城、張家平、梁偉棠

電話：郎志強、黃錦耀、江達祥、石智偉、黃志華、胡秀文、李崇剛、張耀文、李閻、鄭耀漢、魯潤財

四個入球如梅花間竹
怡和鐵行言和
鐵行印尼中鋒廖安度表現出色

【本報訊】花墟昨續上演一場甲組足球聯賽，鐵行與怡和兩隊短兵相接後，大家一團和氣收場，戰果成二比二，雙方平分春色，各得一分。臨場觀眾一千四百零一人，門票收入七千零五元。頭場預備組賽南華勝東昇三比一。

昨戰過程平淡，兩隊混戰居多，鐵行印尼新中鋒廖安度昨表現相當，腳法果然不錯，過關斬將，相當佔目，很有人好感，他替鐵行包辦兩球，可惜他抓單作戰，全隊合作欠理想，防守不穩，在先失下力追才收復失地。怡和為免掉進護級漩渦，全力搶分，與鐵行力拚到底，下半場因氣力不繼，後防露出空洞，被鐵行一輪搶攻下，終被扳平，衆將亦已盡全力，得到寶貴的一分。但昨日損兵折將，下半場三十分鐘時，胡順華與鐵行爭球時被撞跌在地上，斷了鎖骨，被送醫院治療。

兩隊接戰後互有攻守，二十分鐘，陳長強、胡順華交叉走位，胡順華得陳長強供應，郭德先拜身勇救險球。二十四分鐘，鐵行周德全在三十碼外突放冷箭，中楣彈出。四十三分鐘，怡和趁鐵行後防空虛時，一記長傳突擊，羅偉康得球，擺脫攔截，起腳斜射，開紀錄，一比〇。四十四分鐘，鐵行扳平，當時鐵行在怡和禁區邊緣得一個球，印尼新中鋒廖安度主射，球勁而疾，貼住人網，羅杜石無從撲救，上半場雙方未分勝負。

易邊續戰，六分鐘，廖安度衝入怡和陣地，而對羅杜石射門，但欠准繩，斜出界外。十一分鐘，胡順華抽射建功，怡和以二比一再度領先。二十七分鐘，鐵行廖安度再為鐵行打進扳和的一球，當時廖安度連過三關，先過曾鏡泉，再扯滿謝可強，後又誘出羅杜石，將皮球送入龍門，此球過程精采，博得球迷一陣掌聲。此後，兩隊穩紮穩打，直至終場，雙方以二比二賽和。

鐵行：郭德先、黃文亮、鄭華傑、胡聚根、相永年、周德全、伍炎勝、吳永明、蔡德梅、廖安度、裕漢玉

怡和：羅杜石、陳少雄、李燦昌、曾鏡泉、謝可強、胡順華、曾鏡武、羅偉康、陳長強、何耀強、胡錦良

體育

青年杯賽接受報名
下月廿日揭開戰幔
足總青訓小組昨開會作出決定

【本報訊】昨天足總青年訓練小組召開會議，決定今屆青年杯賽於十月二十日開賽，今天開始接受報名，十月五日截止。青年杯淘汰賽則於十月二十六日開鑼。會上並選出青年杯賽主委為梁志威，青年訓練主委為張金滿，李光能則擔任教練小組主委。足總派教練到港九、新界各學校講授足球知識，會上通過於今周之內實施。

翌日晚八時半在上址召集各隊代表抽籤，進行複賽。

今屆青年杯賽仍分兩組，高級組為二十歲以下，分A、B兩小組；初級組為十八歲以下，分A、B兩小組。

市政事務處要求今年十一月八日及十七日舉行表演淘汰賽，會上決定將來安排青年杯淘汰賽作為兩天的表演節目。

體育界國慶晚會
周末在伊館舉行

【本報訊】香港體育界為慶祝中華人民共和國成立二十五周年，定於九月二十八日（星期六）下午七時卅分在九龍伊利沙伯青年館室內球場舉行體育表演晚會，門票一律二元。

該晚表演秩序如下：（一）乒乓球男子單打，由陳鏡輝對黃文興；（二）羽毛球男子雙打，由侯安昌、黃耀榮對陳國明、楊美良；（三）雜技由香港雜技藝員演出；（四）武術由香港武術界人士擔任表演；（五）單車雜技由香港單車運動員表演；（六）男子籃球賽由公民健身會對東海體育會。

理髮業足球隊
定期國慶聚餐

【本報訊】理髮室職工總會舉辦的團結杯足球賽，獲得出線的有格蘭、擁子勝、遠峰、媚思聯、格聯、聯昌之友。十月四日晚在該會香港區辦事處舉行慶祝國慶聚餐，各隊球員及家屬可購券參加；

一席話

微笑統帥講電話
打波只志在參加
隔山買牛求外助
何如致力育新人

「電話呢隊波，教練就係師傅，球員係學徒，師傅教學徒駁線，線路接通，電話一響就搭揗！」這是電話「統帥」陳棟球日前在跑馬地「國際球場」與筆者談話時說出一個有趣的例子。

陳棟球被圈內人士稱為「微笑統帥」，看他在談話中常帶笑臉，確很貼切。他與筆者這樣一個新入行的體記談話，毫無「班主」架子。他誠懇地表示，電話的實力與其他「巨型班」甚至「中型班」都有差距，但是，他們的球會由負責人到球員，都不是為名為利，志在參加，吸取經驗。

弱隊也有弱隊的特點，電話不是壓倒強敵嗎！筆者希望他向關心電話的球迷介紹一些情況。

陳棟球笑着說，特點就不敢講了，不過，他們隊伍中有較多的年輕球員，例如黃潤財、郭耀漢、曾牛、黃志華、黃錦雄、石智偉及邱志強等，球員都年富力壯，一方面有教練劉渤作指導，另方面各球員自覺地勤操苦練，有機會落場就拚到底。他們不計較勝負，但求隔山願有水準，而且通過操練和比賽的磨練，做到逐步提高。

當時，我們邊談邊看該隊球員進行操波的練習。陳棟球指着場上的小將們說，各球員的勁頭很足，他們加入電話沒有什麼奢望，而且球技與經驗都不如人，因此要將勤補拙，打出鬥志。

今屆「開鑼」以來，他們先後出戰南華、東昇及愉園，雖然三戰皆北，但球員們在場上的一股拚勁，他是很感滿意的。他分析：南、昇、愉三隊都是強隊，然而，各小將面對強敵，既不怯場，亦不氣餒，力拚到底，步步緊迫對方。例如對南華的一場比賽，對方祇佔不到便宜，倘非經驗不足，在最後一分鐘輸了一個十二碼球，也許能迫和南華一分。

談到對今屆聯賽的看法，陳棟球表示，今屆強隊林立，球賽是相當難打的，但他們將盡力而為，爭取脫離降班厄運。今天遭遇東方，這是相當難應付的一仗。他還說，一些球隊為加強實力，隔山買牛，向外班兵增援，可是，電話既無此經濟能力，也不贊成這種做法，他們參加球賽的宗旨是培養新人。

他說，每逢電話打波，有些報紙就說電話踢「爭波」，這種歪曲事實的報道，球迷是心裏有數的。電話如果真的打「爭波」，球證大可將他們的球員驅逐出場或記名警告。可是，從上屆的紀錄來看，「紅牌」與「黃牌」的最高紀錄保持者並非電話，而是另有別隊。他還笑着說，這種報道那幾位執筆「仁兄」，他看慣了。公道自在人心。所以，他每次遇到他們都與他們握手，並道謝「一揖」。

·文丁·

華足聯今遴選
和和杯兩陣容

【本報訊】華足聯今日下午六時在會所召開遴選小組第一次會議，挑選和和杯賽港澳隊及華協邀請隊兩個陣容，每隊選出十六名球員。港馬華人足球埠際賽，今年輪值在香港舉行，賽期是十月五日及八日，第一場港馬埠際賽，第二場馬來西亞隊對華協邀請隊。

工商界國慶乒賽
頒獎儀式今舉行

【本報訊】香港工商界同胞慶祝國慶乒乓球友誼邀請賽頒獎儀式，今天下午七時在中華總商會九樓舉行，並加插一場乒乓球友誼賽，由工商界元老聯隊對香港埠際元老隊。

參加這項比賽的，男子組有中總、埠際元老A、航運、華聯、銀保、貿易、埠際元老B共八隊，女子組有航運、銀保、中總三隊。經過四晚比賽，男子組冠軍是銀保，亞軍航運，殿軍埠際元老A；女子組冠軍航運，亞軍銀保。

今晚的友誼賽，由工商界元老聯隊對香港埠際元老隊。雙方陣容、球員名單如下：（工商界元老聯隊）領隊倪少強，隊員何維揚、蘇根泊、李經武；（香港埠際元老隊）領隊朱繼枝，隊員張國柱、周振球、楊華齡、周國泰、黃業成、胡詠鏘。

練兵場

愉園昨操攻防戰
周末全力拚東昇
明日赴赤柱友賽英陸軍

▲愉園昨在「快活谷」大操，全體戰將在「教頭」梁子明的指導下，操練攻防之道，進行分隊賽，個個練到滿身大汗。愉園健兒在今屆「開鑼」來保持良好的競技狀態，這是他們平時操練認真，臨時才有好的表現。

▲教練梁子明說：「愉園不論大戰小戰，一樣保持一定的運動量的練習，這是愉園一貫的做法。球隊需要均衡的操練，才能在球賽中保持自己較好的演出，現在面對即將到來的兩場大戰，一是本周末對東昇，另一是下月五日對南華，這是對愉園的嚴峻考驗，愉園球員都明白這兩場大戰的重要性，大家鬥志都很高，表示要全力打好這兩仗。」

▲梁子明談及東昇的實力時說：「東昇在對南華一戰中表現了良好的狀態，將過去失去的勁頭，又表現出來了，以他們球員的質素，再加上拚勁，就是一支堅強的勁旅，前鋒的黃達財、後防的陳錦明，都是表表者，恢復最佳狀態，其他球員也有生猛的表現。因此，對愉園來說是有很大的衝擊，愉園將全力以赴，與東昇周旋到底，使球迷看到一場好波。」

▲愉園為了檢閱實力，也作為一次操練，明（廿六）下午應英陸軍之邀，到赤柱與英陸軍作一場友誼賽，作為出戰東昇前的檢閱。

·賽廣·

發展足運委會昨議決
聘獲加來港任教兩年

【本報訊】足總「發展足運委員會」昨日召開會議，正式通過以每年十八萬元的巨資，聘請英國教練獲加來港任教。初步議決為試用六個月，十月一日或十一月一日來港任職。

獲加的月薪七千元，再加上交通、膳食費用等，全年約為十八萬元。試用六個月，如雙方認為滿意的話，則簽約兩年。將來他來港後，與足總現任教練何應芬的分工，則留待日後討論。

佇坛漫筆　新聞記也

恢復使用嘉山場

我不想將球場聯賽這問題拖泥帶水來談嘉山球場的恢復使用。因為足球圈內儘管鬧着球場荒，但一經接觸到聯賽就會死火，這些事例，過去還算少嗎？

人們都懂得，球場缺乏這問題，久久沒有解決，而嘉山和港會兩個球場却長期棄置（指沒有被安排球賽來說），不能不承認是一樁奇特的現象。亦因如此，乃使到大場波只有在大球場打，中小場波則統在花墟舉行，使這個靠打足球聞名的香港，可供調動者，局限於港九各一球場，豈非咄咄怪事？

這個球季，由於球賽更為擁擠，足總已可以安排球賽在嘉山場打了，這是球迷的一種喜訊。然而，初步獲知在那裏舉行的球賽只限於乙丙組銀牌和賽和三麵杯，初賽甚至中場波還沒有被考慮到。是嘉山的設備不上花墟嗎？是擔心到嘉山道個「足球發祥地」不再丁財兩旺嗎？我看都不是。如果證明這講法沒錯，那麼，將來由南華作主場的甲組聯賽，由南華主動申請在嘉山舉行，應該是一次非常及時而必要的嘗試了吧？

亞運觀

每場球迷逾六萬

亞運會足球賽是最受歡迎的項目之一，平均每場觀眾為六萬五千人次，為今屆亞運會中觀眾最多的一個項目。

今屆足球的特色是一個「快」字，亞洲各國或地區的足球實力接近，爭逐十分激烈，各隊均採用快速的踢法。

兩類足球踢法分出高下

從參加足球賽各隊的表現和踢法來看，大致上可以分為兩大類，踢法硬朗、作戰積極的有伊朗、伊拉克等隊；以靈活、細膩著稱的有北朝鮮、中國、緬甸等。還有以腳法細膩見稱的科威特，也是一支具有相當潛力的隊伍。

總的來說，亞洲各隊足球實力很接近，每隊均有他們自己的獨特打法，各有千秋，形成爭逐激烈，如非有過人之處，甚難脫穎而出的。身材高大、氣力充沛及速度快的東道國伊朗稍佔優勢，該隊奪得冠軍全是他們努力作戰得來的優異成績。今屆的足球賽給人一個鮮明的印象，就是說當今的足球賽，氣力、速度是決定一場比賽勝負的重要因素之一。

中東踢法佔上風

中東一些隊伍的踢法，頗接近歐陸式的打法，他們夠氣夠力，作戰積極，屬於全面搶攻型的踢法。搶攻時全隊球員均走動接應，靈活主動，在對方未及上前攔截皮球時，他們已把球傳給隊友。中場搶截也較其他隊伍稍快，更重要的還是他們中場球員射門意識高，不論在任何情況下，稍有空隙，均把握機會，施放冷箭，這樣，往往能奏奇功。後衛配合踢「出擊後衛」，在適中的距離便起腳叩關，彼此配合相當純熟；前鋒踢「……」法，着於運用一對快翼，由左右兩翼快速深入底線傳中，中鋒負責衝刺。整隊進攻時，平均有五、六名前鋒伺機射門，伊朗和伊拉克都運用這種較為全面的踢法。

伊朗排陣變化多

伊朗在決賽對以色列一役中，他們排出的陣式是「一三三四」，更具威力，加強前鋒實力，接戰後，馬上變為「三四三」，針對以色列的密集打法。當時，它以快速的打法壓住對手，攻力相當淩厲。以色列採用半密集突擊的打法，所以，伊朗佈重兵於中場，與對方展開中場爭奪，前鋒仍以翼鋒底線傳中，發動攻勢，無論攻或守，均能打出隊型來。

中東一些隊伍還有一個特點是軟硬兼施。這是東南亞一些隊伍所不能及的。他們踢來粗中帶細，軟中帶硬。前鋒深入埋門時，間中還憑着細膩腳法，施展撬擋式推進，頗受球迷的讚賞。他們碰到硬朗的踢法時，也能應付自如，因此，中東一些隊將來與歐美球隊切磋球技時，誰勝誰負，頗難預測的。

中國隊欠缺經驗

中國、北朝鮮、緬甸、馬來西亞等隊，都各有千秋。中國隊攻守穩健，但欠缺歐陸式的衝擋踢法，這是今屆亞運足球賽中罕見的斯文隊伍，此外，中國隊球員缺少錦標賽經驗，前鋒走位不及其他隊伍全力，把握射門機會。北朝鮮前鋒和中場球員的射門相當準確，這是他們爭得出線的本錢；緬甸隊也相當全面，惟與其他東南亞隊伍一樣，吃虧在身材、氣力及速度，這些都不及伊朗、伊拉克，甚至科威特。這些隊伍今後能在這幾方面痛下苦功，把踢法的距離縮短，今後亞洲足球運動將會更加進步。（六）

·本報特派記者·

男初乒球賽

【本報訊】全港公開男子初級團體乒乓球決賽，今晚七時半在中總會所有一場半決賽，由中總對四友（A）。

華員會乒球賽

【本報訊】港府華員會舉辦的「何耀棣杯」乒乓球賽，明日起接受報名，十月五日截止。凡屬港府公務員，不分國籍，均可參加。詳細辦法將刊載該會「華員報」。

著名月餅
奇馨禮餅專家
誠意接受批評　務求精益求精

天香樓
港九唯一　正宗杭菜
九龍柯士甸路18號C地下
TEL:K662414 689660 688352

歡樂酒樓
香港灣仔菲林明道一號
電話：五-七四二四六〇　五-七四二〇二〇
中秋月餅
鳳凰酒樓
九龍鳳凰村雙鳳街九號
電話：三-二〇九一〇二　三-二四八九六七
·開收·
明年（乙卯）月餅會

治標治本·配方特殊
樂得胃片
主治：
胃潰瘍、十二指腸潰瘍、空腸潰瘍、
胃酸過多、神經性消化不良、
急性及慢性胃炎、
胃痙攣、結腸炎等。

總經銷：雅各臣（香港）有限公司　電話：5-258171

香港上海滙豐銀行
啓事
香港上海滙豐銀行在薄扶林道香港大學行政大樓開設之袖珍銀行定於九月二十五日開始營業。此袖珍銀行以服務香港大學教職員及學生為限。
香港上海滙豐銀行謹啓

想嘲得溫暖舒服請用
中國毛毡

常備現貨·歡迎轉口
總經銷：
興華公司
香港高士打道42-46號捷利商業大廈六樓
電話：5-271522（10線）
國貨公司、百貨公司
綢莊均售。

香港貨船同業商會召開會員大會通告

逕啓者：本會定於一九七四年九月卅日（星期一）下午二時在九龍文昌街文蔚樓十九號二樓本會所召開會員大會，除分函外特再登報週知，敬希屆時出席參加為荷。

該日召開會員大會之事項：

（一）會務報告。
（二）財政報告。
（三）會員報告。
（四）選舉第七屆理監事。

此致
本會會員台照

理事長：陳森　彭國臣　盧根
監事長：蕭錦圖　樂禧　郭兆詳

附啓：海事處設立之灣仔公共貨物裝卸區經於本年七月廿六日開放使用，除前經分函通知外，特再通告各會員知照。

在香港生產力促進中心觀塘陳列室

印刷器材展今舉行

同時介紹一些較先進器具及印刷技術

一個展示出各種較新穎的印刷機械、用具的「印刷器材展覽會」，將於今天在香港生產力促進中心的觀塘陳列室展出。

展覽會展出了各類印刷器材，包括印刷用的機動印刷軟片冲洗機、油墨、鋅版、鉛版，也有各類絲印電路版印機設備和版用品設備，以及絲網刮刀及原料等；同時，還介紹一些較先進的印刷器具和印刷技術，受到行內人士的注意。參加展出的公司，均是出售或代理印刷器材的如柯達（遠東）有限公司、摩頓洋行、士派沙網際有限公司、基士絲印油墨器材行、寶隆洋行、大鵬油墨公司；美國駐港商務專員公署也有陳列單位，介紹有關美國出產的各種印刷器材的產品。

主辦展覽會的香港生產力促進中心發言人表示，香港的印刷行業，已由小型的手工藝店的營業方式，發展爲使用自動化設備的企業。產品也不單供應本港市場，而且有印刷品外銷。去年，本港的印刷品的出口總值達一億三千七百萬元，比六七年的出口的金額增加了百分之二百一十八。爲了使本港的廠家在機械設備及材料等各方面進一步趕上水平，並藉以增強廠家與供應商的聯系，因此主辦這個展覽會。他又表示，在是次展覽會陳列了各類機械、設備等展品，使供應商有機會介紹其新產品及方法。該中心並設立一項工業展覽服務，協助供應商介紹其設備及原料給廠家。

他說，展覽會的對象不單是印刷行業的人士，而且擴展至五金、塑膠、包裝等各行業，讓更多人認識這個行業的概況。

據悉，該中心計劃在這展覽會之後，繼續在今年年底及明年初近段時間內，組織多個有關工業的展覽會。這些展覽會，將包括防火設備、製衣設備及其零件、電器設備、各種工業生產工具及機械等，以提供人們對其本身行業業務的了解。

展覽會場在於九龍觀塘偉業街一四六號美嘉工業大廈十三樓香港生產力促進中心的陳列室，佔地二千五百平方呎。由九月廿五日至十月一日，每日上午十時三十分至下午六時三十分開放，參觀者免費入場。

・萌華・

專題

香港印刷業

從數字看本港印刷業

工廠一千三百家 工人一萬五千餘

▲目前，本港共有一千三百多家印刷廠及有關工廠，就業的工人總數約爲一萬五千多人。其中，印刷書籍及零件的廠號有一千零六十八家，有一萬零九百八十六人；釘書廠七十七家，工人九百一十七人；裱飾卡紙印刷廠五十七家，工人二百八十七人；切紙廠五十六家，工人三百人；寫版廠六十二家，工人四百多人；報紙印刷廠則爲廿五家，工人一千八百八十多人；鑄字廠廿四家，工人二百七十九人。根據有關方面統計，香港印刷業的僱員不斷減少。以今年三月底爲例，比去年十二月底的僱員數字減少八百四十六人，減幅達百分之四點五左右。在短短三個月內能減八百多名工人，這是本港各行業中，僱員減幅最大的一個行業。

▲本港印刷業去年在生產機器的設備上的新投資額爲三千四百五十六萬元，在印刷機的投資額爲二千二百八十六萬元、釘書機二百七十八萬元、鑄字機一百九十六萬元、鉛字二萬元、字模十九萬元以及印刷機零件六百七十五萬元。總的方面，比前（七二）年減少了一百二十八萬元的投資額，是近年來投資額較低的一年。

▲年內本港印刷業的產銷情況是，進口後留供本銷的新聞紙爲五萬七千一百多噸，價值達五千九百五十二萬元，比七二年增加八千二百一十八噸及一千零七十四萬元；進口後留供本銷的機製印刷紙共七萬多噸，值一億五千多萬元，比七二年增加一千五百多噸、五千多萬元。據行內人士稱，這只是該行業以外的人「炒貨」的結果，乃非印刷業的產銷有所增長。

▲目前，該業備受成本增加、生產下降、開工不足、利潤減少、經營困難的影響，計爲硝酸每磅從三角八分漲至四元五角，鋅版每塊由二十元漲至四十五元，夾板由每塊七元八角增至四十元，鉛字每擔由一百三十元增至二百元。一些規模較大而自行買進入口紙張的廠號，也不能避免紙張均價格漲價」，一般漲百分之五十。如向紙商購買者，漲幅更達九成。據不完全的統計，本港的印業工廠晚上的開工率普遍減縮百分之五十左右，營業額亦普遍下降兩三成，據說利潤亦一般減少三分左右。

▲去年印刷成品外銷的數字，爲一億三千多萬元，書籍及小冊子佔八千八百多萬元，新聞紙類及定期刊物二千八百萬元、明信片賀咭共九十三萬元。外銷地區種類及數額爲：書刊澳洲佔百分之三十七，英國佔百分之十八點四，新加坡佔百分之六點四，新西蘭百分之四點九。報紙及定期刊物方面，新加坡佔百分之廿七點五，菲律賓爲百分之十三點五。

・斐文・

書刊報紙怎樣印製

柯式印刷五彩繽紛惹人喜愛

當你在閱讀一份刊物或報紙的時候，有沒有想到這需要經過多少程序印製而成呢？

通常，出版一份書刊或報紙，都得許多部門的合作，始能成事。然而，在印製書刊的編排和工序方面，却又與報紙有一些區別。

印製書刊，說來也有活版和凸版之分。兩者之中，凸版該算是目前一種比較落後的印刷技術。凸版印刷，不受篇幅限制，可以根據作品的內容和需要，編排版位及所佔的位置，然後排字、製版，套在印刷機上，進行印刷。印成了一頁頁的文字後，經過釘裝，成書。活版印刷却不用字粒，只要把拼好了的文字拍攝下來，經冲洗成底片後，再把底片晒射在鋅片上，鋅片的氧化膜在吸收了底片內文字和圖片後，仍未能穩定下來，需要再加上另一層特殊的藥膜，穩定鋅片上的圖文，才可以裝置在印刷機上進行印刷。活版印刷，也就是所謂柯式印刷，可以在書刊上加插彩色的圖片的。這樣，使版面更爲多姿多采了。

套色，是印刷工序上一個不太輕的擔子。目下的彩色印刷品，一般是以四個顏色爲基本顏色，那就是紅、黃、藍、黑。而老的一套，則運用六個顏色。套色，是需要經過先後分四次或六次的配套工序的，套配準確，圖片色彩美觀，惹人喜愛。

至於報紙的印刷，工序却比印書刊要複雜一點。一篇寫好的文章，經編輯根據其內容、版面的情況編排，繼而是排字、校對、拼版、製版及印刷。報紙也同樣有凸版及活版之分，印刷原理與印書刊有共通之處。

・幼苗・

自動冲洗機的好處

工作人員在運用自動冲洗機冲洗印刷軟片

冲洗一卷印刷用軟片，只需八分鐘，既能縮減冲洗時間，也可節省人力、藥水及地方等。

在八分鐘的時間內，冲洗好一卷印刷用的軟片，是不大可能以人工完成的。單以顯像而言，顯像的速度是與溫度有着相當密切的關係。溫度高，顯像速度快。若用人工加熱以增進顯像的速度，一下子控制不到準確的時間，那就很容易出岔子了。一種名爲自動冲洗機，既能縮減冲洗時間，也可節省人力、藥水、地方，一舉數得。

（自動冲洗機，續）

有若電冰箱一般大小，以電子系統估計及控制時間，使冲洗後的印刷軟片，比較合乎理想。使用方法頗簡單，只要把軟片放置在軟片輸入盤，按鈕，軟片便自動納進滾軸。滾軸之上端，兩邊均置有兩個感應器，當軟片經過滾軸，感應器便感應到軟片的性能，以及估計所需顯像及定影的材料。繼而，機內輸出足夠補充液，補充顯像缸及定影缸內的液體之不足，以保證軟片的冲洗效果。軟片自滾軸滾進顯影缸後，經過一分半左右的顯像時間，隨即隨滾子輸進定影缸了。兩分鐘後，再輸往清水缸，洗滌軟片。洗滌的同時，還可以冲淨軟片上未有曝光的銀粒，保障軟片的保存時間。這個階段也同樣只需兩分鐘而已。最後是排水及風乾了。排水及風乾也是兩分鐘。一支完整的印刷軟片的底片，就在短短八分鐘內冲洗妥當，那該是人手辦不到的。

值得一提的，是機內有銀粒的還原系統。軟片上的銀粒，往往在洗滌時給冲脫，沉澱在缸底。按動銀粒還原的鈕子，把沉澱在缸內的軟片銀粒集中起來，到某一個數量，便徐徐流出，這些銀粒都會供工業之用。

一般印刷軟片大致可分四類，那就是：普通高反差軟片、連續色調軟片、電子植字軟片及掃描軟片。據介紹，該種冲洗機不獨可以冲洗以上四類軟片，而且還適用於冲洗牌號不同的印刷軟片。唯一的限制，是軟片不能超過十七吋的寬度而已。

該自動冲洗機屬柯達（遠東）有限公司的產品，名爲柯達機動M型冲洗機，主要是配合柯達MP式的冲洗方法而設計。目前已有多家本港廠號使用。

・凌剛・

鉛版或鋅版

質量的優劣與印成品的好壞有很大關係。

印刷書籍、刊物、報章、甚而海報、傳單等印刷品，一般總免不了把排列好的鉛字和圖片壓製在厚厚的鉛版或鋅版上，然後把「版」塊套上印刷機，成批地印製產品。

印刷成品的優劣，往往要視乎「版」塊的質素。尤其是印刷相當數量的印製品，必須選擇優質的「版」塊。不然，在印及一定的數額時，「版」塊便不勝負荷而「走版」，使印刷品「走樣」了。本港的印刷廠，普遍使用質素較佳的「版」塊。以進口的「版」塊而言，首推英國、日本、美國、西德的鉛版或鋅版了。由於這些國家輸出的「版」塊質素好，受到用家的歡迎，因而在本港是佔有一定的市場的。據一位印刷業人士估計，外地輸港的「版」塊，已佔了百分之八十的市場。

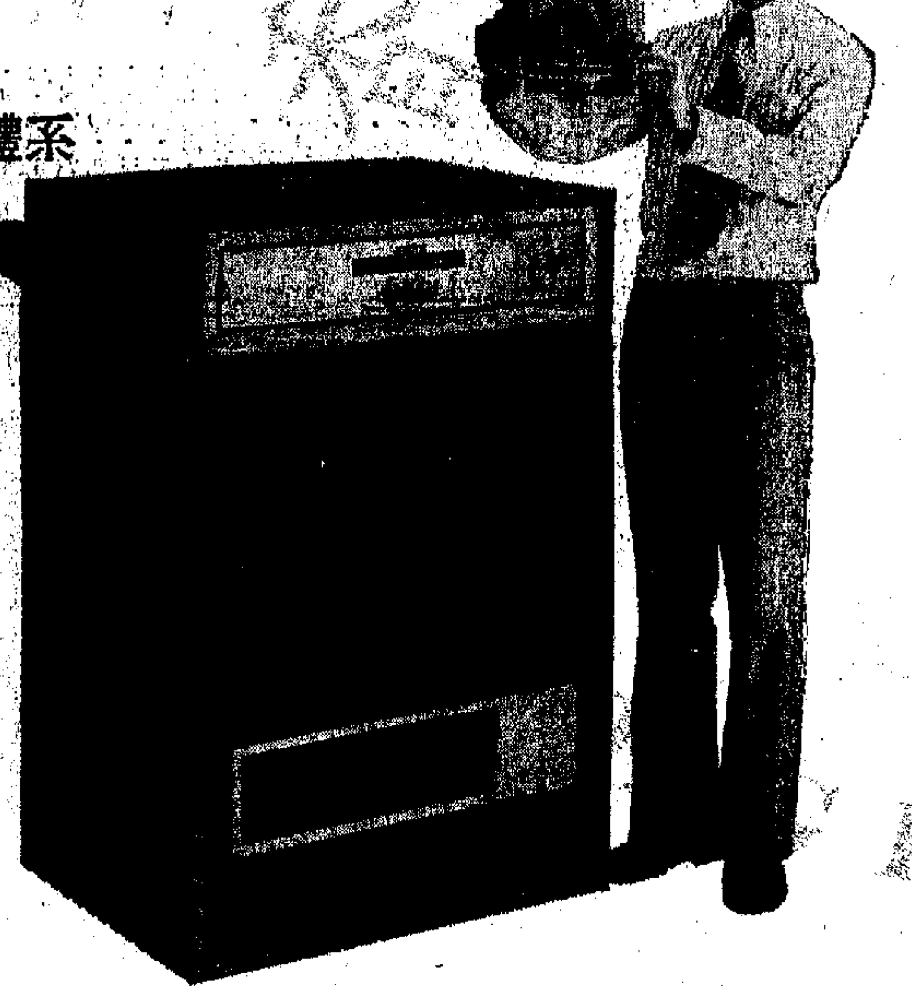
本港所製的「版」塊，價錢較爲便宜，惟仍未能掌握好技術，製工較差。不過，印刷少量刊物，却採用港製「版」塊，這樣較爲經濟的。故港製「版」塊仍能分佔兩成的本港市場。

・韋韋・

「柯達」「華薩密」317型冲片機

一架異常精巧、可冲出高質素負片及正片的冲片機

- 可冲連續性色調的軟片（如分色片，馬斯片，正片，電子分色機用軟片），或
- 可冲高反差軟片（植字用軟片，線版及網版）
- 操作簡便可靠
- 特別設計菲林－藥液體系
- 本公司於技術上將鼎力協助



*「柯達」新出之「華薩密」317-BN型冲片機，毋須另行改裝，可使用「柯達」MP「機器冲洗系統」如閣下需用較大寬度之冲片機時，請考慮使用「柯達麗」324-BN型冲片機。

Kodak 柯達（遠東）有限公司

香港北角屈臣道屈臣大廈C座七樓 電話：5-714351

摩頓洋行印刷器材有限公司

（阿姆斯特丹寶門德底律附屬機構）

香港英皇道六五九號 電話五一六一八二九一（四綫）

供給閣下：

複製，印刷及釘裝之完善系統。

一切印刷機器及材料。

策劃及安裝完善之印刷，釘裝設備。

機器保養由原廠訓練專人負責。

印刷器材展覽會

地點：觀塘偉業街一四六號美嘉工業大廈十三樓

日期：一九七四年九月廿五日至十月一日

時間：上午十時三十分至下午六時三十分

歡迎參觀・免費入場

香港生產力促進中心舉辦

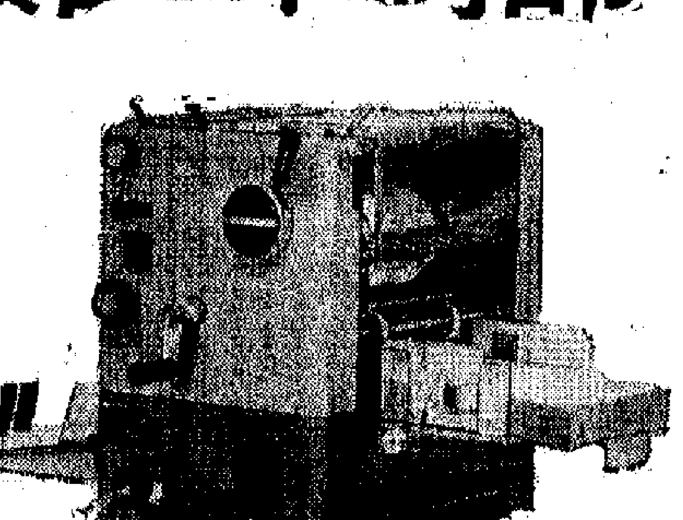
華訊廣告公司

香港德輔道中國際大廈1703室

電話H－四四七一二七一九

寫字樓設印刷部

- 印得多
- 印得快
- 成本低



RICOH

麗確1010柯式複印機，全自動化，身材嬌小，性能超卓不讓大機。能發揮無比效用，操作簡便，五分鐘印副本五百份。用麗確柯色機，等如自設小型印刷廠，任何時間，任何地點，麗確都是最佳選擇。

太平洋行商業機器部

中環康樂大廈41字樓

電話：5-245151

Gilman Office Machines

日本衣料低價[illegible]港 比以前訂價低三成

秋冬百貨陸續上市貨價混亂

【本報訊】秋冬百貨開始上市。今年的貨價依然比較混亂，有些新貨售價續比去年同期提高，但有些舊存貨的價錢則比去年同期降低。部分港製服裝近日仍未有正式報價開出。

據洋百貨商人說，天氣一轉涼，秋冬百貨零售生意便告開始。目前有些大中百貨公司和服裝公司等已將新貨提出應市。現在上市的秋冬百貨，一部分是去年經已抵港而未提出應市的舊存貨，一部分則是今年剛到的新貨。最近登場的舶來貨品和港製品數量雖然不很多，但從初步上市貨品的售價來看，依然比較混亂的。據說，有些洋百貨公司對於今年剛到的英國「通行牌子」的男、女裝羊毛衫、乾濕褸、呢絨和現成服裝等零售價續比去年同期提高百分之十五至百分之二十左右，但去年或前年經已運來而去年銷不出的舊存貨，價錢多比去年同期降低，而且降價幅度大小不一，多視乎其存貨多寡，款式是否過時等而定，有些舊存貨照去年的售價八折或八五折出售。在秋冬百貨零售生意旺季還未開始，卻有此種情況出現，這是不甚佳的現象。

這主要原因是，去年秋冬百貨銷售淡靜，一般百貨商存貨豐厚，而近年來，由於通貨膨脹加劇發展，倉租和雜費高昂，香港銀行利息高，百貨商人長期負擔有租和銀行利息等大感吃力，加上他們對今年秋冬季生意不表樂觀，因他們認為，在市場實際購買力衰退情況下，秋冬貨物的銷售將會隨之縮減的，不少百貨商都有此種心理，認為誰能「搶閘」將存貨降價推出，誰就能多銷存貨收回現金應週轉，所以，正季未開始便出現有降價推銷秋冬貨（多為舊存貨）的情況了。

又據百貨商人說，按照過去的市場慣例，港製服裝舊價多已開出，但最近一些製衣廠商尚未將新價報出，特別是銷路較大的男裝長袖恤衫，不少廠商對於寶價多觀望，他們認為要了解其他商品價格如何才能確定批價。據估計，今年港製秋冬服裝的批發價以及零售價亦將高低不一，原因是，縫製恤衫的化纖衣料價格也很混亂，製衣廠在今年上半年直接向日本訂來的原料，其價格多比較高，甚而比現在在市面上購入的衣料的價錢還高，因為現時有不少衣料是商人在日本市場吸入的低價貨或當地廠家結束業務後的存貨，這些低價貨比香港廠家上半年正常訂貨的來價低達三成多，如果應用這些衣料，成本就自然較低了。

今年月餅會又加價

比去年提高兩成到三成

最近兩天月餅生意已開始轉旺

【本報訊】還有幾天便是中秋節，現開始接受的明年月餅會每份價格多比去年同期提高百分之二十至三十之間。最近兩天月餅生意開始轉旺。預料，今後兩天的月餅生意將進入旺銷高潮。

接做月餅會生意的茶樓、餅家，從八月初一開始便派月餅了。最近幾天領取月餅的人比較多餅。家和茶樓在派月餅的同時，亦開始接受明年月餅會的生意，據說，明年月餅會的價錢亦多比去年同期再提高百分之二十至百分之三十左右。例如有些餅家，去年接受的月餅會每份價錢為八元或八元五毫的，但今年再做（即明年中秋節派餅的）每份則要十元五毫，又如有些餅家，去年每份為九元的，但今年再做則要十二元了。因為月餅會價錢貴了，同時今年來，不少工人收入多告減少，以及一些家庭收入追不上生活費用的開支，直接影響他們對於再做月餅會已持觀望，因此有些商人認為，今年接受明年月餅會生意將比去年同期縮減。

據商人說，前昨兩天，月餅門市生意開始轉旺，因購買月餅送禮的人已開始採購。故最近兩天，有些字號老的茶樓、餅家銷出的月餅比前幾天大為增加，一般的茶樓、餅家的生意也比日前稍為好些。據估計，在今後兩天，特別是本週末的月餅門市生意將進入旺銷高潮。

據某老餅家負責人說，今年來，因為香港工商業生意欠佳，市場購買力低弱，一般商人對今年月餅生意多睇淡，當時有些商人認為今年的生意將會推遲到初十才會轉旺。因此，他們在八月初一至初五的幾天多不敢大量的製造月餅，但最近兩天的生產卻有點出乎意料之外的旺起來，所以，他們從昨天起都要延長時間造月餅，以便今後幾天門市之需求。

近兩天選購月餅的人，多用為送禮用的，故銷出的貨色以雙黃蓮蓉、單黃蓮蓉等為主，至於三黃蓮蓉月和四黃蓮蓉月初步銷出仍不多。

最近兩天，國產珠江月餅零售生意亦多開始轉旺。產地天天有新貨趕到應市。

利率前景使人失望 紐約股票行情混亂

【本報訊】據合眾國際社紐約二十三日消息，該日紐約股票市場的行情混亂，交易頗減少。

根據報道，許多投資人在上星期對美國的利率前景表示樂觀，預期大銀行的優惠利率會下降，這種情緒使股票價格在上星期連續數天上升，但是，到了本週初，一般投資人的這種期望落空，股票價格漲跌互見，市情混亂。

紐約股票市場分析家說，許多投資人對芝加哥第一國民銀行把優惠利率保持在一分二厘的消息感到失望，表示失望的，紐約的萬國寶通銀行的優惠利率，在上星期五亦保持為一分二厘。

美國一些大銀行家，包括紐約大通銀行總裁大衛．洛克菲勒在內，曾在上週初預測，美國大商業銀行的優惠利率，在今年年底前會跌到一分或一分一厘，引起了美國許多股票投資者期望美國一些大商業銀行如紐約萬國寶通銀行，會在上星期五宣佈降低優惠利率，結果卻使他們大失所望。

股價又跌

午後稍升 全日交投減少

【本報訊】昨日股價反覆下跌，午後雖然稍升，但無法抵消上午所降，交投亦減。

昨日四個市場股票成交，共值四千零三十九萬元，其中九龍佔二百二十五萬，金銀佔一千三百三十五萬，遠東佔一千八百一十萬，香港佔六百六十九萬，比前天減九百七十七萬。

昨日恒生指數跌八點二七，跌為二[illegible]九點九三。遠東指數跌三十九點六，跌為一一二八點一五。金銀綜合指數跌零點五六，跌為二一點二六。金指數跌零點七一五八，跌為二零點五二。銀指數跌零點四九，跌為二四點四九。

昨日成交的各項股票，英泥股價跌的數碼較大，每份跌一元，跌為三十七元半。怡和股每份跌八毫，跌為十五元六。九龍倉股跌五毫，跌為十二元二。黃埔股跌五毫，跌為六元八。滙豐、電話、九燈股各跌四毫，其中滙豐股跌為十一元六，電話股跌為十二元半，九燈股跌為十一元。九巴及置地股各跌二毫，其中九巴股跌為三元五五，置地股跌為五元一五。港燈股跌一毫七五，跌為二元四七五。和記股跌一毫半，跌為四元一五。怡和證券及會德豐A股各跌一毫，前者跌為四元六，後者跌為二元八。太古洋行A股跌二毫半，跌為三元六。只是利獲家海外上升，每份升四仙，升為二元。

昨日股票多半以前日收市差不多的價位成交頭盤，跟着便反覆下跌，故上午收市恒生指數跌十點六八。下午由於沽家漸疏，空頭家漸有回倉，這便造成下午價小回。

昨日股價之跌，主要受英國股價低跌的影響，因為外電報道金融時報指數跌破十六年低價。同時，美國利率遲未降低，而道瓊斯指數也已回跌。不過，美國市場仍傳銀行降低利率，此間市場也傳本港銀行可能減息。可是，減息的傳說至少現未成事實，但是銀行同業拆息繼續降低，而且拆借也繼續轉靜，故人們對大市未致過份看淡。

拆息再降

新價為八厘二五

【本報訊】由於求借盤口轉弱，昨日銀行同業拆息續降，比前再低了〇．二五至〇．五厘。

據銀行人士說，昨日銀行同業拆息續降至週息八厘二五，比前日的八厘半至八厘七五又跌了〇．二五厘至〇．五厘，為近月來少見的低水平。

近兩三天來，銀行同業拆息連續回降，逐步低過一分、九厘，這主要原因是求借的盤口轉靜，滙往日借得較多的日商銀行，近日求借也疏落，因此拆息被拉低。加上近日外國利率也低，這些對此間銀行同業拆息也有所牽低。

新到雙喜棉胎 工藝續有提高

【本報訊】國產雙喜牌棉胎，先後已運到二十多批，這些新貨抵港後，均即分送港九各國貨公司和綢緞店以應市銷。

據國產棉胎經銷商號消息，國產棉胎自從在港九市場面世以來，產品很受歡迎。因國產棉胎全部採用湖北生產未經脫脂的高級新原棉製成，富彈性，故其保暖性能特強。

該商人說，最近分批運來的國產棉胎，在製作工藝上繼續提高，如彈花、鋪紗、磨勻等工序的工作更見精益求精，產品更見柔軟、輕鬆。這些新貨現在國貨公司和綢緞店上均有出售。

銅價連續大幅瀉跌 智利考慮減少出口

英銅存量增達八萬一千九百噸

【本報訊】據新華社聖地亞哥二十三日消息，智利政府正在研究減少銅的出口數量，以[illegible]國際價格，因其在過去數週來大幅下跌。

據智利國家通訊社稱，目前智利存在的四個是過去數月以來五個國有化的銅礦產量上升。如果即刻供應市場，勢必成為跌價的壓力。

一些消息來源認為最近銅價下跌造成智利外匯收入減少。智利是世界三大產銅國，出口量佔第三位。如果銅價每磅下跌一美仙，智利的一年出口收入就要減少一百五十萬美元。

今年三月時，國際市場的銅每磅為一．四〇五美元，最近在倫敦金屬交易所已下跌低過〇．七五美元。

銅在智利出口總值中佔達百分之七十五及百分之七十五的外匯收入，在政府預算案中佔達百分之八十。

【本報訊】據外電報道，星期一倫敦銅價反而上漲了四鎊一噸，不受庫存增加的影響。據該日宣佈的銅庫存量一如預料中增加，則增加了八千八百二十五噸而為八萬一千九百五十噸，為去年四月以來之最高庫存量，但該庫存量並未有影響到銅價。收[illegible]現貨銅線稀每噸[illegible]了四[illegible]。

多種匯價改高

【本報訊】昨日多種外匯銀行買賣價改高，其中英匯每鎊多兌〇．〇〇五港元，加匯每百加元多兌一．六五港元，西德匯每百馬克多兌一．五港元，瑞士匯每百瑞士法郎多兌〇．五五港元。至於美匯、日匯等則無變動。以下為各種外匯兌港幣新價：

英匯賣價：一一．七七；買價：一一．六七。澳洲匯賣價：七六八．四；買價：七四七．〇五。加匯賣價：五二一．八；買價：五一二．四五。西德匯賣價：一九四．〇五；買價：一八九．四五。荷匯賣價：一九一．〇五；買價：一八五．四。法匯賣價：一〇八．四五；買價：一〇四．七五。

人民幣對外幣匯價表

【新華社北京九月二十四日電】中國銀行今晨公佈的外匯牌價和上日相同，沒有變動（兌換率以人民幣元折算）：

貨幣	單位	買入	賣出
奧地利先令	一百	一〇．五七	一〇．六三
比利時法郎	一萬	五〇六．七三	五〇九．二七
加拿大元	一百	二〇一．六九	二〇二．七一
丹麥克朗	一百	三二．〇六	三二．二二
西德馬克	一百	七五．〇三	七五．四一
法國法郎	一百	四一．七三	四一．九三
意大利里拉	一萬	三〇．二六	三〇．四二
日本圓	十萬	六七五．一	六七九．一
荷蘭盾	一百	七三．七一	七四．〇九
挪威克朗	一百	三五．九三	三六．一一
瑞典克朗	一百	四四．七四	四四．九六
瑞士法郎	一百	六六．九三	六七．二七
英鎊	一百	四六二．二八	四六四．六〇
美元	一百	一九九．六九	二〇〇．六九
港幣	一百	三九．一九	三九．三九

【本報訊】香港中國銀行昨日掛出人民幣港幣牌價與上日相同：賣出為每百港元兌人民幣三九．三九元，買入為三九．一九元。

（上列牌價如有錯誤，以銀行掛牌為準）

美國北部下霜

可能影響棉產

紐約美棉期貨漲跌互見

【本報訊】據美聯社紐約二十三日消息，紐約棉花交易所的期貨價格，在該日漲跌互見，與上星期五收市比較，今年十月份期貨下降了五十四點，今年十二月至一九七六年三月期貨則上升。

根據報道，目前美國西北部各州下霜，許多商人擔心，這種天氣可能擴大至美國的產棉區，使棉花收成受到影響。與這同時，本週初美國德克薩斯州繼續下雨，上述兩種情況，刺激本週初市場上對期貨需求增加。

本月二十三日收市時，各月美棉期貨的每磅價格如下（美仙計算）：今年十月份：四六．九一；十二月份：四七．九二；明年三月份：四九．六一；五月份：五〇．九〇；七月份：五二．三〇；十月份：五二．二五；十二月份：五四．九〇；一九七六年三月份：五五．四〇。

咖啡大漲

【本報訊】據法新社倫敦二十三日電，今日倫敦市場的咖啡價格每噸上漲了約四十鎊，或上漲了百分之九。

價格上漲是隨着消息報道中美洲的咖啡產區遭颶風「菲菲」的襲擊，出口商同意保留庫存不抽出世界市場以圖價格回升。

遠東運費同盟宣佈 降低若干港口收費

【本報訊】據外電報道，遠東運費同盟星期一在倫敦宣佈，由十月一日起降低對若干港口的貨幣調整率。新的貨幣調整率如下：英國及愛爾蘭降為百分之五．五；北歐降為百分之十七．五；香港降為百分之十四；馬來西亞及新加坡降為百分之十五；南朝鮮降為百分之十三．五；菲律賓降為百分之十一。

日輪金隆丸赴泰 去貨將有六百噸

【本報訊】定本週四由港開往曼谷的日輪「金隆丸」，據代理商消息，將有六百餘噸貨物運出，成績堪稱不俗。

該輪現在接得的貨物，以廢紙二百餘噸為最大宗。其次是化學纖維、人造絲等紡織原料，數量約有二百噸。其餘貨目則包括紡織機零件、衣車頭、染料等。

據航商說，過去出往泰國的貨物，以建築用鋼條、成衣和紡織品、漆油及轉口貨物為大宗，但近幾年來，隨着泰國逐步發展本國的工業，以及泰國和外國資本合營的工廠陸續增加開設，港貨輸往泰國的品種，已有很大改變了。泰國從香港輸入化學纖維、化學纖維紗和紡織機零件，都意味着它要自行增加生產紡織品，而對輸入完工紡織品的需求則減弱。還有衣車頭和染料等，也是當地製衣、紡織業所需用的設備和原料。

又據港府統計，今年香港對泰國出口和轉口貨值，頭七個月比去年同期增加。頭七個月香港產品輸往泰國，值一億一千零六十七萬元，比去年同期增加四千八百萬元或增百分之七十七；轉口貨往泰國的貨值，則有[illegible]萬元，比去年同期增百分之六十七。除去價格上漲的通貨膨脹因素，今年以來由港付船運往泰國的貨量，也可比去年同期增加三成左右。

金價下跌

【本報訊】昨日九九金價挺而復跌，飾黃金價則企住。美鈔、美匯價仍平穩。

外電報道本週一的倫敦金價升為每安士一四八美元，比上週五升了一．二五美元，影響所及，此間九九金價隨即跟升，加上低息減少，多頭比前有利，遂對九九金市也是利好因素。但因為搶劑帶臨場活動仍少，部分且獲利回吐，因此九九金價挺而復降，全日高低幾頓為四元。

九九金昨以八八七開出頭盤，比上日收市價升了一．九元，之後，繼續扳升，至八八八．八為全日最高價，上午收市八八八．四，午後開市八八七．三，價位反覆回跌，至八八四．八為全日最低價，收市八八五。低息一元。

牌上交收一萬六千兩。

飾黃金每兩仍企九一〇元。

美鈔開市和收市均企五〇四．四，當天最高價曾上至五〇四．五，收市五〇六，最高五〇六．〇二，最低五〇五．九。

台紙廿九種近恢復出口

【本報訊】台灣消息，台灣當局近宣佈恢復廿九種紙類出口，包括新聞用紙、紙板、圖畫紙、牛皮紙、石印紙、衛生紙等。

特寫

百貨大減價拉雜談

程鐵牛

原價每件二十五元的短袖恤衫，現在減售七元半；原價每條四十元的男裝西褲，現減售十五元。另有多種男女衣物，現在的售價僅及原價之半……這些貨物現在仍有出售。現在暑天已殘，銷售時日無多，經營者重視的已不是貨價減幅多大，而是如何早日把這些貨物銷售，套回現金的問題。由於上述的貨價降低得這樣「離譜」，以致市面上的九折、八折大減價，遠不如過往的引起買家興趣。事實上，有個別的較大規模的百貨公司，已標明「五折起」售，當然不是所有貨物都打五折，但至少有部分貨價是五折計算。

牛仔布縫製的男、女牛仔褲，女裝牛仔裙，牛仔套裝外套及裙，甚至牛仔布製的女裝高底拖鞋，這應該是時款的貨物之一。可是，這些貨物一上市的標價已比舊貨為低，這還不止，由於九折計算已沒有多大吸引力，竟也有實行八折的。除此之外，還有些剛上市的秋天衣料，原價每碼一百二十五元，現在實售九十五元。類似的例子舉不勝舉，而且又不只衣物如此，電風扇就有標明七折出售了。可見有此情形的行業還多，問題是減幅大小不同而已，可見新上市貨物也作較大幅度的減價銷售了。

這些片斷事的實說明，百貨價格確是大幅度低降了。可是，市面卻有不少人說，跌幅還未跌到未強價前的水平。人們的這句話，除一些貨物之外，一般貨價會是如此。在另一方面，事實上，目前市面銷售的貨物，商人是以高價訂進的。他們在潮流性的貨價下降，頭寸緊俏，銀行和街外利息多時停留頂峯上下的情形下，存貨比正常時多得多，不得不以低價求售。

談到貨物存底，是很難得個比較準確數目的，但近乎事實的估計，似乎比平常多出若干成，似乎也是較普遍的現象。例如，根據港府懇報公佈，此間銀行向進出口及批發商借出的款項，去年六月底為五十二億九千七百萬元，到去年九月底增為五十六億一千六百萬，十二月底增為六十五億，今年三月底增為七十四億六千七百萬，六月底又增為八十三億一千萬。數字表明由去年六月至今年六月的一年間，增加三十億元以上，增幅幾達百分之六十。特別由去年第四季起，一連三季，按季增近十億元。

記得今年農曆年剛過，筆者在本版曾報道一名有地位外國保險商，出席西方保險業會議回來的訪問記，當時，該保險商便大呼存貨多已成為西方世界嚴重問題，香港也大量積存，故他回港後，要求銀行停止給商人放款貸貨，使貨家拋貨，以免引起嚴重後果。由於銀行不想這樣做，曾引起爭執。現在從上述數字及市場現實表明，該有地位保險商所當時已發現伏下危機。

貨價跌其實不是任何個人所能造成，而是生產超過了市場的購買力。又因積累了多年的惡性通貨膨脹，前此炒貨之風遍及西方各地，這更加重過剩危機的程度。

危機階段的特點是，商品銷售困難，市場有大量存貨，現金供應不足，利息率急劇提高，有價證券跌價，中、小企業破產，生產放慢和許多國家出現巨額外貿逆差等等。

當前，香港由銀行至街外利息仍處高峯，歐洲美元利息雖比前些時的一分四低少許，但仍處於高位，美、日也大致如此，而貨價股票價則尚下跌，可見仍在危機階段。西方經濟過剩的生產過剩和農業危機同時並存，會把危機的時間拖長，人們對此似有充分思想準備為佳。

大寶山 M.S."TAIPOOSHAN"
最新型客貨輪時速十八浬 有冷藏貨位 全船冷氣設備
本期：十月一日落貨 四日開行
下期：十月十九日落貨 廿二日開行
直航新加坡．庇能
電話：二四九〇九六（五條線）
貨客請到中建大廈十八樓本公司接洽
客務部：二二三二二五、貨務部：二二三二六二
順昌航業有限公司啓

凱聲 M.V."KAISING"
九月廿六日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五－十八號九樓 電話：440551, 440557, 447462

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
義宗丸 M.V."GISO MARU"
九月廿四日由日抵港 九月廿五日收貨，即晚開行 直放：新加坡
昌達 M.V."FORTUNE TRADER"
九月卅日由日抵港 十月一日收貨，即晚開行 直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
電話：四三九五〇四、四四五七〇九、四三一六四一、四四五六八九

「[illegible]斯」S.S."CARDROSS"
由福州來。
定於九月廿六日抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓．電話：二四二一六一

SHOFUKU LINE
長風輪 M.S."LONG WIND"
九月廿八日抵港 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司
香港皇后大道中備商大廈一〇一室
電話：二四九四二八、二五〇二四一（十線）

「長城」客輪 M.V."KOTA PANJANG" 冷氣設備 八千噸級 時速十六海哩
訂九月廿六日抵港 廿七日開行
直放：新加坡 檳城
「海光」輪 M.V."HAI KWANG"
船泊B1泡 九月廿五日收貨 廿七日開行
直放：三寶壟 泗水
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五－二二六一七四（五線）

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司．利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT LOMBOK	士打林保	10月2日	
	STRAAT KOREA	士打高麗	10月9日	東非各埠
	STRAAT MADJRA	士打美莎麗	10月27日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	9月30日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	10月25日	
拉丁美洲	WONOGIRI	渥拿基利	10月15日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	渥拿莎利	11月15日	
南非南美	STRAAT NAPIER	士打利比	9月30日	南美東岸各埠
	TOLMIDIS		9月30日	南非各埠
	STRAAT BALI	士打巴利	10月8日	南非各埠
紐西蘭	MERSEY LLOYD	馬士來	10月17日	紐西蘭各埠
	NEDDER ELBE	列打賓比	11月3日	

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE
美國西岸、東岸及溫哥華標準貨櫃航線
貨櫃快輪
利路 M.S."JUNIOR LILO" 十月一日落貨 一日開行
太光丸 M.S."TAIKO MARU" 十月十日落貨 十一日開行
利路 M.S."JUNIOR LILO" 十月十五日落貨 十五日開行
旭光丸 M.S."KYOKKO MARU No.3" 三號 十月十八日到港 十八日開行
往舊金山、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、紐約、費城、沙灣拿。
西岸及溫哥華收貨站：九龍倉海運櫃碼頭
東岸收貨站：油麻地貨櫃碼頭二號碼頭
截貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
德輔道中廿六號A至廿八號A日昌大廈十樓
電話：H－二四五六〇一、二四五六一七－八、二四五〇二八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線
利樺快輪 M.S."RIO TAQUE" 九月廿六日到港 廿七日開行
豐和丸 M.S."HOWA MARU" 十月十三日落貨 十五日開行
直航：漢堡、侯路、安特衛普、鹿特丹
兼由漢堡轉駁下列各埠：倫敦、奧斯陸、赫爾辛基、卡來梅、MALMO、哥本哈根、LEIXOES、AARHUS、里斯本、哥德堡、斯德哥爾摩、LE HAVRE、阿姆斯特丹轉駁。
北歐各埠由漢堡或鹿特丹轉駁。
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H二四八〇九一－八（八線）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十九號 電話：二七九七一、四七八

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH(上午)	高雄	九龍橋	港聯
德成亞	TEVERYA (晨早)	日本	A8	新興行
快堡	FREYBURG(晨早)	日本	A34	東亞
長野丸	NAGANO MARU (下午)	日本基隆	A24	日郵
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU(上午四時)	日本	A1	大三
第六京阪丸	KEIHAN MARU No.6 (下午六時)	日本	B6	海聯
倫娜馬士基	LUNA MAERSK (上午一時)	美國	海廈	捷成
月星	MOON STAR (上午九時)	實山灣	B14	新興行
海王	HAI WANG (上午八時)	基隆	油蔴地	永裕
海强	HAI CHIANG (下午)	高雄	油蔴地	永裕
九龍灣	KOWLOON BAY (上午九時)	高雄	葵涌	太古
大統	TA TONG (下午)	新加坡巴生坡喇	B11	永泰
義宗丸	GISO MARU(下午五時)	新加坡	B4	海聯
淡路山丸	AWAJISAN MARU (上午六時)	新加坡東非	A23	大三
國榮	GLORIOUS COUNTRY(中午)	西貢	油蔴地	建華
金隆丸	KINRYU MARU (下午)	曼谷	B19	永泰
丹地	M.M.DANT (上午六時)	加雜爾溫哥華	A6	怡和
新熱那亞	ZIM GENOVA(晨早)	洛杉磯紐約	九龍橋	新興行
建華二號	KIEN HWA No.2 (下午)	高雄	油蔴地	東海
惠來二號	HUEI LAI NO.2(下午)	基隆	油蔴地	東海
出口專使	EXPORT COURIER(上午八時)	紐約	A23	和捷
布利斯托丸	BRISTOL MARU(上午七時)	神戶	A21	大三
伸洋丸	SHINYO MARU(下午二時)	聖佛蘭度	B3	中央
大壽丸	DAIJU MARU (上午八時)	拿督	油蔴地	東洋
交和丸	KOWA MARU (上午八時)	鋼督	油蔴地	東洋
大豐	TA FONG(下午三時)	高雄	B18	泛亞
	LEMONCORE(上午八時)	神戶	北角橋	華林
多利奥	ILKON DALIO(上午五時)	高雄	A7	新興行
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	A	百保利
大美士	THEMIS	墨西哥灣	A	百保利
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	高雄	海廈	太古
美蘭	ASIA RAN (下午十時)	日本	A	天祥
太平洋熊	PACIFIC BEAR (下午)	加州	九龍橋	太平洋
凱陞	KAISING	大連		招商局
東海	TUNG HAI (下午)	高雄	油蔴地	東海
成都	CHENG TU(中午)	塔巖瓦	A9	太古
麗華碧琪	RAGNA BAKKE (上午)	新加坡	A22	鐵行
嘉斯	CARDROSS	福州	B	華夏

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
金星二號	GOLD STAR No.2 (下午)	印尼	B10	新盛
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH(下午)	倫敦美國鹿特丹	九龍橋	港聯

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
南丫島	LAMMA ISLAND (上午七時)	曼谷	B	太來
利梅	RIO YAQUI	日本	A	泛洋
長城	KOTA PANJANG	黃埔	B	太平

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
長野丸	NAGANO MARU	紅海	A24	日郵
海探	SEA ADVENTURE	新加坡地中海	A3	大三
快堡	FREYBURG(上午)	漢堡鹿特丹盧司托	A34	東亞
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU(上午)	新加坡南非	A1	大三
海强	HAI CHIANG (下午)	高雄	油蔴地	永裕
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT(上午)	曼谷	B12	振盛行
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	B13	順昌
明星	MING SING(下午)	馬尼拉宿務	油蔴地	明仁
月星	MOON STAR (半夜)	實山灣	B14	新興行
德成亞	TEVERYA (上午)	麻布吉依力	A8	新興行

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
洛璐丹	LOYALTY	A29	華夏
必得士	BRITIS	吉列島	小山
海光	HAI KWANG	B1	太平
	STEED	A44	新盛
新基隆	NEW KEELUNG	B8	利通
飛馬	PHEMIUS	太古塢	太古
田島丸	TASHIMA MARU	A38	英東
海光	BRIGHT SEA	A33	利成
芝加哥丸	CHICAGO MARU	A31	大三
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	A4	港郵
相模丸	SAGAMI MARU	油蔴地	亞非
渝勝	CHUNGKING VICTORY	A32	道華
文珍	MANGAN	A25	美邦
明禮	MING LI	油蔴地	明仁
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	B16	協成
華那富納	WAJABULA	油蔴地	新萬嘉
國寶	TREASURE COUNTRY	油蔴地	建華
柯花運利亞	AL FARWANIAH	九龍塢	怡和
興美捷成	HEINRICH JESSEN	葵涌	小山
雪蓮	SNOW LILY	西區	益豐

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
春日山丸	KASUGASAN MARU	新加坡	9月27	大阪
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	歐洲	9月27	港郵
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	9月27	捷成
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	9月27	捷成
威泰	JOHN TYLER	美國	9月27	海運
麗德嘉	LITIJA	德馬拉斯	9月27	夏利
東聯	DON RENE	馬尼拉	9月27	東源
遜利怡美利	MAKEVERETT	日本	9月27	福來
澳金	ORCHARD GOLD	新加坡	9月27	果果紅
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	9月27	捷成
海華	HALLVARD	宋卡	9月27	多利順
明智	MING CHIH	基隆	9月27	明仁
高力勤	KORRIGAN	歐洲	9月27	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	9月27	捷成
多美士	TOLMIDIS	基隆	9月27	渣華
順發	FELICITY	金邊	9月28	順利
麥賽賽總統	P.PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	9月28	新興行
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	9月28	美輪
大朗加	TARONGA	馬尼拉	9月28	百保利
香港保險	HONGKONG SURETY	台灣	9月28	福來
伊利馬克士	EURYMACHUS	馬尼拉	9月28	大西洋
海隆	HAI LONG	基隆	9月28	永裕
神馬	AZUMA	歐洲	9月28	寶隆
愛連得	ATALANTA	橫濱	9月28	小山
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	9月28	小山
交易	SL.EXCHANGE	美國	9月28	海陸
佛力安士	FRIEDRICH ENGELS	歐洲	9月28	東亞
新明仁	NEW MING REN	高雄	9月28	明仁
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	9月28	大三
長泉	LONGVIEW	日本	9月28	東洋
香港成功	H.K. SUCCESS	澳洲	9月28	港郵
美達亞	AMYGDALIA	日本	9月29	怡和
柯佳連曲	AL GURAINIAH	日本	9月29	怡和
古晉	KUCHING	日本	9月29	東洋
納頓翡翠	NEPTUNE EMERALD	歐洲	9月29	怡和
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	9月29	捷成
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	9月29	捷成
哥迪高夫	GRODEKOVO	海參崴	9月29	華林
冠海	CHAMPION OCEANIA	日本	9月29	川崎
休斯頓丸	HOUSTON MARU	新加坡	9月29	大阪
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	9月29	太來
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	9月29	總統
海發	MARITIME EXPLORER	新加坡	9月29	大阪
碧珠	PACIFIC DESPATCHER	新加坡	9月29	港郵
士打納比	STRAAT NAPIER	日本	9月29	渣華
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	9月29	捷成
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	9月30	渣華
斯利迪	SLIDRE	關島	9月30	怡和
三大利	STA. MARIA	馬尼拉	9月30	偉岸
長發	EVER WELFARE	高雄	9月30	長信
海民	HAI MING	基隆	9月30	永裕
昌達	FORTUNE TRADER	日本	9月30	海聯
海滙	SEAWOOD RELIANCE	日本	9月30	東源
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	9月30	太古
烈打馬士基	RITA MAERSK	日本	9月30	捷成
華爾馬萊克	VELMA LYKES	西貢	9月30	怡和
香港代表	H.K.DELEGATE	高雄	9月30	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	9月30	總統
沙加緬道丸	SACRAMENTO MARU	日本	9月30	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	10月1	福來
皇后星	QUEEN STAR	實山灣	10月1	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	10月1	順昌
京立丸	KEIRITSU MARU	日本	10月1	永泰
利路	JUNIOR LILO	橫濱	10月1	小山
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	10月1	沙唔
美寶美	BULSOOK	曼谷	10月1	振盛行
太平皇后	PACIFIC QUEEN	馬尼拉	10月1	東源
東方友華	ORIENTAL AMIGA	澳洲	10月1	港郵
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	10月2	渣華
多威	TOURVILLE	歐洲	10月2	沙唔
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	10月2	中央
天馬蘭	TAMERLANE	美國大西洋	10月2	百保利
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	10月2	華林
共邦丸	KYOHO MARU	日本	10月2	東源
興隆丸	KORYU MARU	日本	10月2	協成
威沙城金	VISHVA VIKRAM	新加坡	10月2	東亞
協榮丸	KYOGO MARU	日本	10月2	永泰
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月3	東源
拿士菲拿	ARISTOFILOS	日本	10月3	怡和
馬士威	MAERSK WAVE	日本	10月3	捷成
列治門丸	RICHMOND MARU	日本	10月3	泛洋
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	10月3	川崎
蒙大那	MONTANA	美國	10月3	怡和
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	10月3	太來
安嘉連娜	ANGELINA THE GREAT	日本	10月3	天祥
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	歐洲	10月4	天祥
士打林卜	STRAAT LOMBOK	新港	10月4	渣華
東發	TUNG FAU	基隆	10月4	東海
些詩雅	CIRCEA	基隆	10月4	沙唔
木星	WOOD STAR	日本	10月4	中央
利西非丸	RECIFE MARU	新加坡	10月5	大阪
大偉迪	TRAVIATA	新加坡	10月5	百保利
財政	SL.FINANCE	美國	10月5	海陸
太安	PACIFIC ASIA No.1	沙巴	10月5	東安
國泰	CATHAY	馬尼拉	10月5	鐵行
愛都曼利士	IDOMENEUS	英國	10月5	太古
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	10月5	日郵
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	10月5	東源
漢江	HANGANG GLORY	基隆	10月5	太平
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	日本	10月5	東洋
海國	HAI KUO	基隆	10月5	永裕
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲高雄	10月6	川崎
東榮	EASTERN HONOUR	日本	10月6	天祥
柏羅夫	PAVLOVO	[illegible]	10月6	華林
嘉麗士基	CLARA MAERSK	新加坡	10月6	捷成
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	橫濱	10月6	小山
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	10月6	鐵行
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	英國	10月6	捷成
蘭利	C.KANEE	新西蘭	10月6	福來
基蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	10月6	寶隆
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	10月6	總統
威施吉	WISSEKERK	歐洲	10月6	寶隆
	HAKATA MARU	歐洲	10月6	日郵
旭城	KOTA FAJAR	中國	10月6	太平
大平	TAEPING	紐約	10月6	港郵
珠星	PEARL STAR	日本	10月6	中央
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	10月7	港郵
嘉和	GARZAWORLD	日本	10月7	海聯
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	10月7	東源
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	10月8	大丁
秋隆丸	AKITAKA MARU	神戶	10月8	大三
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	10月8	鐵行
海多	HALLDOR	宋卡	10月8	多利順
堅安島	KHIAN ISLAND	日本	10月8	百保利
寶利怡美利	PABLOEVERETT	釜山	10月8	福來
士打巴利	STRAAT BALI	日本	10月8	渣華
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	10月9	美輪
嘉蘭	KALANTAS	日本	10月9	東洋
安保	ASIAN EXPORTER	高雄	10月9	太古
廣東	KWANG TUNG	吉打	10月9	太古
美露士	MILOS	澳洲	10月9	福來
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	10月9	川崎
新武士	SAMOS	澳洲	10月9	福來
月星	MOON STAR	實山灣	10月9	新興行
安浦山丸	YASUNRA SAN MARU	日本	10月9	海聯
泰光丸	TAIKO MARU	新加坡	10月10	小山
海願	SEA DISCOVERER	日本	10月10	大三
坪洲	PING CHAU	曼谷	10月10	太來
赫福西亞	HEREFORDSHIRE	基隆	10月10	日郵
伊予丸	IYO MARU	基隆	10月10	日郵
士打富福美	STRAAT FUTAMI	新加坡	10月10	渣華
士打美多甜	STRAAT MADURA	東非	10月10	渣華
古力加	KUZNICA	歐洲	10月10	天祥
芬摩	FERNMOOR	墨西哥灣	10月10	百保利
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	10月10	福來
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	基隆	10月10	新興行
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	10月10	新興行
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	10月11	大阪
捷煌	CHIEH HWANG	基隆	10月11	明仁
御影山丸	MIKAGESAN MARU	日本	10月11	大阪
佐賀丸	SAGA MARU	日本	10月11	日郵
大家泰	TAGAYTAY	美國大西洋	10月11	百保利

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
利梅	RIO YAQUI	倫敦漢堡	9月27	泛洋
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	9月27	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	9月27	太古
神馬	AZUMA	地中海	9月29	寶隆
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡安特衛普	9月29	明仁
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	9月30	摩拿
美達利安娜	MEDARIANA	馬賽熱內亞	10月1	沙唔
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅鹿特丹	10月3	捷成
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	倫敦漢堡	10月6	港郵
基蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	10月6	寶隆
些詩雅	CIRCEA	利夏倫漢堡安特衛普	10月6	沙唔
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡不來梅鹿特丹	10月7	川崎
	HATAKA MARU	馬賽熱內亞	10月7	日郵
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	10月7	摩拿
威施吉	WISSEKERK	熱內亞馬賽	10月8	寶隆
愛都曼利士	IDOMENEUS	世斯本來梭士	10月8	太古
伊予丸	IYO MARU	的黎波里	10月11	日郵
赫福西亞	HEREFORDSHIRE	貝魯特里斯本	10月11	日郵
芝加哥丸	CHICAGO MARU	地中海	10月13	大三
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡不來梅鹿特丹	10月13	鐵行
納頓翡翠	NEPTUNE EMERALD	倫敦漢堡鹿特丹	10月14	怡和
邊列頓	BENATTOW	漢堡不來梅	10月14	邊行
錫蘭	CEYLON	歐洲	10月14	寶隆
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	10月14	摩拿
豐和丸	HOWA MARU	漢堡利物浦倫敦	10月16	泛洋
施蘇來	SEINE LLOYD	地中海	10月16	寶隆
利來福	NEDLLOYD DELFT	鹿特丹漢堡	10月16	寶隆
美達連娜	MEDELENA	馬賽熱內亞	10月17	沙唔
伊利派萊士	EURYPHLUS	敦漢堡安特衛普	10月18	明仁
萊茵丸	RHINE MARU	漢堡不來梅鹿特丹	10月19	大三
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅鹿特丹	10月20	捷成
寶嘉美娜地	BUNGA MELATI	利夏化利物浦倫敦	10月23	萬邦
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	10月23	東亞
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	倫敦漢堡鹿特丹	10月23	港郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	10月24	大三
亞蘭那	ARANYA	歐洲	10月24	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	10月26	摩拿
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	10月26	寶隆
邊利達	BENALDER	漢堡鹿特丹	10月26	邊行
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	鹿特丹漢堡	10月30	天祥
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	10月30	天祥
亞拉斯特士	ADRASTUS	來梭士但斯本	10月31	太古
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	11月2	摩拿

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
遜利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	9月28	福來
澳金	ORCHARD GOLD	達打	9月29	果果紅
柯佳連曲	AL GURAINIAH	波斯灣	9月30	怡和
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	9月30	捷成
沙加緬道丸	SACRAMENTO MARU	亞丁吉布提	10月1	大三
旭城	KOTA FAJAR	波斯灣紅海	10月8	太平
堅安島	KHIAN ISLAND	波斯灣	10月9	百保利
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	10月11	福來
佐賀丸	SAGA MARU	波斯灣	10月12	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	10月14	日郵
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	10月15	鐵行
譚美	TAMY	麻布吉依力	10月15	新興行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港仰光	10月17	福來
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	10月18	日郵
柯治比力	AL JABIRIAH	波斯灣	10月23	怡和
坪洲	PING CHAU	波斯灣	10月24	太來
穗高山丸	HODAKASAN MARU	紅海	10月24	大三
銀洲	NGAN CHAU	紅海	10月26	太來
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	10月28	捷成
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	波斯灣	10月30	太來
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	11月3	福來
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	11月14	日郵

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
多美士	TOLMIDIS	南非	9月30	渣華
美達亞	AMYGDALIA	南非	9月30	怡和
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU	西南非	9月30	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	10月2	渣華
南丫島	LAMMA ISLAND	德班西非	10月4	太來
拿士菲拿	ARISTOFILOS	南非	10月4	怡和
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	10月5	渣華
多威	TOURVILLE	西非	10月7	沙唔
士打巴利	STRAAT BALI	南非	10月8	渣華
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	10月9	川崎
海願	SEA DISCOVERER	南非	10月10	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	10月12	渣華
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	東非	10月12	大三
明霧山丸	MEIJYUSAN MARU	南非	10月12	大三
御影山丸	MIKAGESAN MARU	東非	10月12	大三
海冠	SEA CROWN	西非	10月13	大三
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	10月13	捷成
迪帝士高	DITTE SKOU	南非	10月13	怡和
光榮丸	GLORIA MARU	東非	10月16	日郵
金星	GOLD STAR	南非	10月16	新興行
金山	GOLDMOUNTAIN	西非	10月16	新興行
[illegible]	REGENT MARIGOLD	[illegible]	10月20	新興行
伊勢丸	ISE MARU	南非	10月22	日郵
[illegible]	P.J.KASAVUBU	西非	10月25	日郵
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西南非	10月26	日郵

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
長城	KOTA PANJANG	新加坡巴生坡喇	9月27	太平
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	9月27	建華
美蘭	ASIA RAN	新加坡	9月27	天祥
海光	HAI KWANG	泗水三寶壟	9月27	太平
怡洋	YI SHANG	曼谷	9月28	天寶
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	9月28	捷成
東聯	DON RENE	馬尼拉	9月28	東源
遜利怡美利	MAKEVERETT	曼谷新加坡巴生	9月28	福來
泰光丸	TAIKO MARU	新加坡巴生	9月28	小山
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	9月28	建華
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	9月28	捷成
澳金	ORCHARD GOLD	新加坡	9月29	果果紅
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	9月29	美輪
東山	TUNG SAN	雅加達	9月29	明仁
古晉	KUCHING	新加坡	9月30	東洋
華那富納	WAJABULA	印尼	9月30	新萬嘉
扇洋丸	SENYO MARU	雅加達	9月30	[illegible]
大洋	CHAMPION OCEANIA	新加坡	9月30	川崎
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	9月30	捷成
順發	FELICITY	金邊	10月1	順利
新明仁	NEW MING REN	馬尼拉	10月1	明仁
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	10月1	海聯
多加蘭	TOGARAN	印尼	10月2	新萬嘉
京立丸	KEIRITSU MARU	新加坡巴生港	10月2	永泰
協榮丸	KYOGO MARU	新加坡巴生港	10月3	永泰
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	10月3	美輪
美寶美	BULSOOK	曼谷	10月3	振盛行
馬士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	10月3	捷成
安嘉連娜	ANGELINA THE GREAT	新加坡	10月4	天祥
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	10月4	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月4	東源
木星	WOOD STAR	馬尼拉	10月5	中央
泰中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月5	順昌
和達	WETAR	印尼	10月6	新盛
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	新加坡	10月6	東洋
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	新加坡巴生港	10月6	小山
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	新加坡巴生	10月6	東源
太安	PACIFIC ASIA No.1	汶萊納閩	10月7	東安
太平洋鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	10月8	東源
嘉蘭	KALANTAS	新加坡	10月8	東洋
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	10月8	海聯
多宇洽	TOWUTI	印尼	10月10	新萬嘉
安浦山丸	YASUURA SAN MARU	新加坡	10月10	海聯
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	10月11	福來

台灣·南朝鮮·日本線

船	名	開往港口	月日	公司
美敏	AMERICAN MING	基隆	9月27	美輪
東海	TUNG HAI	高雄	9月27	東海
海王	HAI WANG	基隆	9月27	永裕
明禮	MING LI	基隆	9月28	明仁
海華	HALLVARD	橫濱神戶	9月28	多利順
愛連得	ATALANTA	日本	9月28	小山
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	日本	9月29	東亞
明智	MING CHIH	基隆	9月30	明仁
海隆	HAI LONG	基隆	9月30	永裕
大同	TA TUNG	高雄	9月30	東海
利路	JUNIOR LILO	高雄日本	10月1	小山
斯利迪	SLIDRE	關島	10月1	怡和
海民	HAI MING	基隆	10月2	永裕
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	10月2	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月2	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	10月2	福來
美滿	AMERICAN MAIN	基隆	10月2	美輪
美敏	AMERICAN MING	高雄	10月2	美輪
威沙城金	VISHVA VIKRAM	神戶橫濱	10月3	東亞
海强	HAI CHIANG	高雄	10月3	永裕

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
皇上威利	KINGSVILLE	紐約波士頓	9月27	百保利
飛馬	PHEMIUS	基利士多堡美國東岸	9月27	百保利
渝勝	CHUNG KING VICTORY	查里斯頓新奧爾良	9月27	道華
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	9月27	太平洋
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	紐約	9月28	捷成
威泰	JOHN TYLER	紐約	9月28	海運
交易	SL.EXCHANGE	美國	9月28	海陸
愛連得	ATALANTA	美國西岸	9月28	中央
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	9月28	夏利
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	9月29	美輪
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	9月29	總統
麥賽賽總統	P.PRES. MAGSAYSAY	墨西哥灣	9月29	新興行
伊利馬克士	EURYMACHUS	基利士多堡聖灣	9月29	明仁
	PACIFIC DESPATCHER	加州紐約	9月29	港郵
士打納比	STRAAT NAPIER	南美	9月30	渣華
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	美國南美	9月30	港郵
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	9月30	鐵行
格蘭總統	PRES. GRANT	紐約洛杉磯	9月30	總統
大朗加	TARONGA	紐約波士頓	9月30	百保利
華爾馬萊克	VELMA LYKES	墨西哥灣	10月1	怡和
長泰	EVER WELFARE	加勒比海	10月2	長信
香港代表	H.K. DELEGATE	加州	10月2	港郵
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	10月2	華林
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	10月2	川崎
列治門丸	RICHMOND MARU	加勒比海	10月4	泛洋
蒙大那	MONTANA	檀香山加州	10月4	怡和
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	10月5	太平
財政	SL.FINANCE	美國	10月5	海陸
大平	TAEPING	紐約查里斯頓	10月6	港郵
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州西北太平洋	10月6	總統
嘉馬士基	CLARA MAERSK	紐約	10月7	捷成
秋隆丸	AKITAKA MARU	美國	10月8	大三
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿紐約	10月9	大丁
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州、紐約	10月10	美輪
大偉迪	TRAVIATA	紐約波士頓	10月10	百保利
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	10月10	山下
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	10月10	新興行
商業	SL. COMMERCE	美國	10月12	海陸
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	10月12	華林
溫賓隆總統	PRES. VAN BUREN	加州西北美	10月13	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	10月13	捷成
詹森總統	PRES.JOHNSON	洛杉磯紐約	10月14	總統
芬雲	FERNCLIFF	溫哥華委內瑞拉	10月14	百保利
利路	JUNIOR LILO	美國西岸	10月15	泛洋
溫拿基利	WONOGIRI	中西美	10月15	渣華
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	10月15	怡和
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	10月15	鐵行
捷煌	CHIEH HWANG	查里斯頓紐約	10月15	明仁
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	南美洲	10月16	港郵
灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	10月16	川崎
青葉山丸	AWOBASAN MARU	加勒比海	10月16	大三
馬士萊	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	10月17	渣華
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約	10月17	港郵
美國靈貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	10月18	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU No3	美國西岸	10月18	中央
伊利碧蒂絲	EURYBATES	基利士多堡聖灣	10月18	明仁
貿易	SL.TRADE	美國西岸	10月19	海陸
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋區	10月20	總統
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	10月20	捷成
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	西雅圖溫哥華	10月21	港郵
柏羅夫	PAVLOVO	加州溫哥華	10月21	華林

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	9月28	太古
香港成功	H.K. SUCCESS	澳洲	9月29	港郵
香港保險	H.K.SURETY	新西蘭	9月30	福來
東方友華	ORIENTAL AMIGA	澳洲	10月2	港郵
蘭利	C.KANEE	新西蘭	10月7	福來
國泰	CATHAY	澳洲	10月8	鐵行
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	10月8	港郵
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	斯里曼特爾	10月9	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	10月10	福來
美露士	MILOS	澳洲	10月11	福來
哉絲	C. JOYCE	新西蘭	10月12	福來
安武士	ANDROS	澳洲	10月16	福來
安保	ASIAN EXPORTER	澳洲	10月16	太古
新疆	SINKIANG	新西蘭	10月17	太古
香港島	H.K. ISLAND	澳洲	10月20	香島
山西	SHANSI	奧克蘭惠靈頓	10月26	太古

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時53	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時00	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(E)10時30	11時33	9時19	10時25
(S)11時00	0時03		

附註：表內有（E）者在星期六停開，有（S）的只在星期六行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期三）

緬甸、沖繩、關島　中午十二時

菲律賓、馬來亞、夏威夷、秘魯、厄瓜多爾、台灣、新加坡、沙勝越、沙巴、婆羅乃、印尼、南越　下午二時

澳洲　下午三時

埃及、利比亞　下午四時

以色列、意大利、法國、西加拉、印度、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、尼日利亞、新西蘭、西德、巴基斯坦、民主也門、老撾、西班牙、芬蘭、奧地利、葡屬東非、尼泊爾、巴林、科威特、沙特阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、敍利亞、蘇丹、新幾內亞、德班、伊拉克、卡塔爾　下午五時

南朝鮮、美國西岸、中南北美、日本、泰國　下午六時

今日平郵

西德、丹麥、挪威、瑞典、比利時、荷蘭、敍利亞、黎巴嫩　中午十二時

美國、中南北美、日本、南朝鮮　下午五時

明日空郵（星期四）

南越、伊朗　上午十時

斯里蘭卡、露西耳羣島、肯尼亞、沖繩、關島、夏威夷　中午十二時

菲律賓、馬來亞、西澳洲、毛里求斯、印尼、台灣、新加坡、沙勝越　下午一時

奧地利、瑞士、利比里亞　下午二時

以色列、法國、約旦、印度、黎巴嫩、敍利亞、埃及、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、葡萄牙、利比亞、賓比亞、愛爾蘭、挪威、芬蘭、瑞典、英國、西德、西班牙、美國東岸、尼日利亞、加納、葡屬東非、南非、澳洲、裴濟、新西蘭、德班　下午五時

泰國、南朝鮮、東埔寨、日本、美國西岸、加拿大、中南北美、沙巴、婆羅乃　下午六時

明日平郵

台灣　中午十二時

泰國、老撾、扎伊爾、尼日利亞、加納、喀麥隆、象牙海岸、馬里　下午五時

……銀行同業折息續降，比前再低了〇·二五至〇·五厘。

據銀行人士說，昨日銀行同業拆息續降至週息八厘二五，比前日的八厘半至八厘七五又跌了〇·二五厘至〇·五厘，爲近月來少見的低水平。

近兩三天來，銀行同業拆息連續回降，逐步低過一分、九厘，這主要原因是求借的盤口轉靜，以往日借得較多的日商銀行，近日求借也疏落，因此拆息被按低。加上近日外圍利率也低，這些對此間銀行同業拆息也有所牽低。

百貨大減價拉雜談

程鐵牛

……價減幅多大，而是如何早日把這些貨物銷售，套回現金的問題。由於上述的貨價降低得這樣「離譜」，以致市面上的九折、八折大減價，遠不如過往的引起買家興趣。事實上，有個別的較大規模的百貨公司，已標明「五折起」售，當然不是所有貨物都打五折，但至少有部分貨價是五折計算。

牛仔布繞製的男、女牛仔褲，女裝牛仔裙，牛仔套裝外套及褸，甚至牛仔布製的女裝高底拖鞋，這應該是時款的貨物之一。可是，這些貨物一上市的標價已比舊貨爲低，這還不止，由於九折計算已沒有多大吸引力，竟也有實行八折的。除此之外，還有些剛上市的秋天衣料，原價每碼一百二十五元，現在實售九十五元。類似的例子……

……之外，一般貨價會是如此。在另一方面，事實上目前市面銷售的貨物，商人是以高價訂進的。他們在潮流性的貨價下降，頭寸緊俏，銀行和街外利息多時停留頂峯上下的情形下，存貨比正常時多得多，不得不以低價求售。

談到貨物存底，是很難得個比較準確數目的……

……去年六月至今年六月的一年間，增加三十億元以上，增幅幾達百分之六十。特別由去年第四季起，一連三季，按季增近十億元。

記得今年農曆年關過，筆者在本版曾報道一名有地位外國保險商，出席西方保險業會議回來的訪問記，當時，該保險商便大呼存貨多已成爲……

……通貨膨脹，前此物價之風遍及西方各地，遍要加重過剩危機的程度。

危機階段的特點是，商品銷售困難，市場有大量存貨，現金供應不足，利息率急劇提高，有價證券跌價，中、小企業破產，生產放慢和許多國家出現巨額外貿逆差等。

當前，香港由銀行至街外利息仍處高峯，歐洲美元利息雖比前些時的一分四低少許，但仍處於高位，美、日也大致如此，而貨價股票價則尚下跌，可見仍在危機階段。西方通貨膨脹、生產過剩和農業危機同時並存，會把危機的時間拖長，人們對此似有充分思想準備爲佳。

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN

最新型客貨輪時速十八浬　有冷藏貨位　全船冷氣設備

本期：十月一日落貨　四日開行

下期：十月十九日落貨　廿二日開行

直通新加坡、庇能

貨客總請到中建大廈十八樓本公司接洽

電話：二四九〇九六（五條線）

順昌航業有限公司啓

招商局輪船公司啓

中環道西十五—十八號九樓

電話：440555，440557，447402

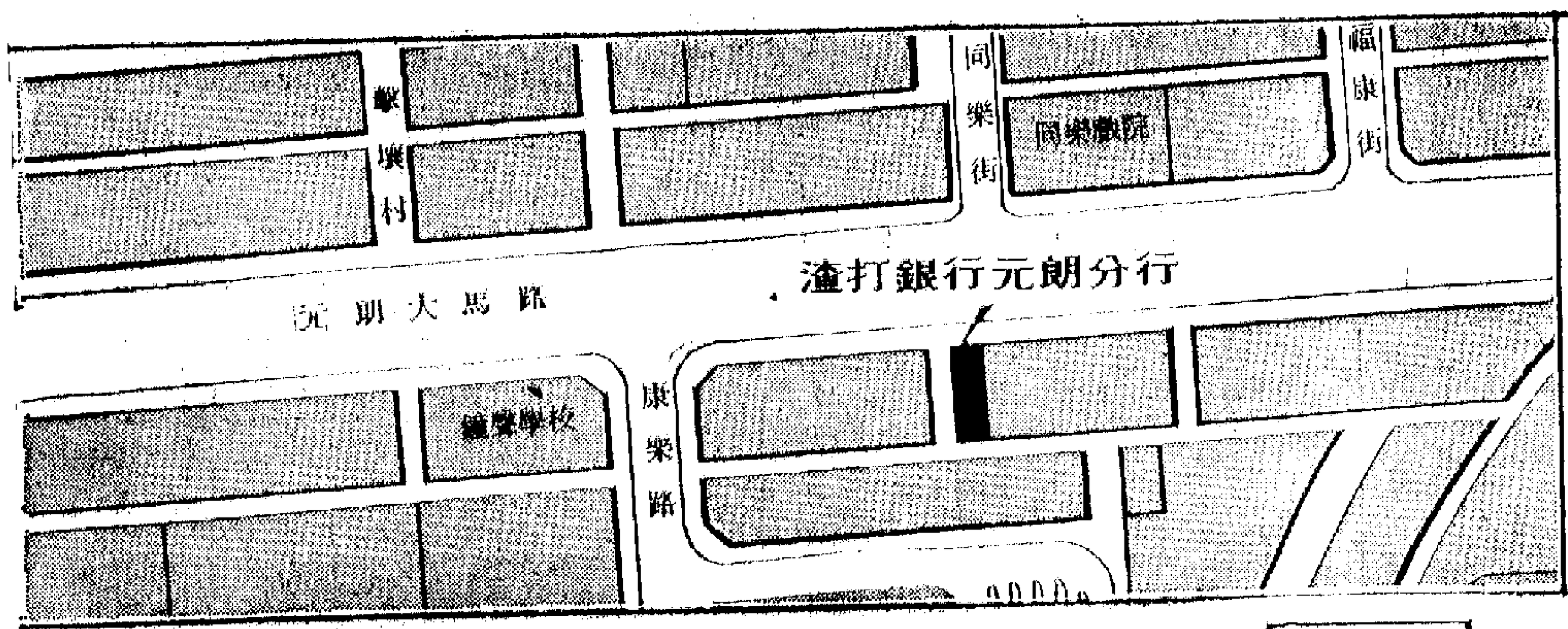
R.I.L. (HONG KONG) LTD.

航線	船
東非	STRAAT LOMBOK
	STRAAT KOREA
	STRAAT MADJRA
西非	STRAAT FORCADOS
	STRAAT FUKUOKA
拉丁美洲	WONOGIRI
	WONOSARI
南非南美	STRAAT NAPIER
	TOLMIDIS
	STRAAT BALI
墨西哥灣	MERSEY LLOYD
	NEDER ELBE

渣打分行超逾千五

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

今在元朗多設一間



渣打銀行新設元朗分行今天開幕，為渣打在香港的第五十間分行，以方便元朗區與鄰近各鄉居民使用。

渣打銀行，職員友善，對你幫助最多。儲蓄戶口，來往戶口，定期存款，及各類銀行服務，渣打銀行均可為你提供最多幫助。

渣打銀行遍設世界各地的分行現已超逾一千五百間，今天又在元朗多設一間。

渣打銀行

對你幫助最多